VISIT…

LANZAROTE
Caliente.COM

C.P.J.Y

室内

设计与装修

Interior Design + Construction

中国建筑学会室内设计分会会刊

id+c 129

RMB:25

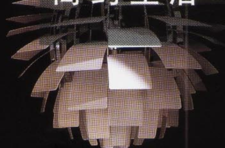
suzukigcmai@163.com



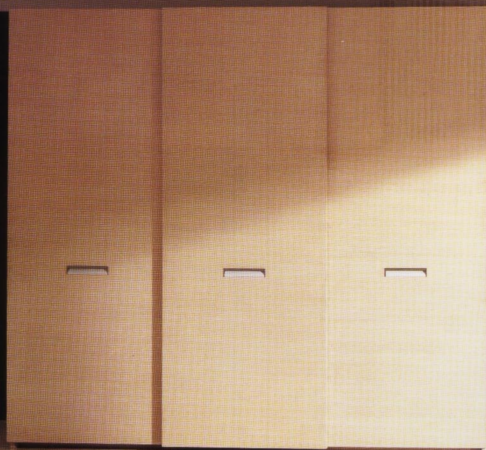
Singways--a leading international
furniture franchise professional

新維思.整體家具

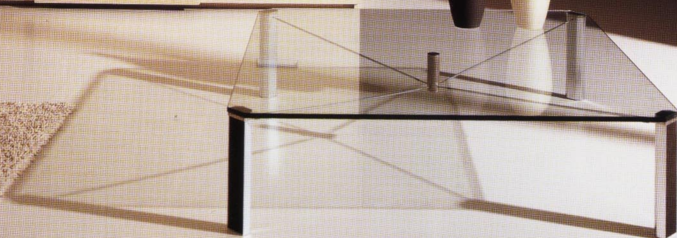




简约设计
简约生活







UK . USA . Australia . Dubai . China . Russia . Poland . Canada . South Africa . Cyprus . Lebanon . Saudi Arabia . Malta . Ukraine

E-mail:singways@singways.com
http://www.singways.com
新维思亚洲总部：+86-769-5157628
咨询热线：800-8301538

Copyright ©2004 Singways International Ltd., All rights reserved,
Singways trademark. And Singways trademark are the ownership
of Singways International, a company registered in U.K



suzukigcmai@163.com

OTO



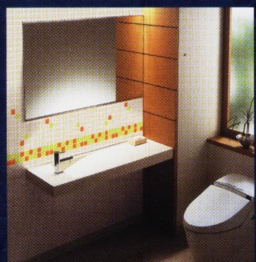
in search of 追求

极简·极净·极美

——海洁特(氧化钛)内墙砖 新上市





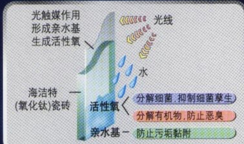


海洁特(氧化钛)技术

ANTI-BACTERIAL / ANTI-STAIN / ODORLESS

抗菌 防污 防臭

三效合一的生活科技



水玻系列 COLOR VARIATION



还有琉璃系列、梦幻系列、铂金系列……

OTO 东陶机器(中国)有限公司 www.toto.com.cn

址: 北京营业所
010-8529-8600
010-8529-8670

■上海营业所
电话: 021-6270-1010
传真: 021-6270-3099

■广州营业所
电话: 020-3877-3828
传真: 020-3891-2423

■重庆营业所
电话: 023-6373-1010
传真: 023-6373-7070

■南京营业所
电话: 025-8324-4322
传真: 025-8324-4320

■厦门营业所
电话: 0592-239-4400
传真: 0592-239-4411

■深圳营业所
电话: 0755-8217-2579
传真: 0755-8217-4449



技术创新；质量第一；诚信为本；竭诚服务，
愿为客户提供从设计、制作到现场安装的"一条龙"优良服务

常州百丈
铝合金制品有限公司

产品系列：

1．室内外金属装饰件系统：

各种建筑造型和各类结构形式的不锈钢网架、网壳

室内金属天花、格栅、条板、方板

包柱金属饰面

异型不锈钢扶手

各类异型不锈钢装饰件

各种系列规格漆包线

2．建筑采光天棚系统：

各种建筑造型玻璃采光屋面

3．轻型型房屋钢结构系统：

各类结构形式的轻型钢结构

轻质彩色压型钢板屋面和墙面

轻质彩色压型钢板净化车间

4．加工不同规格的不锈钢锥型旗杆

本公司是国内集建筑金属装饰件、建筑采光天棚和轻型房屋钢结构设计、制作、安装于一体的综合型专业生产企业。

公司所属两个生产基地的厂房建筑面积约35万平方米，拥有剪切、折弯、冲压、弯园、制孔、旱接等各类金属异型装饰件成形加工和先进的H型钢生产线，压型彩色钢板生产线国产及进口设备共计一百多台、套。已具备制作、安装各类金属墙板、金属天花板100万平方米；异型不锈钢扶手5万米；轻型钢结构1万吨；轻质压型彩色钢板100万平方米的年生产能力。配套各类抗静电活动墙板。

主要业绩工程

上海远东大道浦东机场收费大棚
厦门国际会展中心
北京西客站
山东烟台国税局
山东济南国税局
浙江临安农电管理中心
江苏电力公司
南京卷烟厂一期、二期、三期工程
宁波雅戈尔国际展览中心
江阴希望房地产开发公司



现可加工星形驳接爪系列

联系人：童晓峰
ADD　213034　江苏常州市百丈东街3号
TEL　0519-5861056
FAX　0519-5861728　5865775
MT　013706119838
　　013606113802
www. YX-SS. COM

suzukigcmai@163.com

数码化家具定制(中国)连锁机构

诚·招·加·盟



一站式数码定制

经典欧式厨柜 Cabinet

我们专业高效的数码化免费设计服务，真正打动消费群体，帮您精彩开源！

我们卓越新颖的数码化实战运营管理，实效降低投资成本，助您轻松节流！

海纳柜族，同享丰盛

尚品宅配诚招全国加盟商！

中国首家数码定制厨柜，全球第二代意式金属框架结构入墙衣柜
数码运营、数码导购、数码管理的数码化全程运作
黄金商机、宽阔视界、眼见为实的差异化竞争优势
携手尚品宅配是装修公司在新市场环境里发展延伸的赢利新模式！

DIGITAL

意式金属框架

第二代入墙衣柜

尚品宅配第二代入墙衣柜 国际流行 时尚美观
意式金属框架结构 环保健康 牢固耐用
全开放式自由组合衣帽间 通风透气 防霉防菌





从服务开始

欢迎垂询加盟热线（020-61004066）索取投资回报分析报告！ 装修公司加盟可获特别优惠！

宅配家居用品有限公司
Shangpin Homedecro Co.,Ltd
道西163号富星商贸大厦东塔17层G
0-61004066
595810
pzp.com

- 广州员村店（020-85676749）
- 广州百康居店（020-84399080）
- 广州正佳店（020-61004060）
- 上海喜盈门店（021-64872342）
- 上海家饰佳店（021-64419505）
- 海口店（0898-68288488）
- 珠海店（0756-2280308）
- 肇庆店（0758-2850077）
- 湛江店（13318816830）
- 柳州店（13597225996）
- 乐从店（0757-28333078）
- 乐清店（0577-62366686）
- 西宁店（0971-4915026）
- 威海店（0631-5860338）
- 茂名店（0668-29611770）
- 萍乡店（0799-6227378）
- 太原店（0351-7236367）
- 吉林店（0432-7891851）
- 张家口店（0313-8882292）
- 郑州店（0371-8979053）
- 厦门店（0592-8725197）
- 晋中店（0354-8993815）
- 台山店（0750-5573535）
- 东莞店（0769-2634603）
- 银川店（0951-6189356）
- 中山店（13005550823）
- 南昌店（13672484655）
- 长春店（0431-6700929）
- 潜江店（0728-6555524）
- 连云港店（0518-5473860
- 洛阳店（0379-5531899）
- 大良店（13726385040）
- 哈尔滨店（13836127799）
- 佛山店（0757-87888899）
- 东营店（0546-8226370）

G.P.J.Y

Panasonic

ideas for life

谁说小空间安装中央空调就注定压抑？

全新角饰 巧装角落，小巧家居也开阔！

松下全新推出的角饰空调针对中国家居建筑而量身定造。解决您家居楼层高度有限、安装吊顶天花后空间感不宽阔的烦恼，实现您房间吊顶安装空调后，仍然拥有强大空间感的愿望。

巧装在角落的角饰空调，为家居释放更多空间的同时，又如同镶嵌在角落的装饰物一般，令您家居自然流露出高雅别致、个性超然的新装饰潮流。





松下户式中央空调

角饰室内机

- 有效利用角落，释放更多空间
- 20CM超薄设计，安装自由无限
- 角饰送风，均匀送至每一角落
- 营造出高雅别致的装饰新潮流







全国统一服务热线：8008308083 网址：http://gmac.panasonic.cn

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



STRONG CASA
世 尊 家 具



时尚经典 传世尊崇

STRONG CASA—— 意大利前沿品牌
专供高星级酒店、高尚住宅、会所的整体家居及软装设计与配置。

世尊家具（上海）有限公司 / 旗舰店：世尊·名俱廊 / 地址:中国·上海徐汇区淮海中路1298号
STRONG FURNITURE CO.,LTD / STRONG PRESTIGIOUS GALLERY / ADD:No.1298,HuaihaiZhong road,Shanghai,China
TEL:86-21-52402228 / FAX:86-21-34230218 / HTTP://www.strong-cn.com / E-mail:strong_casa@163.com

suzukigcmai@163.com

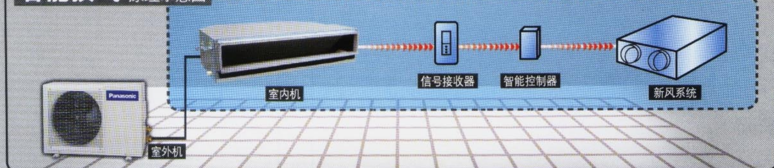
Panasonic
ideas for life

G.P.J.Y

为健康着想，营造一个会“呼吸”的家！

长期生活在空调环境下的您，可能需要忍受着空气里二氧化碳、烟味以及各种气味的冲击，同时还要抵御干燥的空气质素。这时候您需要松下空调——传奇Ⅱ系列为您缔造一个“会呼吸”的家。





松下空调全新的传奇Ⅱ系列
的换气功能，可以测定室内空气
然后自动启动“新风”系统。同
引入的新风通过过滤，去掉95%
粒径粉尘，使室内空气保持自然

TWENTY
传奇Ⅱ

松下空调
锐意创新

全国统一服务热线：8008308083　网址：http://gmac.panasonic.cn

suzukigcmai@163.com

回家　回到阿里斯顿的家




电热水器


燃气热水器


中央热水器


太阳热水器


壁挂采暖炉

源自欧洲，遍及世界。阿里斯顿带来从热水器到家庭供暖的全系列产品，以安全可靠、创新易用和现代设计，为每个家庭营造一个温暖中心。舒适惬意的享受，让回家成为你最温暖的期待。

默洛尼卫生洁具（中国）有限公司　电话：0510-5282122　网址：www.mts.com.cn

让家从心暖起



C.P.I.Y
suzukigomai@163.com

感谢以下理事合作单位(排名不分先后)

JIULONG 九龙墙纸

九龙墙纸有限公司

总经理:查云根
地址:江苏苏州市干将西路329号
http://www.jlqz.com
Tel:0512-65226999
P.C:215002
E-mail@info@jlqz.com

美瑞德 MEIRUD

美瑞德装饰

美瑞德建筑装饰有限公司

地址:江苏省苏州市吉庆街121号 Tel:0512-6530 2566 P.C.:215002
E-mail:meiruide@pub.sz.jsinfo.net Http://www.goldmantis.com

S.C.D.A

设计研究院

苏州建筑装饰设计研究院有限公司

地址:江苏省苏州市三元四村艺星花苑 Tel:0512-6829 9706 P.C.:215004
E-mail:sjydiawe@pub.sz.jsinfo.net Http://www.goldmantis.com

OCEANO

欧神诺

佛山欧神诺陶瓷有限公司

IDEA FOR BEAUTIFICATION

美化人居环境的解决之道

天下无砖

元素·空间·服务

地址:广东省佛山市汾江中路75号
Http://www.oceano.com.cn
TEL:0757-8213
FAX:0757-8213
P.C:528000

TiDiY 特地陶瓷

精质瓷砖·精致生活

特地陶瓷

电话:0757-82130338 82130388
地址:广东省佛山汾江中路华麟大厦 传真:0757-82137801
Http://www.tidiy.com 邮编:528000

GOLD MANTIS ®

金螳螂家具

苏州工业园区金螳螂家具设计制造有限公司

电话:+(86)0512-65936593 传真:+(86)0512-6593
地址:苏州工业园区民营工业区民生路 p.c: 215123

GOLD MANTIS ®

金螳螂装饰

金螳螂建筑装饰有限公司

地址:江苏省苏州市西环路888号 Tel: 0512-6828 2740 P.C.: 215004
E-mail:jtl@goldmantis.com Http://www.goldmantis.com

华耐·立家 專業爲家

LAA HOME

华耐·立家建材连锁

电 话:0757-82963450 82963451 (佛山)
010-83820726 (北京)
传 真:0757-82134859 (佛山)
E-mail:jiaF@china-honor.com
网 址:www.china-honor.com
800 820 0516(800 全国免费服务热线)

(华耐·立家隶属华耐集团)

suzukigcmai@163.com



艺术法国家中绽放



中国国际贸易中心

法兰西家居装饰艺术展

"零距离感受法兰西家居艺术，全方位发掘第一手商业机会"

法兰西家居装饰艺术展

艺/术/法/国 家/中/绽/放

咨询热线：010-64334498

2005年7月5日至9日—中国国际贸易中心展览大厅

业国际促进署UBIFRANCE将协同法国驻华大使馆经济处，于2005年7月5日至9日在中国国际贸易中心展览大厅举办《艺术法国，家中绽放》—2005年法兰西家居装饰艺术展。
览旨在加强中法家居装饰行业贸易往来，使更多中国相关业内人士了解法兰西风情的家居装饰，为法国业内企业向中国展示其创新产品提供一个直接有效的平台。此次专业展览将集中一百多家法国业内公司参展，为中国业内人士提供了一次独一无二的了解法兰西家居风情的机会。

您希望了解此次展览，请登陆《艺术法国，家中绽放》中法双语网站注册 ：www.france-habitat-beijing2005.com

请填好以下回执，沿此虚线剪开，并寄回以下地址：北京100022信箱232分箱 邮政编码：100022

贵公司所属行业：

□ 建筑设计 □ 装饰装修 □ 装饰材料
□ 家具设计/销售 □ 房地产开发 □ 房地产销售/咨询
□ 物业管理公司 □ 厨卫设计公司 □ 园林设计
□ 酒店 □ 非盈利机构/政府 □ 其它

公司性质：

□ 私营企业 □ 民营企业 □ 合资企业
□ 股份制企业 □ 外商独资企业 □ 非盈利机构
□ 政府

□ 工程师 □ 建筑师
□ 采购负责人 □ 部门主管/副总经理
总经理 □ 其它

您对以下哪个专业研讨会感兴趣：

□ 法国装饰技术研讨会
□ 智能家居研讨会

友情推荐(1人)

如果您的朋友也对此次专业展览有兴趣，
请填好以下回执表格，我们将尽快与他们联系。

姓 名

联系电话

移动电话

通信地址

邮 编

电子邮件

咨询热线：010-64334498

导填好回执内容，并寄回以下地址：北京100022信箱232分箱 邮政编码：100022 您即可于2005年7月5日至9日参加此次专业展览，尽享法兰西风情！

位 | 官方支持 | 合作单位 | 主要合作媒体 | 法方独家支持媒体

ANCE
















suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

IDEA FOR BEAUTIFICATION

美化人居环境的解决之道

天下无砖

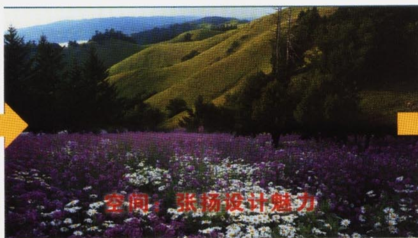
OCEANO

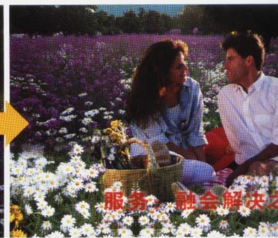
欧神诺

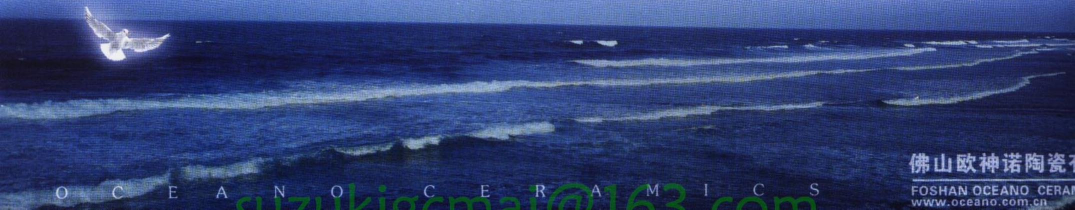
砖，不再是砖

其精旨在于透过元素之表象、洞察空间之本质，
以激扬的设计创意、丰富的表现技法、精深的人文内涵，
让材质呼吸、让境界灵动，
从而融会出美化人居环境的解决之道。
思接千载，视通万里；
人居有道，天下无砖
……









suzukiscmai@163.com

DIRECTED BY Nanjing Forestry University	主　办 南京林业大学
Jiangsu Construction & Decoration Design Institute Co.,LTD	江苏省建筑装饰设计研究院有限公司
COOPERATOR JHW Studio	协　办 JHW Studio
TIDIY Ceramic Co.,LTD	特地陶瓷集团
PUBLISHED BY Interior Design+Construction	出版发行 江苏《室内》杂志社
DIRECTOR Zhou Dingguo	社　长 周定国
MANAGING EDITOR Wu Zhihui	总　编 吴智慧
DEPUTY MANAGING EDITOR Li Ning	副总编 李　宁
DEPUTY DIRECTOR Zhang Qingping	副社长 张青萍
ADVISERS(ARRANGED BY SURNAME)	顾　问（以姓氏笔画为序）
Wang Weiyu Shi Chunshan Qi Kang An Zhifeng	王炜钰 史春珊 齐　康 安志峰
Li Shucai Liu Youda Yang Wenjia Lao Zhiquan	李书才 刘有达 杨文嘉 劳智权
Lai Zengxiang Zeng Jian Wu Jiahua Shen Lidong	来增祥 曾　坚 吴家骅 沈立东
Zhang Wenzhong Zhang Shili Zhou Jiabin Zheng Shuyang	张文忠 张世礼 周家斌 郑曙旸
Zhao Xingbin Rao Liangxiu Cai Zhenyu Xue Wenguang	赵兴斌 饶良修 蔡镇钰 薛文广
Xue Guangbi Huo Weiguo	薛光弼 霍维国
COMMISSIONER	编　委
Fang Hai(Finland) Liu Heng(U.S.A) Bin Cao(U.S.A)	方海(芬兰) 刘珩(美国) 曹斌(美国)
Wu Jun(New Zealand) Xing Ruan(Australia) Xu Xiaoping(Canada)	吴峻(新西兰) 阮昕(澳大利亚) 徐晓平(加拿大)
Angela Tong(HongKong) Huang Yuzhi(Taiwan)	唐婉玲(中国·香港) 黄玉枝(中国·台湾)
Qian Qiang Zhang Lei Chen Yaoguang Zhou Haoming Ding Shan Wen Shaoan	钱强 张雷 陈耀光 周浩明 丁山 温少安
Zuo Yan Wang Mingdao Tang Jian Hu Jianhong Yu Yanyi Pan Meng	左琰 王明道 唐建 胡剑虹 于砚义 潘猛
GUEST REPORTOR	特邀记者
Zhang Lei Wang Li Zhang Xiaoying Fang Bin Liu Shulao Dong Jun	张磊 王黎 张晓莹 方滨 刘树老 董君
Han Yan Zhao Jing(Canada) Liu Shui(England) Kim Dongwoo(Korea)	韩彦 赵静(加拿大) 刘水(英国) 金东禹(韩国)
THE EDITORIAL DEPARMENT OF INTERIOR DESIGN+CONSTRUCTION	编　辑《室内设计与装修》编辑部
CHIEF EDITOR Zhang Qingping	主　编 张青萍
VICE CHIEF EDITOR Geng Tao	副主编 耿涛
LAYOUT DESIGNER Geng Tao Dai Yezi	版式设计 耿涛 戴叶子
ASSISTANT CHIEF EDITOR Jia Chenchen	主编助理 贾陈陈
EDITORS Shen Yilei Zhou Yang Kong Xinmin Zhu Zhi Li Gang Lin Jun	编　辑 沈一蕾 周洋 孔新民 竺智 李钢 林俊
ENGLISH TRANSLATION EXAMINER Wang Qingyu	英文译审 王清宇
TEL (025)85422725	编辑部 025-85422725
FAX (025)85428830	图文传真 025-85428830
DISTRIBUTING DEPARTMENT Zhao Qin Shen Yin TELEPHONE (025)85427006	发行部 赵勤 沈寅 电话 025-85427006
ADVERTISING AGENCY Goldmantis Advertising and Propagating Co.,Ltd TELEPHONE(025)85426005	广告代理 金螳螂传播 电话 025-85426005
ADVERTISING DEPARTMENT Xia Ting Xiao Peiqi TELEPHONE(025)85427005	广告部 夏婷 肖佩琦 电话 025-85427005
Shanghai Beitu TELEPHONE(021)65979491	上海贝图广告分部 电话:021-65979491
COLOR PREPRESS	制　版
Nanjing Xinhuafeng Color Prepress Co.,Ltd TELEPHONE (025)83202271	南京新华丰制版有限公司 电话 025-83202271
PRINTER	印　刷
Jiangsu Huabai Colour Printing Co., Ltd TELEPHONE (025)84707618	江苏华柏彩色印刷有限公司 电话 025-84707618
PUBLISHING AREA International	发行范围 公开发行
NATIONAL PUBLISHING Jiangsu Post Office	国内发行 江苏省邮政局
PUBLISHING CODE 28-141	邮发代号 28-141
OVERSEAS DISTRIBUTOR China National Publications Import & Export Corporation	海外发行 中国图书进出口(集团)总公司出口部
PUBLISHING CODE 7374M	发行代号 7374M
INTERNATIONAL STANDARD ISSUE CODE ISSN1005-7374	中国标准刊号 ISSN1005-7374(国际标准刊号)
DOMESTIC UNIFORM ISSUE CODE CN32-1372/TS	CN32-1372/TS(国内统一刊号)
ADVERTISE LICENCE 3200004980478	广告经营许可证号 3200004980478
DOMESTIC PRICE RMB 25.00	定　价 人民币 25.00 元
	2005 年第 05 期,总第 129 期.月刊.每月 10 日出版
ADDRESS Nanjing Forestry University, 210037 Nanjing,P.R.China	地　址 (210037)南京龙蟠路南京林业大学内
WEB SITE http://www.idc.net.cn	网　址 http://www.idc.net.cn
E-MAIL idc@vip.sina.com	电子信箱 idc@vip.sina.com
idc@idc.net.cn	idc@idc.net.cn

中国建筑学会室内设计分会会刊

CIID

本刊所登图片未经本社明示许可，不得以任何形式拷贝、复制、传播

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

伟大的传统
——编辑手记
Great Tradition

岁月无痕，一转眼，抗日战争胜利都快60年了，对于那段历史的记忆已经有些模糊，不再鲜活了。在我们的记忆中，抗日战争也就是一些重要的人物和重要的事件，我们无从感知当时普通人跃动的生命，因为我们的历史学家没有告诉我们这些。往事并不如烟，有些事我们不能也不应该忘记，也许我们需要的是以另外的方式进入历史。抗战老兵是那段历史的活的见证，抹去岁月的尘埃和沧桑，记录下他们对于那段历史的回忆和感知，激活普通人的历史，将我们带回到那段硝烟弥漫的岁月，和他们一起感受爱恨情仇，生离死别，或许可以使我们的记忆重新清晰、鲜活起来。

访问历史的见证者，询问那些他们经历过的事情，以激起我们对过去被遗忘或忽视历史的重新理解，这就是我国当下的史学界比较热衷的记录历史的新范式——口述史学。其实，口述史学并不是一个新事物，它源远流长，可以追溯到荷马史诗、希罗多德的《历史》和修昔底德的《伯罗奔尼撒战争史》。在19世纪之前，它一直为历史学家所重视，是准确的记录历史的不可或缺的重要手段，但可惜的是后来随着兰克学派的得势，它逐渐淡出了人们的视野，渐渐为人所忘记，这一下子，就是100年的沉寂。1938年，美国历史学家A·尼文斯《通往历史之路》一书的出版标志着口述史学的伟大复兴。此后，口述史学席卷了整个世界，一发而不可收拾，在这一过程中打字机、誊写机、录音机、电影、电视等现代化手段也逐渐地参与进了书写历史的工作中来，这一革命的最终结果是多元化的历史世界得以确立。

建筑是凝固的音乐，物质性的文化遗产，它虽然没有人那么脆弱，但是在风雨的吹打下，也会蒙上尘埃变得苍老，失去往日的风采。这些历经沧桑的建筑，是历史的现场，历史事件的目击者，也是我们进入历史的通道。历史上很多的重要事件和重要人物都曾经和这些建筑有着千丝万缕的联系，这就足以赋予我们充分的想像空间，使物质的东西灵动起来，使我们很自然地迷恋上旧建筑。

时间总是要流逝，社会总是要前行，我们不能够逆历史潮流而动，一味地住在往日的时光里，在传统与现代之间保持合理的张力也许是我们应该持有的态度。我们必须为这些旧建筑的历史记忆和现代功能之见寻找最好的结合点，只有这样它们才能与现代化的浪潮共舞，远离推土机。近几年来，我国的旧建筑保护已经蔚然成风，有很多的设计师在从事修复旧建筑的实践，由于各自理念的不同，他们对于如何在建筑的历史记忆和现代功能之间的保持平衡作出了不同的解答。不同的手法之间并没有必要非要分个对错和高下，他们更多的只是风格的差异，对于它们，我们应该做的是多倾听，而少做判断，甚至悬置判断，这是我们这期旧建筑改造专辑的主题所在。

"外滩18号"设计师通过在新与旧之间展开对话，使修复后的建筑既能够新旧分明又浑然一体，"外滩9号"的改造遵循的则是整旧如旧的设计理念，基本上是对历史的复原，另外还有比它们早一些的"外滩3号"走的路子又和他们不同，它将内部的旧的部分全然去掉，然后重新设计。厂房的改造也是当下的一个热门话题，"8号桥"是这一方面的最新实践，在设计师的精心打造下，陈旧的工厂变成了一个很酷、很时尚的办公场所，有些意思。"南京1912"的建筑群中的大部分建筑是新建的，它们的建成没有破坏这一区域原来的城市肌理，而是与原有建筑有机融化到了一起，很好地再现了民国精神。西方的旧建筑改造的经验远比我们丰富，我们当然不会忘记介绍他们在这方面所做的尝试，芬兰设计师在德国所做的教堂改音乐厅的实践和斯堪的纳维亚地区的loft改造或许可以给我们一些有益的启发。

旧建筑该退伍了吗？没有，它的新生命刚刚开始。

suzukigcmai@163.com

漫笔	思辨	齐 康	014
空间	生命的雕塑体		016
	中式表情	何 嘉	024
	装点鹏城"新干线" ——深圳地铁车站装饰设计	姜 峰	026
	流光·飞舞	朱建华	028
报道	爱知世博会与展馆室内设计	陈 易 赖林莉	032
	"天堂·人居"建筑与室内设计论坛	焦 阳	036
旧建筑的改造与再利用专辑	从上海的实践看旧建筑修复	林 沄	038
	"外滩 18 号"的前世今生	侯 麦	039
	时尚与奢华	雪 莉	046
	"外滩 9 号"的保护与再生	常 青	048
	逃离现代化	纪默生	052
	旧建筑修复的心绞痛	登琨艳	060
	天籁的回响	方 海	064
	喧嚣的别处	耿 涛	072
	斯堪的纳维亚地区的 loft 改造	陈 宇	076
	民国精神的再现	杨志疆 齐 康	080
	历史积淀的旋律	邵 龙 赵晓龙 杜心舒 刘金侠	088
设计师	矶崎新先生访谈录	本刊记者	092
	中央美术学院现代美术馆		094
	米兰 Fiera 区再开发		096
	上海证大艺术大酒店		098
论坛	城市的个性与保护	王明道	100
教育	空间与情绪(下) ——马库斯和马里昂的建筑教育与建筑设计	刘 水	102
时尚	懂得·钟爱 懂得·幸福	小 麦	106
行走	现代与古老的接触	史纪红	110
新技术	科技住宅 ——住进明天的生活	孔新民	112
	美满家居生活从松下传奇 II 系列空调开始	罗 希	115
信息			116
材料工艺			118
本期撰稿人			120

封面 "南京 1912"2# 楼的中庭楼梯 摄影:贾方

广告索引

封二 东莞凯怡家具有限公司
001 TOTO 东陶机器(中国)有限公司
002 常州市百丈铝合金制品有限公司
003 广州尚品宅配家居用品有限公司
004 松下空调器有限公司
005 上海世尊家具有限公司
006 松下空调器有限公司
007 默洛尼卫生洁具(中国)有限公司
008 理事单位
009 法兰西家居装饰艺术展
010 佛山欧神诺陶瓷有限公司
105 ARROW 箭牌卫浴
118 上海同联装潢技术学校
118 同济大学继续教育学院
119 上海文华室内设计艺术与工程管理学校
封三 AUTODESK
封底 佛山市特地陶瓷有限公司

G.e.J.Y
suzukigcmai@163.com

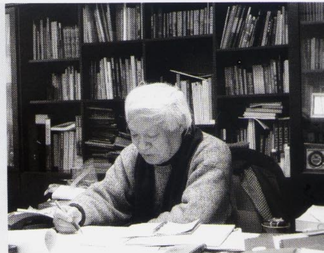
G.P.J.Y

《建筑课》之三

思　辨

Deep Thinking and Analysing

齐　康　Qi Kang



做学生时，杨廷宝老师给我们改图时总是说：这样也可以，那样也可以……不说死，我们年轻人的心里总嘀咕着，不得其解。到了年老了，自己经过了许多工程设计的锻炼，自身的社会生活阅历增长，再想老师的话，有道理，这是一种“思辨”，也是从朴素的辩证观点来看学生的各种方案。

的确，我们对待建筑设计事业是要有自己的辩证思考，哲学的、科学的，今天讲的是用科学发展观认识来剖析。

什么是建筑，我在前篇“建筑时空”中已做了初步的论述，但从科学的观点，我想要从下面几个方面做出思考。

进程　因为一切事物都在动态的行进中，建筑也不例外。它们的变化是随着社会的经济、科技、文化的发展而行进的，没有一成不变的事物。某种意义上讲进行的“进”就是事物的重要特点。好比一位年轻人和老年人的对话，老年人不自觉地会想：我的阅历你知道多少？在同一进程、同一点上看，人们的认识会有差异，因而我们观察事物总会思考“它究竟在什么节点上？”进程中的节点是我们观察事物的特点或特征，比如长跑比赛，一位运动员跑在 800 m 的跑道上，另一位则是在 400 m 的位置，说明进程上的差距，差距就是有所不同。运动员甲说，我多跑了一圈，虽然我们重复了，好像节点此时此地重合了，垂直时段上重叠了，但从水平上观察，是有高低的。同样对国内现代建筑与国外比较，有差异、有自己的特点，我们就会想，同一节点上的差异性。通常甲会说我比乙跑得快，待到“山花烂漫时”春天就和寒冷的冬天不一样。后来者奋发图强是可以赶上的，是可以有自己特色的。

总而言之，进程中事物在各个国家都会产生差异，先进的资本主义国家他们走过的资本主义年代跨过我们今天的认识，这是彼时彼地的看法，而今是此时此地，从我认为的时尚特点做出分析，更重要是分析国内，此时此地的状况。

在我的设计作品中，不少人在分析，有的说，这是折衷主义；有的说，这是新古典主义；有的说，这是新地方主义；也有的说，这是浪漫主义，等等。这都是我在不同时间、不同对象、不同环境追求不同的意义所形成的。

进程是历史的发展过程，是历史发展的阶段，技术、风格、功能使用，经济、审美标准、制度、体制、运行的机制都在发生着变化，建筑设计方法也在变。手段的变革，包括计算机辅助设计，遥感等现代化手段，也促使从观念到运用上的变化。进程是以动态的观点、时间的观念去分析，我们要有历史观。

整体　中国经济发展处在市场经济的发展时期。发展是多元的，形成的物质建设也是多元的。建筑风格必然是一种多元的文化。那就要求我们站在哲理的高度比较完整地来观察建筑及其相关的诸方面。

建筑事物的发展作为个体常常是好的，但是作为群体来看有的建筑却是破坏了建筑群体的完整。历史传统建筑和建筑群的保护需要划定范围，常常在其周围又建上了一些不伦不类的建筑，一时也难以拆除。一般地说对于传统建筑的保护，专家们有不同的取向，有的要保持“原汁原味”，有的要“修旧如旧”，这些都是整体的保护观，但中国传统建筑都是砖木结构，木料的腐蚀只有更新、翻修才能保护和被保护，石料墙、白粉刷墙是可以修旧如旧的，但那斑驳的木柱、雕梁画栋是难以修旧如旧的。所以在“原汁原味”中，一切都是相对的。

整体是相对的，部分是相对于全局的整体，全局又相对于环境的整体。整体又分什么整体，什么层次，它又处在什么时空当中，一切都是辩证的。

我们处在多元的时代，一切处于多视角的不同方位中，例如有的甲方喜欢仿古的建筑，有些建筑专家说是：“这是假古董，做假古董不好。”有的喜欢欧式风格，他们又说不好。那么我要问西安建的唐风是否就不好呢？南京的中山陵是否是假古董？南京灵谷寺的塔是否又是假古董？杭州的六和塔的外壳是后建的是不是假古董呢？中国古代建筑有许许多多是后来重建、重修的。假古董一词不能一概而论。一个时代的人总要依照他们的志趣来设计建筑物。仿建一个古建筑仿到一个什么程度称之为假呢？而其他又不是假。我们评价历史性建筑要从使用价值、历史价值和艺术价值上来评价，真善美当然是好的，我们更需要一个完美的评价体系。

在当今时代中不太可能按一种模式来建造城市，更不可能用一种形式来囊括所有的形式。打乒球有直握板和横握板，板上的胶面还有厚有薄，怎能一律呢？一般地说大量性的建筑应适应地方的求，从层数到色彩、用料、施工技术，都要是受广大民欢迎的，价格便宜，适合人们居住、生活和工作，民要买得起，住得好。而那些公共建筑要突出地区特色，做出个性的有特色的符合功用的新建筑。我需要有多视角下的整体观。

层次　社会学中讲层次，国家政府是由中央、省地、市、县、镇等组成，经济上也有发达地区、次发地区和欠发达地区之分，官员也是从国家主席、总到乡镇长，这是各行其是，各负其责，没有科学的理就达不到人民的安康生活和工作上的有序。一没有平等、自由、安宁、团结的环境，人们的生活和作是难以想像的。至于建筑的规模，一般也应按照市的大小，而配以不同建筑的体量和大小，当然也特殊功能的需求，如博览会，大一点的教堂可设在车距离允许的小城市中。作为社会的特征，城市的群，既应是平等的，也是有等级的。在封建、资本主社会中，阶级的等级就说明层次中的等级现象。在化艺术上我想也可以分为通俗的和高雅的，各种次都有淳朴和典雅、浑厚和精致。

但关键的是在文化领域中各相关层次可以是化、互补的，但又是随着进程的行进，促进各领域发展。音乐、绘画如此，建筑也是如此，建筑还有使功能的一面，经济的一面。许许多多的乐曲都采用于民间，但有个提炼的过程，可以转化特有的符号所以符号是十分有价值和意义的。

意义可以表现这世界事物的内涵，符号可以当匹配于建筑，创新是事物发展的基本。创造、创是人类前进的动力，永恒的精神。我们观察社会建要有层次观。

活动　建筑最基本的要求是功用，功用的目的服务于人的活动，以人为本就要研究各种人的活动各种类型的活动。展览、电影院、医疗、疗养、邮政、行、办公、实验等等都是以人的工作、活动而分类的我们研究活动、了解活动的特点和性质，对规划设研究是有利的。活动有一般的规律，也有特殊的律。如医院的开刀房，就是一种洁净的过程，图书

suzukigcmai@163.com

就有藏、借、阅三者的关系。

讲活动最重要是流线，是水平、向上、向下，景观的聚和敞，是空间的连续面，动和静的统一。流线的组织是程序，不同类型的程序不一，应当是城市的交通和建筑的及建筑群的程序相互衔接，是一体的。现代交通的流线在城市最大的是“交汇”，是要有足够的停车场、停车库、地下停车场。

再就是视线的穿透、分割，自下而上，自上而下，建筑的四面，自上而下的第五立面。建筑体和面的延伸，增强空间体。活动引起一切空间感，空间体的需求，而且分层次的 Secondery Space。水平的分层分割和垂直的分层分割、流水别墅正是体现了这种思路。柱子依附于墙，柱子脱离于墙，使建筑的组合极大的丰富，尤其是室内设计的界面。作为视觉艺术的空间艺术，光是主导因素，没有光和影，那视觉一定都会起变化，于是室外的自然光及室内的人工光就成为创造空间感的重要条件。光影造成的氛围感染人，刺激人、感动人。那些光亮可以给人喜悦、快乐，那幽暗的光线给人抑郁、悲伤的感觉。光的突然变化，闪烁不定的光芒会激发人的情绪。建筑(人的建筑)与光、建筑与声(人的建筑)、建筑与水(人的建筑)是我们研究的课题。活动应涵盖政治活动、经济活动、科技活动、文化活动、社会活动等等，最紧要是经济活动，我们要建立活动分析观，在集中领导，权力集中的时代，更多的活动是垂直的，是自上而下，或自下而上；在市场经济时代，经济发达的地区，活动呈网格状，是一种空间的立体，空间的综合的活动，从活动中组织人流和物流。

对位是一种机遇，是一种时机，最大的动因是城市经济结构的重组和变化，城市中新陈代谢的要求及发展中的动向，是经济各种组合的新生。我们要避免错位。一招不慎会遗憾终生。特别快发展的城市更要按时间、项目及相关的因素对好位。

可以认为对位是衔接，对位是布局，对位当然也是组织，是可以像打排球那样打时间差的。

超越 我们经常讲“可持续发展”和“生态城市”，这都是我们建设发展目标的一种超越的思维。超越是跨越我们这时代、时期、时局的意思，是预见，是目标，是走向相对终极的过程，它是一种对未来的憧憬，又是一种启示。

通俗地讲超越是对未来事物发展的一种预见，好比下棋总要看有几步，看到下几步棋对方会采取的几种可能，如若一步对一步的短见，是常有失误的。我们注视着每一步，而要看下几步，不宜齐头并重，有进有退有迂回，最终将对方打败。没有预见的目标，那他在行进中多少有点盲目。

预见是要看出事物的动态，这特别在城市规划中极为重要，城市总体规划预测 5 年、10 年、以至 20 年，预测未来就是这个意思。毛主席曾说过，观察事物总是分析其现实情况，并说，开始怎样，后来怎样，从中找出规律性的东西。我们预测总要从实践中找出事物的本质，找出规律性的东西。事物的运动总有它的轨迹，我们能如实地按规律办，那就可以分析出事物的特色。

超越也是一种时空观，是对未来的理想和憧憬，当然超越要建立在科学的发展观的基础上，也是参照同类事物发展的前车之鉴，它是一种自律的坚定。历史上许多王朝，从创建到兴盛直至灭亡，周而复始。如果执政的领导不重视这个问题就会有亡党亡国的危险。

人生之道也是如此，要不断地自律，克己奉公，严于律己，为人民服务。因为人生最有价值的是事业，最珍贵的是友谊，最难得到的是勤奋。进程、整体、层次、活动、地区、对位、超越是我分析城市规划、建筑设计等建筑问题的方法。

进程——事物的行进的分析

整体——一种相对完整的视觉分析

层次——事物所处的竖向的位置的分析

活动——事物的各种动态状态的分析，可变的分析

地区——建筑的特点，空间的理念

对位——交接衔接，连续的分析

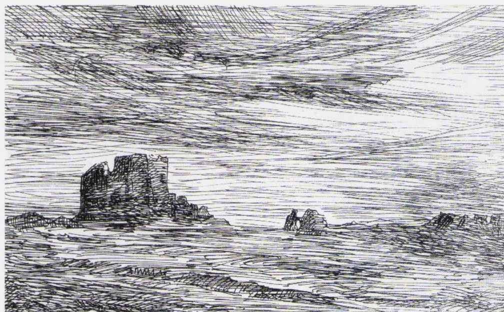
超越——有远见的理念分析

收稿日期：2005.04.12

齐康院士的钢笔画



泛舟



沙海

G.P.J.Y
suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



生命的雕塑体

The Sculpture of Vitality

上海东方艺术中心，是浦东新区有史以来投资建设规模最大的城市文化设施项目。它是由一个交响音乐大厅、一个中剧场、一个小演奏厅、4个各具功能的排练厅以及一些艺术交流培训功能区组成，内部配置达到世界一流音乐厅的水准，以音乐演出为主要功能的标志性城市文化设施。这项工程将改变浦东从未举办过大型文艺演出的历史，也将提升上海国际大都市的文化品位和艺术气息。东方艺术中心由法国ADPi和华东建筑设计研究院有限公司、上海现代建筑装饰环境设计研究院有限公司联合承担建筑、室内方案设计及施工图设计。

一个设计方案的形成有赖于设计师对建筑和环境的理解。从最初的意图看，保罗·安德鲁就希望这座建筑是一个有机的、富于生长和变化的、充满雕塑感的建筑。因此东方艺术中心与一般建筑的直线设计不同，没有采用较硬朗的风格，而是以曲线为主，从基座到天棚是三个球体的片段，统一到顶部。从空中俯视，有人说它像展翅欲飞的蝴蝶，有人说它像一朵盛开的白玉兰，或者是其他什么形状，这些都并不重要，也不是设计师要刻意追求这样的形象。但一个有生命的雕塑般的状态才是真正的性格，是它自然透出的内涵。正如安德鲁所说，东方艺术中心的造型形式充满了跌宕起伏的变化，如同音乐中迭起的高潮和绕梁的余音。

树的生长与褶皱的设计理念贯穿始终

东方艺术中心的平面犹如五片“花瓣”组成，或者说是类似树桩的基座，观众厅从基座面显露如同树木破土而出。无论从功能上还是技术上，观众厅都应与基座紧密相连。所有的演出准备工作都在基座内完成，所有的情感在此酝酿，保证演出顺利进行。

每个观众厅都有自己的辅助区域，每一个观众厅都被深深褶痕的实墙围护着，就像厚树皮保护着树干一样。在设计师的方案中，每一道墙都有不同的色彩，成为每个观众厅自己独有的识别颜色：交响乐大厅的黄色陶砖墙；中剧场的红色陶砖墙；小演奏厅的褐色陶砖墙。这一色彩原则应用于贯穿演员用房与辅助用房的每个表演厅的公共走廊和门，使不同地方来访演出的演员们都能在这复杂的环境中方便地找到自己的路。这些墙的要素体现在室内，将各种交通及管弄隐藏于褶皱中。它们将基座与大厅连起来，并且支撑起悬臂屋顶。拉杆将“树皮”与玻璃面连接在一起。

建筑外表采用玻璃幕墙，在白天和夜晚都将得玲珑剔透；而内墙采用的褐、红、黄、灰的各色砖，由下往上颜色逐渐变浅，与天空融为一体。陶表面的粗糙反光，再加上自然的釉变和龟裂的花纹使墙面呈现犹如树皮皱褶般的质感。此外在白天甚显眼的砖块能在夜晚闪闪发光，令剧场内部酷悬浮在空中的彩色果核。屋顶上还将安装近千盏入式顶灯，只要交响乐大厅举办音乐会，在电子设的控制下，星星点点的灯光就会随着演奏的旋律时变换，在夜空中同步上演一场“灯光交响音乐会”

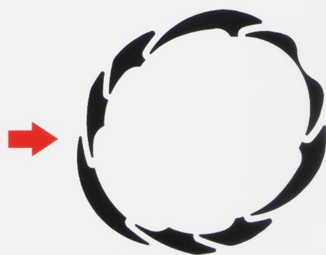
当安德鲁提出用彩陶做砖墙的设计方案时，法国人也觉得那几乎是一件不可能完成的任务。墙采用的褐、红、黄、灰各色陶砖向白色逐渐过渡设计，一方面是为了突出色彩效果，另一方面是因法国设计师认为陶最具有中国特色。设计师的方浪漫而出人意料，但中方设计施工人员却犯难了：没有哪个建筑物用陶做砖墙，而且施工材料到哪

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

01 东方艺术中心的远景外观
02 树桩的源构想
03 树皮深深的褶痕
04 来源于树的生长与褶皱理念的三座大厅


02


03



04

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

05、06 大厅



suzukigcmai@163.com

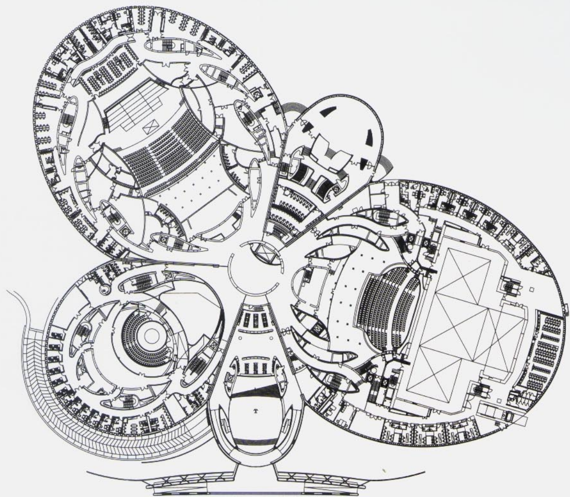
G.P.J.Y



06

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



07



08



09

07 一层平面图

08 方案中对各厅墙面识别色彩的设计

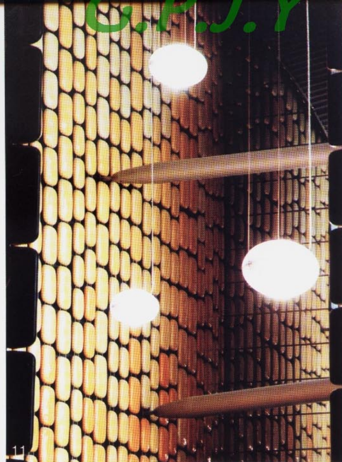
09 大厅：红色陶砖墙面内是剧场，黄色陶砖墙内是交响乐厅

10 大厅外廊的玻璃幕墙

11 外廊的陶砖墙面及吊灯细部

suzukigcmai@163.com


10


11

去找？最终，东方艺术中心把陶砖的研制任务交到了有“陶都”之誉的宜兴。研制工作从2003年7月开始，经过一年多的努力，陶砖终于研制成功，经法国方面确认后，这种特殊的陶砖终于贴上东方艺术中心的内墙。

与普通用做玻璃幕墙的玻璃不同，东方艺术中心外墙用的每一块玻璃都是两层分别为15 mm和12 mm的玻璃中间夹着一层极薄的和玻璃同色的多孔金属网，因此比一般幕墙玻璃更坚固美观。这种用于架设墙面的三层玻璃是目前世界上最先进的建材之一，也是中国技术人员最新研制的成果。外层玻璃和金属网仅靠粘合接驳，所以从里面看并不影响视线。这种玻璃的外观采用了从透明到不透明的渐变模式，极富个性。通过中间金属网开口的变化，最下面的玻璃完全透明，越往上玻璃透光越少，形成一种渐变的透光和进光效果。白天，玻璃幕墙在阳光的照射下颜色富于变化，夜晚里面的活动情景也能有层次地显现出来，使外面的行人产生想要进去的冲动。

三剧场设备先进，各显神通

东方艺术中心的5个“花瓣”，除了正厅入口和展览厅，另3瓣分别是拥有2000座的交响乐大厅、1100座的中剧场、和300座的小演奏厅。三座剧场舞台变幻出各种花样，让观众叹为观止。

交响乐大厅犹如一个完整的椭圆，舞台中心四周座位环绕，管风琴置于舞台的稍前位置，紧贴小型座位区之后。其整体外形呈凸状，便于将声音最大限度地射向听众，保证交响乐和合唱的乐声达到完美的交融。作为一个出色的音乐厅的构思，为了寻求音乐厅的和谐与舒适的平衡，对声学及舞台设备都需要进行完美的设计。18块升降平台，中间6块还附有子平台，舞台上可容纳4管制的大型管弦乐队，或120人的合唱队，每个声部在升降平台上错落有致，那种场面会叫古典乐爱好者心醉神迷。光束形成峡谷般的舞台，周围围绕着暗黑的山丘状的观众席——一个“光与影”的场景。

中剧场内采用可升降乐池和可转换舞台。无论观众满座与否，座椅上的吸音材料和可反射声音的木制靠背都能保证音响效果极其相似。中剧场具有一个极深的咽喉状舞台，其观众厅的后部两侧还有两个辅助舞台，能够满足现代音乐演出的需要。这个剧场能够兼容多功能用途，如京剧、西方歌剧和现代戏剧。舞台还特别装置了冷藏库，能随时启动并制造适合各种冰芭表演的“冰台”，这在国内独此一家，在国际上也不多见。另外还有空中飞人表演的特别装置，机关重重，能够让杂技和魔术师们在表演时挥洒自如。观众厅侧翼的“弧”将观众席分为了三个区域，寻回了意大利式剧院的亲密氛围。

小演奏厅所采纳的布局为圆形，四周的墙体具有极强的漫反射效果，能防止声音在某一点上聚集以及观众的轻声交谈通过侧墙反射而造成的音质变化。小演奏厅将是个可以使观众最融洽亲近的“房间”，观众几乎围绕着整个演奏台。观演者将同时分享这个共有的空间。以演奏台为中心，座椅成半圆状发散展开的场景使人想起那些古剧场。这个“古剧场”的阶梯布局被安置在一个柱状大厅里。此外，小演奏厅内三面式的舞台还设置了如大小转台、重叠舞台等功能，营造各种特殊的演出效果。

落成后的东方艺术中心，和呈巨大垂直矩形构造的浦东市政府大楼、以及水平延伸的上海科技馆相形益彰，为以东方明珠、金茂大厦和正在建造的“世界第一高楼”环球金融大厦著称的上海浦东再添一处“建筑景观区”。

(文字由上海现代建筑装饰环境设计研究院有限公司提供)

工程名称：上海东方艺术中心
坐落地点：上海浦东世纪大道
设计时间：2001.03
竣工时间：2005.01
项目设计总负责：崔中芳
专业负责人：王莹
设计人员：潘丽敏 薛青 文勇 施亮 朱莺
金瓯 葛浩沛 苏海涛 黄斌
摄　影：王传顺　蔡熙福

收稿日期：2005.03

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y



12



13

12、13 中剧场

14、15 交响乐厅

16 交响乐厅的墙面材料为 GRG 板

17 后墙区的金属竖向管风琴装饰

18 墙面上部的圆形声反射板

19 交响乐厅舞台上方的反射板

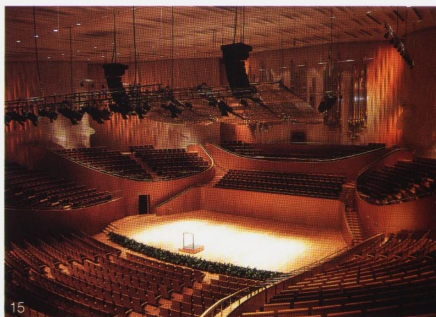
20 小演奏厅的舞台

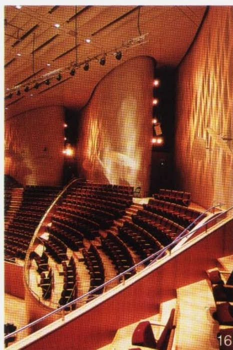
21 小演奏厅的观众席

suzukigcmai@163.com

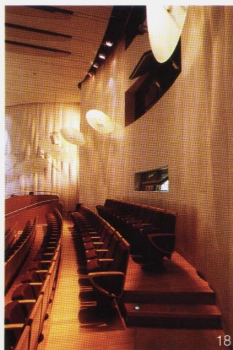
G.P.J.Y


14

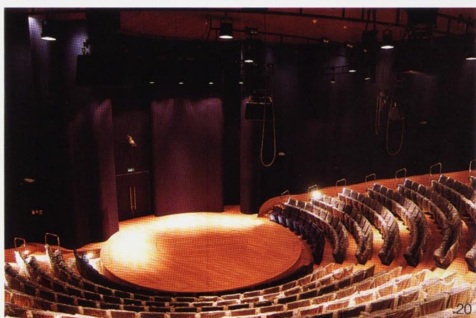

15

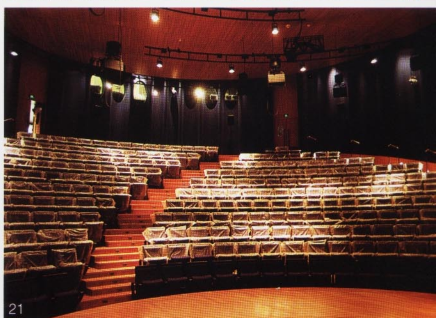

16


17


18


19

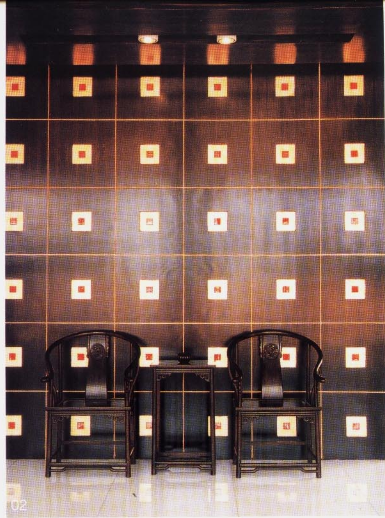

20


21

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y





01 02

中式表情

Expressed in Chinese Style

何 嘉 He Jia

01 大堂
02 一层等候区屏风
03 平面图
04 客房公共走道
05 二层走道
06 二层西餐厅玻璃

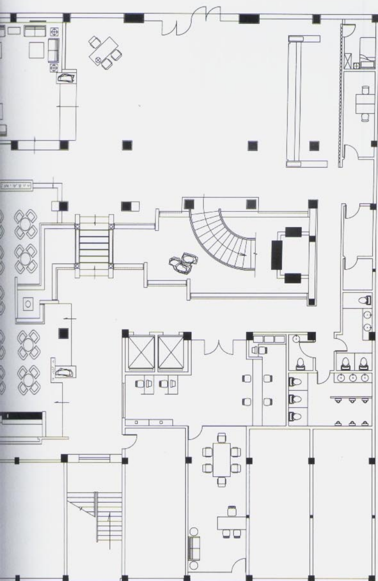
武夷山宝岛大酒店位于武夷山国家旅游度假区内，原建筑模仿当地民居式建筑，地上共四层。此次室内设计范围包括酒店入口、大堂、中式大宴会厅、西餐厅、大会议厅、客房、高级套房等。设计理念体现现代中式空间的简约，自然，高雅之风，处处表达了设计师在室内设计中对中国传统文化的理解。整个设计充分利用自然因素，合理布局空间，适合地采用不同表面质感的材料，巧妙运用各种美学原则进行综合处理。力求该室内设计既满足酒店功能的商业性需要，又能表现中国传统文脉，并表达自己的美学理解。整个设计是在现代的设计语言环境中追求中式传统风格的重新表现，既有继承中式传统文化之意向，又融合某些地域文化的特征。

大堂空间作为酒店的核心部分，经过对原建筑结构的改造，当布置好空间与流线后，并征得业主的同意，决定牺牲二层的局部面积，打掉部分楼板，换取一个具有 8 m 高的两层空间，使大堂具有了大空间大尺度所带来的超常感受，并特意在吊顶上悬挂许多超大尺度的白色筒形吊灯，仿佛梦里印象中的中式殿堂里挂灯笼一般重复而有序，增强了空间的感染力和饱满度。自然光通过天井空间自上而下弥漫在各层客房走道及二层回廊里，并渗透到大堂，使大堂的光影变化随时间和季节而变，天井中央是原有楼梯间，其朝外墙面面贴板岩和毛面蘑菇石，在顶光的照射下表现出强烈的肌理效果，极为符合当今人们关注自然美学的心态。大堂与其他功能分区之间采用玻璃分隔，既增强空间的层次感，也丰富了界面的肌理感，使室内各个组成空间的界限更加模糊。

为了满足现代星级酒店的要求，在楼梯间的旁边增设两部电梯，电梯间与楼梯间共用一个过厅，使人流方便而明晰。在一层通往楼梯与电梯的主通道上，我们为了增加酒店空间的细节和趣味性，特别加做一处大片的水池景观，并搭配了溪石、小桥、涌泉与跌泉等水景，意在体现武夷山的山水情结。将景观造园的手法融入室内设计之中，符合现代中式风格的室内设计追求，将其设置在主通道的位置上，是为了让客人能时刻感受而流连忘返。咖啡厅在水池边上，具有很好的光线和视角。在这里，我们做了许多简洁的中式木花格，并配以白色纱帘，让人从室内往室外看时，感受到的是中式符号的剪影印象，静雅的中式情结油然而生，地面地毯的纹样是概念化的中国水纹，与水池相得益彰。三至四层的客房前厅和走廊通过自上而下的天井空间与一二层联系在一起，天井的开阔并栽种数杆绿竹，在自然光线与石材肌理墙面的共同作用下，使人心境宽愉，这与其他酒店客房过道的狭小局促有天壤之别，天井是整个室内的灵魂空间，正是它的存在使整个设计显得合理、大气、舒适并且别致。

收入日期：2004.12.28

suzukigcmai@163.com



03

工程名称：武夷山宝岛大酒店

坐落地点：福建省武夷山国家旅游度假区

面　　积：5000 m²

设 计 师：何嘉

设计时间：2003.10-2004.03

竣工时间：2004.05

摄　　影：何嘉



04



05



06

suzukigcmai@163.com

装点鹏城“新干线”

——深圳地铁车站装饰设计

Design of Subway Station in Shenzhen

姜 峰 Jiang Feng

深圳地铁于2004年12月28日成功开通，深圳成为了国内继北京、上海、广州之后第四个拥有地铁的城市。

深圳地铁一期工程是深圳市第一个国家重点工程，也是深圳建市以来投资最大的市政重大工程。深圳地铁一期工程由1号线和4号线组成，两条线全长20余公里，共有20座车站，总投资约115亿元。1号线从罗湖至世界之窗，建站15座，基本沿深南大道展开，穿过了市内大部分重要路段，涉及政治、金融、文化旅游等区段；4号线由皇岗至少年宫，建站4座，于会展中心站交叉换乘。深圳地铁是深圳主体交通的重要组成部分，同时也是城市的文化窗口。通过罗湖和皇岗两个口岸与香港交通接驳，对缓解深港两地拥挤的客流起着重要的疏导作用。

在深圳地铁的建设中，我们学习借鉴了国内外地铁建设的许多成功经验，不仅采用了一系列的新技术、新工艺、新方法，而且在设计中充分体现了以人为本的理念，车辆、环控、通讯、消防、车站监控等都采用了国际先进技术。与其他城市的地铁相比，深圳地铁一期工程在所有车站均安装了屏蔽门，以防止乘客或物品掉入轨道酿成事故，并能有效隔离灰尘、冷气和隧道噪音，为乘客带来优雅舒适的候车体验。在每一个车站都设有洗手间，这在全国地铁尚属首例。深圳地铁目前总体上已处于世界先进、国内一流的水平。

地铁车站是地铁工程的窗口，窗口直接展现的就是车站的设计与装饰。地铁车站建筑装饰是使用功能、空间技术、建筑艺术的综合体现。其设计是车站建筑设计过程的延续、深化和再创造。地铁车站除了应满足各种使用功能要求外，还应满足乘客在精神生活方面的需要，并具有特殊的反映社会生活、精神文明和经济基础的功能。人们将从车站的装饰设计中获得印象并进行评价。

地铁车站作为交通类建筑，乘客进出站的过程决定了车站的空间位置和形式。在通过性的空间里，乘客在站内停留时间短暂，根据这一特点，车站装饰设计从实用出发，以简洁明快的手法进行处理，把握好空间尺度，把握好面块、构造和色彩，着重于整体效果。目前，地铁车站国际设计潮流主要有两种形式：一种是个性化设计，也就是一站一景；另一种是标准化设计，即模块化设计。深圳特有的地域文化及经济发展水平决定了深圳地铁车站的设计风格是以“分类标准化”的设计概念为创作基点，实现个性与共性的统一，即整体风格一致，但每个车站又各具特



01

工程名称：深圳地铁车站
坐落地点：深圳市
站台数量：九个
设 计 师：姜峰　陈礼庆　李卫社　袁晓云　李景
设计时间：2002.03-2004.06
竣工时间：2004.12
摄　　影：钱翔

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



色，使车站内装饰塑造的环境与地面环境遥相呼应，具有一定的导向作用。

明快的格调、简约的手法、工业化装配、个性化创意、独特的风格、标识性的艺术品，构筑了深圳地铁车站的装饰主旋律。车站装饰设计在创造个性化空间的同时，对照明、导向、布线、报警等电气设计，以及对新风标准、防排烟、空气净化等空调排风设计要求尤为严谨和重要。同时还考察和研究了国外先进地铁的经验，结合深圳地理的特点在设计中车站站台、墙壁、天花板等材料全部为不燃或阻燃材料。为了排火灾引起的有毒烟雾，还在车站天花上部设计了若干排烟风道，目前，深圳地铁的防火和灭火系统以达世界先进水平。

国外大都市的地铁广告占整个户外广告的30%。地铁成为商家必争的广告"黄金通道"。地铁广告形式多种多样，因此，我们在站厅、站台以及通道的墙面设置了适宜的广告灯箱或广告牌预埋位，以期待带来更大的经济效益。

从某种意义上讲，深圳地铁车站是国内一个由专业装饰设计公司进行装饰设计的地铁车站。它给人们带来了很多惊喜，同时也留下了一些遗憾，比如，空间的形式、艺术品的设置等，但它毕竟对国内其他交通类建筑的装饰设计提供了有益的借鉴，这也是对我们一种鼓励与鞭策。

收稿日期：2005.03.21







01 国贸站：运用相同规格材料的不同排列方式和对细部的刻画，通过强化线的感觉，点明了速度这一主题

02 大剧院站：运用天花及柱子黑白相间造型，隐喻钢琴键盘。

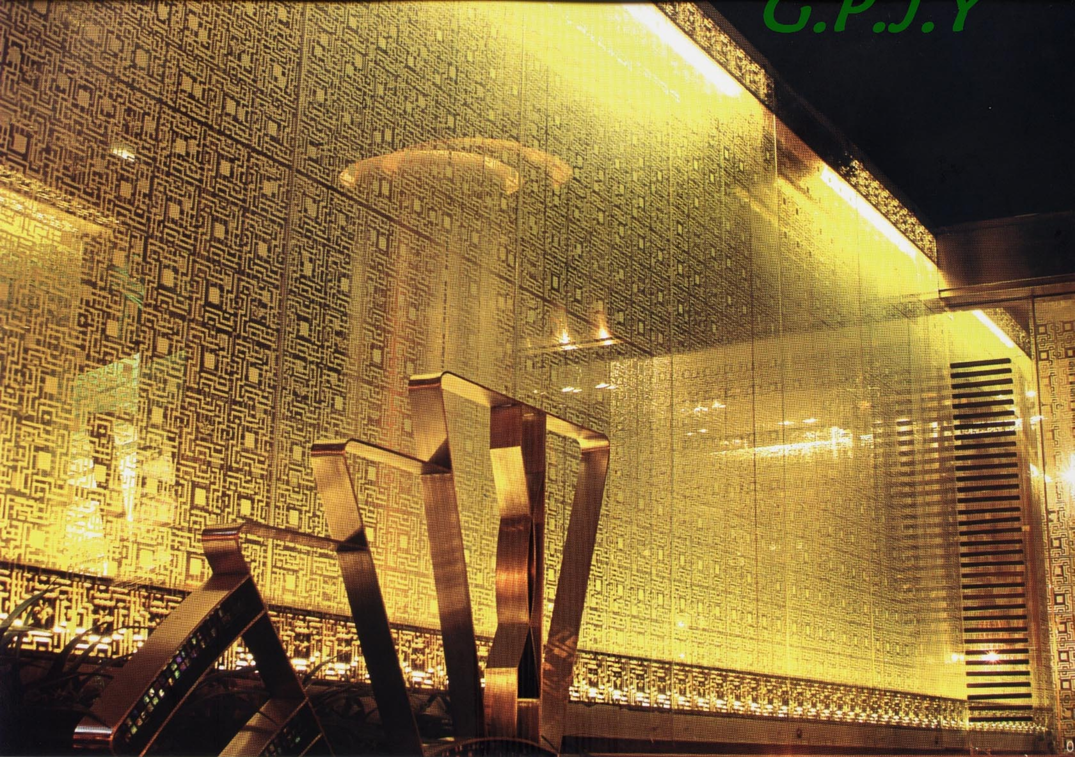
03 少年宫站：站厅层采用七色柱子来表达儿童心中特有的彩色世界

04 会展中心站：本站为一号线与四号线的换乘站，是目前亚洲第一个十字交叉形立体换乘站，人流量大，空间布局复杂

05 岗厦站

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



流光·飞舞

About Interior Design of Caidie Restaurant

朱建华　Zhu Jianhua

好的商业设计应该是先满足功能，再加以形式的丰富。而我们往往总是习惯将后者放在首位，不能做到两全其美。前些日子去了一趟日本，发现他们的公共建筑的楼梯扶手都是有两层的，且他们的扶手直径都只有 3.5 公分左右，当时我觉得很不解，但是当我握住扶手的时候，我想我完全明白了，甚至可以说是被震撼了，因为那样的尺度完全是根据人手的尺寸设计的，这使我们在有需要的时候，可以完全地抓住它，而且它的背面还刻有盲文。仅仅一个扶手，却折射出人性化的一面，这才是真正的设计。

曾经相当长一段时期内对东南亚的文化非常迷恋。不仅因为它们的文化非常之朴实及具有亲和力，更为西方文化和当地文化的结合而感到欢喜。一些我们熟知的东南亚的国家很久以前作为西方国家的殖民地，至今都留下了深深的烙印，它们不像中国文化那样完整、厚重和悠久，更多的是透露着一种悠闲的、随意的感觉。当今比较流行极简的设计风格，我想这其实和我们现在的生活节奏是分不开的，而东南亚的那份休闲与随意正好调节了我们的生活。

在西街采蝶轩的设计过程中，我运用了很多东南亚的元素在里面，大胆的色彩，打破常规的形态组合，以及多变的材质，都是一些异域文化的体现。材质和灯光都很重要，但实际上空间的布局才是最重要的，其实就是空间的安排要合理。我认为一个好的平面就是成功的一半。作为一个中餐厅它所意味着需要一个庞大的厨房结构，需要有好的就餐区位，好的服务区位，当然还有好的就餐环境。而西街采蝶轩本身的空间并非先天很好，在近 600 m^2 的空间里有七根直径 80 cm 的圆柱，其中三根还聚集在正中的位置，另外有两根在门口。但是后来我却利用了这三根柱子还有水景造就了一个中岛。这不仅很好的分隔了大厅和情侣座的位置，也造成了视觉模糊，让人忘记了它们的存在。

现在很多的餐厅设计中，设计师都比较注重面和地面的处理，顶面除了造型变化和主要光源外可能还会有一些色彩的加入，而在 1.2 m 以下的度则会加有餐桌椅等来丰富我们的视觉，唯独中的那层，往往被我们所忽视掉。所以在采蝶轩里，以看到，运用了大量的纱幔及隔断来承接上下的应，使它的整个设计丰满和立体起来，而不会出现间的视觉空白。

外出的游历，让我看到了中国现代设计中的多不足，也参悟到不少。设计源于生活，从真正的要出发，人性化的功能满足再加上形式的突破才一个真正值得尊敬的成功设计。

收稿日期：2005.03.10

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



02



03



04

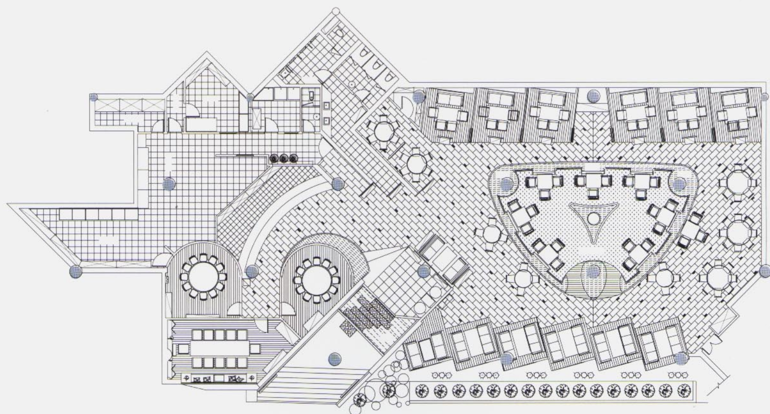
01 外立面入口镜墙

02 餐厅前厅

03 中岛水景

04 中岛柱

05 一层平面



05

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y


06


07


08

suzukigcmai@163.com

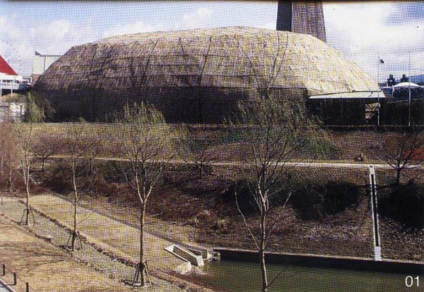
G.P.J.Y

工程名称:西街采蝶轩
坐落地点:杭州市体育场路 218 号杭州日报社底层
设 计 师:朱建华
面　　积:600 m^2
设计时间:2004.03
竣工时间:2004.06
摄　　影:陈乙

06 饰品细节
07 边侧卡座
08 洗手间走廊
09 长包厢


09

suzukigcmai@163.com


01


02


03

爱知世博会与展馆室内设计

Expo Aichi Japan and Interior Design

陈　易　赖林莉　Chen Yi　Lai Linli

2005年3月25日，新一届世界博览会在日本爱知县名古屋附近的丘陵地带(长久手町、丰田市、户市)举行，这届世博会紧扣“自然的睿智”(Nature's Wisdom)的主题，强调人与自然和谐相处、资源循环利用等指导思想。爱知世博会从不同侧面对主题作了积极有益的探索，尝试了新的博览会形式和展示空间，充分展现了新世纪人类解决环境和生态问题的设想，给世人留下了深刻的印象。本文则从体现可持续发展理念和运用新型展示技术两方面出发，对展馆的室内设计做些简要的分析和研讨。

1 体现可持续发展理念

1.1 展示内容突出生态理念

爱知世博会的主题是“自然的睿智”，其下包含三个副题，即：

宇宙、生命和信息(Nature´ s Matrix)，主要展示包括最新的空间技术、生命科学的前沿发展、信息技术的应用等内容；

人生的“技巧”与智慧(Art of Life)，主要展示包括尊崇自然的感觉、与大自然和谐相处的生活方式、源于自然的艺术成果等内容；

循环型社会 (Development for Eco-Communities)，主要展示包括全球环境的现状和前景预测、气候变化对生命和环境的影响、资源和能源的循环利用和保护等内容。

本届世博会的主题馆、企业馆、日本馆以及大部分国家馆都围绕上述主题进行布展，向全世界介绍21世纪人类不可回避的全球性问题的解决方法和人类的生存途径，并力图在众多国家和国际机构的参与下，创造以“自然的睿智”为主题的新文化、新文明。

1.2 展馆设计突出可持续发展理念

爱知世博会的主会场位于长久手青少年公园，

suzukiqcmai@163.com

G.P.J.Y

01 长久手日本馆外型像一只横躺在地上的竹茧
02 长久手日本馆内景
03 长久手日本馆内的木结构、竹结构情况
04 荷兰馆外景(郁金香、帆船表现出荷兰的自然和文化特征)
05 采用实物展示为主的展馆内景



04


05

为了尽量减少对自然环境的破坏，主办方一方面尽量压缩规模，将建设活动对环境的影响减到最低；另一方面大量采用临时性建筑，各参展国的展馆基本均为临时性建筑，只有日本馆和日本企业馆将保留一部分，世博会结束后作为公园中的公共建筑。大部分展馆(国家馆)采用的是易于组合、拆卸和再利用的标准出展单元。每个展览单元的尺寸为 18 m×18m×9 m(长×宽×高)，由简单的木板和钢材拼装组成，外观基本相同。各参展国根据展览需求选择多个单元拼装，再各自进行内部装修和外立面设计。世博会结束后，这些展馆将马上拆除，馆内设施由各参展国自己处理，运回国内，真正做到材料的再利用和循环利用。

1.3 采用反映生态理念的技术和材料

不少展馆的设计中均表达出鲜明的生态理念，其中最有代表性的当推日本馆。长久手日本馆的建筑物(长 90 m、宽 70 m、高 19 m)全部用竹子编成的笼(Cage)覆盖，远处看去好像是一只茧横躺在地上。竹子是一种传统的建筑材料，由于竹子的成长速度很快 (有的一天能长 1 m)，导致日本的竹子数量过多，因此用竹子作为建筑材料成为对付竹害的有效方法之一。长久手日本馆大概共用了 23 000 根竹子，这些竹子起到了遮挡夏日阳光、降低馆内温度、减轻空调负荷的作用。

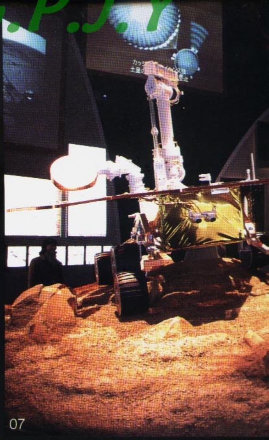
2 注重新型展示技术的运用

世博会历来是展示世界最新建筑流派、最新设计思想和最新建筑技术的场所，从第一届世博会的“水晶宫”，到巴黎的埃菲尔铁塔，一直到 2000 年汉诺威的德国馆，出现了一大批代表着当时建筑发展最高水准的标志性建筑。然而伴随着现代建筑业的日益成熟，指望在建筑设计理念、建筑结构技术、建筑

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y









06 美国馆门厅内景

07 陈列各种高科技产品的实物展示厅

08 英国馆外庭院墙上描述自然变化的小木屋观察室，小朋友正在观看其中的图片

09 爱沙尼亚馆内的实物展示

10 陈列弗兰克林塑像的序厅

11 新加坡展馆内的实物展示

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

构造技术方面有很大的突破已经十分困难，加上本届世博会采用标准化的展馆处理，因此各国在展馆的室内设计方面表现出注重运用新型展示技术的趋势。

从这届世博会的展示理念来看，分为突出历史文化传统与突出展示理念两类。前者注重表现参展国悠久的历史文化传统和独特的自然风光，这在亚洲国家、非洲国家表现得比较普遍；后者则着重于表达这次世博会的参展理念，这在欧洲国家表现得比较普遍。

从这届世博会展馆的室内设计分析，其展示方式基本表现为三种，即：主要采用实物的展示方式、主要采用多媒体的展示方式、将多媒体展示与实物展示相结合的方式。上述三种展示方式各有利弊，但从爱知世博会来看，发展中国家倾向于采用以实物为主的展示方式，而发达国家倾向于采用以多媒体为主的展示方式。

2.1 采用实物为主的展示方式

这种方式常常在布展设计时通过模拟主办国的自然风貌，或者采用最能代表主办国特征的建筑或场景，营造富有特色的场所特征；与此同时，往往还在展馆内布置一些柜台，销售、供应参展国的特色纪念品和美食。

2.2 采用多媒体展示为主的方式

这种方式注重通过多媒体技术表达某一理念，本届世博会注重于表现人与自然和谐共生的思想、表现自然的魅力、表现关于科技发展的历程与贡献等等。各国在多媒体制作方面倾注了大量精力，环形屏幕、球形屏幕、多个屏幕等方式应有尽有，而且随着技术的进步，多媒体展示还和现代声光电技术、室内喷雾、室内喷雨等技术相结合，营造出身临其境的感觉。荷兰馆的墙上绘有其首都阿姆斯特丹的街景立面，阿姆斯特丹的建筑很有特色，非常容易使人联想起荷兰特有的城市风貌；展馆中间是一下凹的方形平面，象征着荷兰是一个低洼填海建成的国家；下凹方形平面的上方就是一个投影机，直接把图像投射到地上供人欣赏；多媒体表现的主题是介绍受水恩泽而延绵至今的荷兰自然与文化，多媒体展示主题与展馆室内设计融为一体，构思独特鲜明。立陶宛展馆内布满了曲线形的连续界面，多架投影机把图像投射到曲面上，既形成了丰富多变的内部空间效果，又取得了别出心裁的展示效果。

2.3 采用多媒体与实物展示相结合的方式

这种方式也很普遍，一般在展馆内设置一处多媒体展馆，余下的空间内则设置实物展区，同时往往还与小商场、小餐厅、礼品柜台等相结合，形成丰富多彩的空间变化。美国馆就是一个典例，整个展示通过弗兰克林(Benjamin Franklin,美国首位外交官和科学家)和“闪电”的理念，介绍美国的自然和科学技术发展。馆内既有门厅，陈列弗兰克林塑像的序厅和放映 3D 影像的演示厅，最后还有陈列各种高科技产品的实物展示厅。爱沙尼亚馆则通过空间划分将把多媒体投射与实物展示融于一个大空间。新加坡展馆内则通过现代声光电技术、人工喷雾、人工喷雨模拟热带雨林的场景，表现新加坡的独特自然魅力，同时还通过实物展示新加坡的多元文化。

有些国家还把室内展示与室外展示相结合，英国馆就是一个例子。英国馆设置了一个相当于一半展馆面积的室外庭院，其中布置了 9 位艺术家的展品，令人感到内外一体，形式丰满。

爱知世博会没有以往世博会的大规模、大举动，展馆也没有以往世博会的新颖别致，但是它在选址、展馆设计、建设运营、后续利用等每项运作中都切合了关注环境保护、循环型社会和可持续发展的思想。爱知世博会给我们的启示是：随着信息技术和计算机技术的发展，世博会似乎已经无需征集大规模的土地，已经不再简单地注重于实物的展示，当代和未来世博会的发展可能更加注重于突出独特的理念，更加注重运用先进的技术展现多元文化、表达人文关怀。总之，世博会正向着更生态、更可持续、更睿智、更人性化，更加关注未来的方向发展。

特别感谢：本课题研究得到科技部世博专项(04DZ05801)和上海市科委世博专项(032912056)的资助

作者单位：同济大学建筑与城市规划学院

收稿日期：2005.04.08


10


11

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



“天堂·人居”建筑与室内设计论坛

“The Elysian Fields” Forum

本刊记者 焦 阳 Jiao Yang

苏杭自古就有人间天堂的美誉，据说在古代苏州、杭州的美景是天上绝无，地上仅有，因此一直被人们看作是生活栖息的绝佳之地。那么对于高楼大厦林立、钢筋混凝土纵横的现代社会来说，苏州、杭州是否仍然具有这样的魅力？近年来，随着室内设计行业的长足发展，众多家装企业的涌现，带给老百姓的究竟是福气还是迷惑？

2005年 4 月 2 日由中国建筑学会室内设计分会、苏州市广电总台《苏州房产报道》主办，苏州市贝特装饰设计工程有限公司承办的题为“天堂·人居”建筑与室内设计论坛在苏州吴宫喜来登大酒店拉开帷幕。出席论坛的嘉宾有：中国建筑学会室内设计分会副会长劳智权，贝特装饰设计工程有限公司总经理尤东明，江苏建筑装饰协会会长毛家泉，金螳螂建筑设计股份有限公司杨震，苏州市装饰装修行业协会会长孔全林，中国建筑学会室内设计分会苏州专业委员会主任黄国松，浙江建筑装饰协会设计委员会会长陈耀光，金螳螂建筑装饰股份有限公司总设计师王琼，金螳螂建筑装饰股份有限公司策划总监宋微建等。同时，众多知名的开发商也应邀列席论坛，共同探讨“天堂·人居”这个古老而又时新的话题。

围绕本次论坛的主题，嘉宾们都发表了自己的看法。首先是尤东明先生发言，他认为在国家宏观政策趋紧的情势下，市场和客户越来越成熟和理性，经过几年飞速发展的房地产业应该如何适应市场，满足客户的需求，这是需要业内人士冷静思考的紧迫问题。作为家装行业来说，精品楼房的研发是最具代表性项目之一，了解长三角最佳生态住宅，逐步提高装饰设计水准，推动健康环保装饰潮流的发展，带动整个行业的快速提升和发展。而中国建筑学会室内设计分会副会长劳智权对此表示赞同，他指出设计是一种非常重要的资产，开发商和业主对此应该充分认识。同时他还强调，设计的目的是方便使用者，表现在设计的价值上，应该是功能与实用兼备，节能与环保并举。以人为本不是一纸空谈，更不是一句口号，而应该扎扎实实地落到实处。

在随后的互动讨论中，来自杭州的设计师陈耀光和来自苏州的设计师宋微建更为详细地阐述了自己的观点。宋微建深有体会地谈到，其实家装是没有外行的。对于设计师来讲，家装是一项个性化的服务，几乎没有标准，其难度并不亚于公装。精装房愈渐形成市场，甚至大有成为设计师的未来客户的趋势，作为设计师应该清楚地看到这一点。陈耀光有一个著名的观点：“装修时，我们去度假”。这是一个非常浪漫、非常潇洒的想法，但是事实往往并不如人们所愿。装修是一种新型的消费，与到商场里买日用品的消费行为有所不同的是，装修没有即时的可见性。经济和城市的发展，使得人们愈加向往舒适的生活环境，然而现实的操作与心理愿望总有一定的落差，消费者无法“放心去度假”，反而更要劳心费神。这是行业、设计师和消费者都无法回避的矛盾。在关于风格问题的探讨上，两位设计师不约而同地认为，风格就是个性化，就是功能性，就是适合原则。

两位设计师在更为深入和细致的问题上的探讨，一度使听众们陷入沉思，同时也不断引起热烈的掌声。本刊主编的提问将讨论的焦点拉回到论坛的主题，她提出，目前我们看到的趋势是全球大同，而天堂是传统留下来的名称，那么苏杭带来的新的“天堂”又怎样区别于上海、北京、深圳这些一线城市？对于这个问题，陈耀光观点是：人文关怀，舒适回家。就是说，苏杭两地有别于那些一线城市的重要一点，是其地域文化的富裕和城市节奏的舒适，这是特色，也是设计师们的根本出发点。而宋微建则认为，解读古人的生活态度、生活思想和生活行为固然重要，还要结合现代的科学技术，这样才能营造出新天堂里的家。

在下午的活动中，陈耀光、宋微建和金螳螂的设计师王琼分别为来宾作了主题演讲。曾为教师的王琼将上午的话题提升了一个层次，围绕着设计展开了自己的论述。在他看来，设计是一个非常有针对性的行业，简单讲就是为客户解决问题，而设计师就是使客户通往设计终端产品的桥梁。另一方面，设计又是一项精神的文化，设计师要提供文化含义，为社会、为人类提供健康的、审美的、安全的、舒适的环境，更要倡导这样的观念，并使这些观念印刻在社会的各个角落里，渗透到人们的脑海里。

此次论坛还吸引了很多老百姓参加，他们也针对自己所关心的话题向设计师们提出了疑问。通过这次活动，设计师们畅所欲言，开发商与业主们都各有所得，三者之间加强了沟通和了解，同时也为家装行业探明发展方向铺平了道路。

收稿日期：2005.04.15









suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

Reconstruction and Reuse of Old Buildings

旧建筑的改造与再利用专辑

从上海的实践看旧建筑修复
"外滩 18 号"的前世今生
时尚与奢华
"外滩 9 号"的保护与再生
逃离现代化
旧建筑修复的心绞痛
天籁的回响
喧嚣的别处
斯堪的纳维亚地区的 loft 改造
民国精神的再现
历史积淀的旋律

责任编辑：竺　智　贾陈陈

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

从上海的实践看旧建筑修复

About Renovation of Historic Building from the View of Practice in Shanghai

林 沄 Lin Yun

上世纪90年代中后期以来，上海在城市更新和建筑保护方面取得了显著的进展，引起了中国建筑学界和国际同行的关注。有关建筑保护的理论也取得了比较显著的进展，研究主要集中在两个方面：一是西方历史建筑保护运动的发展过程；二是对西方典型的历史街区和历史建筑保护法规的研究。但是，在实践中获得的技术性成果与历史建筑保护理论方面获得的研究成果没有足够的关联，"高" 层面的理论无法直接指导"低"层面的技术手段在历史建筑保护领域发挥正确有效的作用。

造成这种现状的原因是多方面的，首先，上海大量的历史建筑需要保护，却同时面临着需要更新再利用的严峻事实。从上世纪90年代中期至今，我们已经看到一系列保护修复工程越发紧锣密鼓地出现：

1996年，外滩12号修复工程启动；2001年，外滩9号修复工程，浦江饭店启动一期改造修复工程，马勒别墅修缮工程相继启动；2002年，上海音乐厅移位修复工程启动；2003年，外滩18号修复工程、浦江饭店二期改造修复工程、华联商厦外立面复原工程启动；2004年，外滩23号修复工程、江湾体育场进入初步设计阶段……

在这些已经完成或正在进行的案例中，历史建筑始终面临着或大或小各种问题。宏观而言，我们看到了城市整体环境在尺度、规模、肌理、密度、结构等各方面的剧烈变更；我们看到了人们在生活、娱乐、观念、阶层等观念和生活态度上的不断变动；我们看到了各种口号、政策、措施等指令性控制力不断地爆发与熄灭。

微观而言，我们面临着业主的不断更换所带来的管理上的变动，面临着对维护的长期忽视，面临着大量的国外保护技术、材料的涌入，面临着发展的压力以及来自西方世界各种"专业知识"的压力，面临着保护策略与方法的迷茫，面临着文献归档与信息技术结合的问题，面临着环境对文化遗产的影响问题，面临着对历史性材料及其特性的调查、以及新材料的运用问题，面临着补救和加固历史性建筑的具体技术手段问题……

总之，我们面临着太多的问题：首先是发展中国家共有的问题，比如立法不完善、不健全，在大量拆建的现状中无法保证保护的坚决执行；其次，发掘并登录历史建筑的系统也不成熟，这种系统不应仅仅记录建筑所在的位置，功能和业主，同时也应按功能进行归类，并不断积累相关信息以供实践和研究使用；再次，对修缮和维护历史建筑缺乏技术知识，对保护修复技术方法的整体性认识不足，对建筑破坏原因理解、建筑破损情况诊断分析缺乏重视。最后，在专业人员、专业保护实体的培养上还有很大的缺口。

事实上，有太多与保护技术相关的问题等待我们回答：在实践中，历史建筑与非历史建筑的不同对待方式在具体处理技术上有无差别？差别在哪？如何有条理、有逻辑地进行操作？合理的操作方法和步骤是什么？支撑操作方法的具体技术手段有哪些？如何选择这些技术手段？如何保证历史建筑更好地、持续性地得到保护？除了法规层面、管理层面和人员层面以外，在技术方法层面有哪些保障的方法？我们已经掌握的各区房修所的那套技术方法继续沿用到保护建筑是否合适？

从对理论和实践两方面的综合回顾，我们可以发现当前在历史建筑保护修复领域，存在着很多缺口，笔者认为，对实践而言，最缺的是遵循一定保护伦理的技术方法或曰技术逻辑，即如何从理论层面一直贯彻到实践层面这一重大问题。

历史建筑保护在西方国家如意大利和法国，可以追溯到文艺复兴时期，有悠久的历史和深厚的技术积累，即使邻国日本也有70多年的历史建筑保护经验。我国在传统建筑保护方面有很好的经验，但对于更大量的近现代建筑如何进行保护性修复，虽然有了对历史建筑不断提高的保护意识，有了各种先进科学的保护技术手段，却缺乏技术方法的指引和实践经验的及时总结。

事实上，我们缺的是方法，以及保证正确方法得以贯彻的制度和人员的支持。从根本上说，保护的策略性方法是最前端的问题，有了宏观的理解，对具体采用何种技术手段才能有依据。对保护技术而言，具体的技术手段和操作措施虽然重要，但手段和措施是多种多样的，适合某一建筑采用的手段和措施可能有很多种。如何有计划有步骤地执行这些手段和措施，如何有效地执行，如何保证一切操作对保护对象的干预是合适的……这些问题若无策略性方法作指导，则会漫无头绪，执行时也将非常混乱，甚至造成无法弥补的失误。

应该说，在西方世界，所有的保护理念是完全防御性的，而在发展中国家，当前的保护理念完全是了发展本身而制定的，因而是一种可变的策略。然，在中国目前的状况是，人们更关心如何提高生质量，而不仅仅注重于原真性、可逆性(或可处理性等基本原则，这是实践中暴露出的重要问题。

10多年间上海在历史建筑保护修复领域的实已经有了一定数量，总体而言，在理念上有很多步，但在实践中从头到脚一以贯之的整体技术逻性极其薄弱，暴露出的技术相关问题有很多，有些共性的，有些则具有特殊性，但大体可总结为几方制约着历史建筑保护修复领域的健康发展的问题。

首先，发展中国家在法律法规上的不完善，是所周知的事情。在历史建筑保护修复领域，从历史筑登录，到保护管理，再到修复技术规程，都不同程地存在或此或彼的问题。

其次，不夸张地说，上海并没有真正意义上专历史建筑保护修缮的设计单位和检测单位。原因简单，就目前的历史建筑保护修缮项目的规模和量，按国内的设计收费标准，设计单位根本很难活。质量的保证是与投入成正比的。当然，这只是方面，更重要的是，国内没有西方国家那样的建筑负责制度，历史建筑保护在技术层面牵涉的专业多，类似保护修复专家的角色在国内建筑界也不出现。而目前在检测领域，由于对新技术的运用和应后续研究的落后，以及常用检测方法本身在检精度上的局限，再加上大量检测的需求导致检测位疲于奔命，甚至不可能完全满足普通建筑的检要求，更难满足历史建筑保护修复的苛刻要求。

再次，有资格进行历史建筑保护修缮的施工位少之又少，加之我国在材料技术上得不到长足发展，势必制约建筑行业的发展，对历史建筑保护复这样更为严格，要求更高的领域而言，更是一大约因素。

相应的，目前国内修复研究与调查报告的构大多为制度化沿用，呈现的结果均为符合行政运而采取的计划性格式，对于修复专业体系的专业仅止于片面的局部，从知识的累积上看，也仅止于计数量的增加而不关乎知识层面。

作者单位：同济大学建筑与城市规划学院
收稿日期：2005.04.10

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y


01 Gabbiani 精美的彩色玻璃吊灯悬挂在 18 号门厅的上方

“外滩 18 号”的前世今生

Past and Present of Bund 18

侯 麦 Rohmer

外滩，声名远播，象征着上海曾经最繁华的黄金年代，这里曾经是英国帝国主义殖民地航运、银行、商贸利益的中心地，英国人对富裕和权力的炫耀铸成了 18 号。

“外滩 18 号”楼，位于外滩南京路口，其前身为中国区、印度区、澳大利亚区渣打银行的总部，1923 年由英国的 Palmer&Turner 负责建造。这座 10 600 m² 的大楼临江而建，混合了古典主义、新古典主义、巴洛克以及混合主义的风格。

为了保留历史的味道，传承人文，在 18 号楼修复项目上，业主遵循的是由国际上对古建筑改造特别著名的意大利威尼斯大学建筑学院所发展出的研究模式。在开始改造前，设计师花了大量时间对“外滩 18 号”大楼进行研究，在完成大楼的实地绘图勘测之后，他们还走访了各个档案馆，寻找 80 年前大楼兴建时的原始图纸。

在分析了“外滩 18 号”大楼的现状、大楼兴建时建筑师的原意及大楼的历史沿革后，主设计师 Filippo 确认出了大楼在艺术、美学和历史上的特色元素，然后以此作为设计的起点。他认为应该在大楼历史记忆与新功能之间维持流畅平衡，避免造成新旧文化之间的对立与矛盾。“18 号上承载了太多的历史痕迹，我们不可以把以前的东西全部抹去，应该留下以前的历史，保存旧的味道，但是我们也不能够欺骗我们自己，完全去复原以前的旧貌，而不把自己的生活、自己的时代带进去。”

进入一楼大堂，你会发现它的地面是用上万块很小的大理石细细拼铺而成的，这固然有技术上的考虑，但这同时也显示出了设计师对于历史的尊重，重新设计的地面正好同旁边楼梯口原有的地坪风格相吻合的，但设计师并不满足于对于历史的简单复制，做了一些变动，间或闪现的圆圈是点睛之笔，这就是代表我们这个时代的，是设计师风格的印记。

Filippo 告诉我们，在设计的过程中，他总是会先去看看这里本来是用做什么的，原先是怎么做的，用的什么材料，经过慎重的考虑，决定今天我们需要留存哪些部分，又需要做些什么改动。在修复的过程中所有的改动都是配合这座楼的风格，通过和楼进行

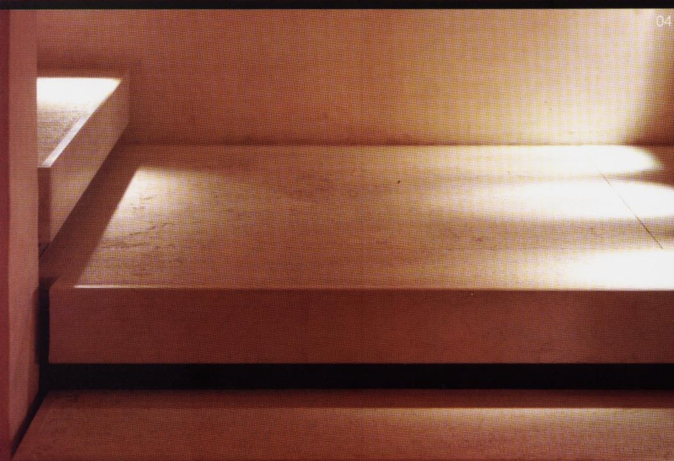


02 中山东一路 18 号外景

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y





对话而作出的。对于墙面，他们没有做得很夸张，把
涂成红色或者粉红色的，因为这样做就是没有把
号的风格放到里面，是对历史记忆的篡改。

在 Filippo 先生自己的店里，他特意设计了一
黑色的木板，这并非为了装饰而乱加的，而是为了
合原来有的柱子而设计的，在木板和柱子之间留有
定的空间。其实，18 号楼里所有的新加部分和旧的
分之间，都会留有一点空间，这是为了造成一种间
感，非常醒目的告诉我们什么是原先的，什么是新
加上去的。通过和大楼的对话，使新的和旧的结合
一起，浑然一体，但又在新旧之间留有空间，提醒我
不要混淆两者，新旧分明而又浑然一体，这就是“外
18 号”楼的修复理念。

上海潮湿的气候与空气中含有较高的盐分，对
楼的外部花岗岩和内部的大理石产生了较大的破
为了使之焕然一新而不伤害外墙表面，他们采用意
利传统手工清洗方式清洗大部分的外墙，20 名工
用牙刷般的刷子共刷了 3 个月才完成这一工作。修
内墙更为细致，他们将天然溶剂通过棉纸渗透到了
理石中，把浸渍其中的盐分吸收出来，恢复大理石
原有色彩。大楼楼道内原先已经斑驳不堪的内墙，
筑师们配制了糯米、大理石粉、石灰粉 3 种材料的
合涂料，重新粉刷。整个工作是极其困难的，因为没
专门的东西是用来洗这块特定的石头的，他们每一
地方都需要去进行不同的尝试，看看这个可不可
那样行不行。说来有些让人难以想像，整座大楼他
一共用了 150 种不同的洗的方法。

在装饰上，“外滩 18 号”楼同样不惜血本，苦心
营。大堂底部的墙面上挂的金色马赛克，是外滩
号委托 Orsoni 家族的传人 Orsoni 先生制作的。
soni 家族是在玻璃马赛克制作上全世界最著名的
术家，每一件出品的产品都是艺术极品。

在色彩的运用上，“外滩 18 号”也是别有匠心
色成为了这一建筑的主色调。刚一入门，扑面而来
便是两盏量身定做的 3m 高红色玻璃吊灯，艳丽而
雅。在现在化的建筑中，电梯给人的感觉是冰冷的，
常的节制和理性，而 18 号用红色装饰了电梯，看上
非常的温暖，感觉不错。 18 号一共有 7 层，但是电
只能上到 6 楼，下来之后你什么都看不到，但会看
上面的楼道里是一片红色。原来顶楼的酒吧米其
在法语里就是红色的酒吧的意思，里面的很多部分
设计成了红色的，设计师为了吸引人上去，特意设计
这面彩色的玻璃，用它将天花板染红，留一个悬念
人产生一探究竟的冲动，这就是设计师独到之处
设计师之所以选择红色作为主色调，也不是一
兴起，胡乱做的，而是有渊源的。历史上，红色

03 大厅地面富有节奏韵律的马赛克铺装

04 楼梯转角细部的处理

05 玻璃门的细节

suzukigcmai@163.com

Bund 18
ve center

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



06



07



08



09

suzukigcmai@163.com

就是18号的代表色，上面的这些设计就是为了配合这个而特意设计的。

经过修复后的大楼拥有古希腊式的大理石柱和优雅高贵的大厅。现在的18号的一楼及二楼汇集了世界级高档品牌服装、配饰及珠宝的专门店，三楼是Zegna企业总部的所在地，四楼有些凌乱，大门紧闭着，但不久"外滩18号创意中心"将会在此横空出世，好戏即将开始。有点意思的是五楼的"滩外楼"中餐厅，餐厅的大堂、包房和清酒吧都采用具有中国东方情调的设计，很中国，但是设计师却告诉我们里面的东西没有一样是中国的，都来自威尼斯。六楼及七楼是法国米其林餐厅及酒吧，采用简洁流畅的设计，红色弥漫其中。

"外滩18号"楼修复工程终于落下帷幕了，Filippo既延续了18号楼的高贵气质而又为其现代实用性留下了足够想像的空间，使这一历经沧桑的大楼从尘封的历史中走了出来，融入到了今日上海的生活中去，并且成为了新的时尚地标。

(本文在撰写过程中得到了Filippo先生及张咏诗小姐的大力帮助，特此致谢！)

收稿日期：2005.04.10


10

06 滩外楼餐厅中的传统表情
07 滩外楼餐厅吧台细部
08 滩外楼餐厅用餐区
09 Sens&Bund 法式餐厅的门廊
10 红色的漫溢
11 简洁的楼道空间
12 反复回旋中的节奏与韵律


11


12

G.P.J.Y
suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y





suzukigcmai@163.com

项目名称："外滩 18 号"改造设计
面　　积：10 600 m²
设 计 师：Filippo Gabbiani
坐落地点：上海中山东一路 18 号
设计时间：2002
竣工时间：2004.11
摄　　影：耿涛

13 异魅浮动的 Bar Rouge 入口
14 Bar Rouge 的灯之群舞



suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

时尚与奢华

Vogue and Luxury

雪　莉　Shirley

上海“外滩3号”楼，万国建筑之一，全国重点文物保护单位。原名为天祥洋行大楼，后易名为有利大楼。它位于中山东一路与广东路的交会处，东面外滩黄浦江，南邻东风饭店，北沿广东路，西靠建设银行。由于延外滩面窄小，遂将正立面及大门置于广东路上。大楼始建于1916年，占地2240 m²，建筑面积13700 m²，建筑平面尺寸72 m×31 m，呈船形。大楼立面采用三段式构图，正面为六层，广东路入口处为七层。在中山东一路与广东路交叉处，顶部为一直径为6m的塔楼，高出屋面20多米，建筑总高度约54 m。

当年的3号楼建筑由英商公洋行设计，裕昌泰营造厂施工，为上海第一幢钢框架结构大楼，所用钢材均向德国订制。建筑外观带有巴洛克装饰，具有新古典主义风格，是外滩标志建筑之一，有较强的历史观赏性和实用价值。

“外滩3号”楼经历了80多年的变迁，近年因上海市政府改造旧建筑的政策实施而获得了新生。它的特别之处在于第一个打破外滩清一色银行和办公的格局，也是对历史建筑遗产修复与重生的一种尝试。它的主设计师为美国当红的建筑师格雷夫斯。对这座建筑的改造方式，现有被称做为“换水瓶胆”式作法，表里不一，争议极大。因此3号楼的改造从设计到施工到开业都受到来自各方面的关注和评论。

改造后的功能为服饰店和休闲场所，一层为阿玛尼服饰店，二层为服饰专卖店，三层为沪申画廊，四层为法国餐厅，五层为黄浦会，六层为陆唯轩餐厅，七层为酒廊和音乐沙龙。室内装饰格调唯有时尚与奢华。

收稿日期：2005.04

01 “外滩3号”建筑外观
02 一楼乔治·阿玛尼 GA 服饰店
03 一楼安普尼奥·阿玛尼 EA 服饰店
04、05 四楼 JEAN GEORGES 法国餐厅内景

工程名称：“外滩3号”楼(原美国有利银行)改造设
坐落地点：上海市中山东一路3号
初建时间：1916
改造时间：2001–2004
建筑面积：13 700 m²
设 计 师：迈克尔·格雷夫斯(美国)、陈幼坚(香港)
摄　　影：耿涛

suzukigcmai@163.com


01


02


03


04


05

G.P.J.Y



"外滩 9 号"的保护与再生

Protection & Regeneration of Bund 9

常　青　Chang Qing

在上海外滩临江历史界面的风景线中，有一栋悄然"变脸"的历史老大楼，它就是位于中山东一路 9 号的轮船招商总局大楼。三年前，当这栋建筑开始施工时，还是一副灰蒙蒙的旧厂房般面容，现在已经以红砖墙和古典柱廊的形象出现在人们面前了。大楼建于 1901 年，由于清政府扶植民族工商业的背景，这座楼房实为"洋务运动"后对中国最具象征性和纪念意义的建筑物之一。

尽管体型不大，这座建筑却是外滩建筑群中唯一一座保留下来的英国维多利亚时代后期新古典主义风格的外廊式建筑，其重要特征之一，是砌筑工艺精湛的红砖墙。这也是外滩灰色基调的风景线中仅有的两栋红砖楼房之一（另一栋为和平饭店南楼）。原建筑由英国莫利逊(Morrison)洋行设计。建筑主体为三层砖、石、木，钢四种材料混用的结构，建筑面积 1460 m²。主体平面为五开间，内用 8 根钢柱与外圈砖墙联合承重。原楼层结构为木梁、木格栅及木地板。外观为坡屋顶的新古典主义三段式构图，朝向外滩的东立面二、三层分别为塔司干和科林斯柱式的敞廊，西南角有一等高砖木结构附体与之相连。东面南北两翼屋顶为英国古典复兴风格的山花。面对外滩的整个东立面除柱式部分为花岗岩材质外，基座、檐口及屋顶部分大多使用青石。西面正中为楼梯间，与哥特式风格的福州路 17 号相连，见证了二者间的渊源关系。

然而这座美丽的外滩建筑 100 年来历尽沧桑，已遭严重破坏。东立面顶部南北两翼的山花及整个坡顶屋面被拆除，新古典柱式构成的敞廊被简陋厂房般的玻璃面钢窗封死，动人的红砖墙被水泥砂浆抹平，室内则由各时期的吊顶、夹层、搭建所充斥，除木楼梯及一些券门、券窗外，已难以辨识昔日模样。2001 年秋，当常青研究室接受这一任务时，遍查历史档案资料，发现这栋大楼竟没有一幅当年的设计图纸留下来，所幸复原外观的依据和条件还是存在的。我们在尘封的历史档案中找到了她昔日的身影，并对现状进行了详细的实物测绘。以此为基础，从概念方案到实施方案；从扩初到施工图；从外观修复到内部整饬，我们进行了长达两年多的保护性设计和现场施工配合工作。

根据文物保护法的精神，在有充分依据和把握的前提下，对仍在使用中的文物建筑进行原样整修，修复其局部缺损，以最大限度地恢复历史建筑的外观原貌，是合理可行的。本工程整修和复原的对策是，去除外立面柱间的后加钢框玻璃窗，拆除柱廊间后加的隔墙，完全恢复历史上敞开的柱廊。以分块切割、剔除的方法去掉外墙表面的水泥砂浆，使原红色清水砖墙重新裸露出来，再以引进德国修复砖墙的专项技术，对每一块红砖、每一条砌缝、每一个砖饰

01 建筑外观
02 整饬后的门厅
03 整饬后的外廊
04 整饬后的楼梯，加采光天窗

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

工程名称："外滩9号"改造设计
坐落地点：上海市中山东一路9号
改造时间：2001-2004
设计单位：同济大学建筑设计研究院
设计负责：常青 华耘
设计顾问：罗小未
设计参加：王方 王红军 左琰 许乙泓 王云峰 郑鸣
设计协助：汤众 张鹏 蒲仪军 刘伟 沈黎
摄 影：沈黎


02


03


04

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y





05 整饰后的坡顶山花内酒吧

06 整饰后的坡顶内会所

07、08 北立面整饰前后

09、10 原木质大门整饰后的铜质大门

11、12 整饰前后的楼梯

13、14 外廊整饰前后

suzukigcmai@163.com



门窗套进行修复；对入口及各层的线脚、装饰进行修整；再现东立面竖三段构图，复原其南北两端的山花屋面。整个复原设计的推敲、用材的选择和构造做法都是以历史照片、相关文献史料及建筑测绘实录为依据展开的，修复施工持续了一年半时间，其费工耗时的程度是一般工程难以想见的。

对该建筑最大的结构性破坏是拆除了古典复兴的两翼山花和坡屋顶。而恢复工作的难度很高，因为除了两张细部模糊的历史照片，很难找到反映其细部构成特征的图像资料。为此，我们对历史照片中三角形山花外轮廓进行严格复原，使复原设计图与原图像资料能够完全吻合。并且参考了大量英国新古典主义时期以椭圆涡卷(Cartouche)为核心花卉图案母题的山花式样，绘出设计草图，在石材加工厂做出1:2的泥范。设计负责人在现场对之进行反复修改，使其在式样、疏密、深浅等布局和骨骼关系上尽量与历史图像在视觉上接近。在此基础上进行石材加工，再现了大楼的这一典型细部特征。山花下的石雕檐额也按原样予以恢复。坡屋顶的复原在坡度、质地和色泽上也与历史上屋顶完全一致(偏绿的青石)。由于建筑内原壁炉取暖系统早已拆除，故对其屋顶烟囱未作恢复处理。

针对内部杂乱无章的空间现状，经过反复的分析论证，我们认为，该大楼的内部在建造时就比较简易，加上以后多次的改动和搭建，已经无法满足空间使用上的要求了。故就内部而言，在去除杂赘，恢复其原空间格局的情况下作适当的修景设计，慎重处理保留修复部分和更新延展部分的关系，使空间变化的新旧间有一种内在的逻辑，以取得更好的视觉和利用效果，应不失为一种明智的保护性整饬策略。

该大楼原为外墙、内柱联合承重结构(8根ø17cm的钢柱)，层高4 m–5 m左右，各层楼面上充斥着各时期搭建、加建、分隔等改动部分。内外门窗洞多为半圆形、扁弧形、一字形等各式发券，木制门窗，上配有铜制门窗扣，富于19世纪的时代特征。木制楼梯因构造不合理而存在安全上的隐患。唯栏杆扶手的券柱式精美雕刻给人印象深刻。经上海市建委组织的安检及结构专家论证，该建筑存在较严重的结构问题，基础及主要受力构件需进行彻底的修缮和加固，这为室内的保护性利用设计提供了前提。

1. 结构加固：原结构已濒危，原坡面屋顶缺失，故保留原结构布局及空间关系，恢复坡屋顶。主体结构按原柱网位置重做桩基础和梁柱，增加100根固体桩基。附体结构状况尚好，故将原木梁密肋结构楼层予以保留和加固处理，以钢筋混凝土加固8根承重内柱。

2. 空间节点：

● 门厅：入口后加的简陋狭长走廊改为外方内圆的门厅，采用简洁明快的新古典风格，倒圆台体的柱头与原柱头造型相近，使其在比例尺度及线脚处理上与外立面入口形态产生一定的关联。利用大楼西北侧与福州路17号相间的空间(大楼修复前已是招商局附属的一部分)设计出侧向小门厅，使大楼外墙的下部成为小门厅的室内景观组成部分。

● 楼梯间：按原样加固、修复木制楼梯。重点修复各层休息平台处的红砖券窗，顶部增加了采光玻璃金字塔顶。

● 走廊及办公空间：恢复大楼各层空间以西侧走廊联系门厅、楼梯间等交通空间和主要房间的历史格局。按办公功能需要设置藻井采光天棚。原样恢复所有的门窗式样及深栗色色泽。

● 屋顶会所：借助恢复东立面历史上的山花和坡屋顶，利用其内部增加一层会所的使用空间，并与东侧眺望露台相贯通，形成外滩最佳的观景点之一。会所内的藻井采光天棚以斜向的翻口和线脚而具传统藻井意味，靠近室外露台的一侧利用斜梁屋顶做出木质月梁和轩顶的新古典效果。

作者单位：同济大学建筑与城市规划学院
收稿日期：2005.04



suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

逃离现代化

Escaping from Modernization

纪默生　Ji Mosheng



01 玻璃上的细节

02 入口小广场

在我们的印象中，现代化的办公空间往往意味着划一的空间格局、中央空调、低矮的办公场所。这样的空间也许很现代，但却有些压抑，它像枷锁一样束缚住了我们的活力。砸烂枷锁，逃出牢笼，忘情于山水，逍遥在天地间，这是我们时时都会有的冲动。但我们不是诗人，田园虽美，但绝非长久之道，我们仍然要回到现实，所以我们不要革命，需要的则是改良，使我们的办公空间多一些自由的味道，少一些压迫感。素康路、苏州河两岸的仓库改造正是我们理想的生动演绎，它解放了我们的想像力，也成为我们追求有特色的办公空间的新范式，建国中路"8号桥"改造也是延续这一理路而来，但和素康路、苏州河两岸的仓库改造以旧存旧的做法不同的是，它在传统的材料上添加新的时尚因素，构成丰富多彩的丰富的立面，将一个破旧的工厂打造成了时尚创造中心。

建国中路"8号桥"原是上个世纪五六十年代所建造的机器工厂，改造前还在制造汽车的零部件，但已是残破不堪了。在设计的过程中，日本的HMA建筑设计事务所首先面临的便是厂房的空间怎么利用的问题，它的内部的空间很高，是从屋顶面和墙的高位置处采光，有很多的管道和通廊，既像街道又不像街道，这种布局，有些特别和另类。针对厂房大都比较高这一特点，设计师保留了原有的空间作为活动大厅用，但在中间的部分增加新的楼板作为办公用，使整个空间很清楚的分成为两部分。比如1号楼大厅，新设置的三次元楼板使得空间感更加强烈，有效地解决了空间很高的问题。

作为活动大厅可以把整个使用空间完全保留下来而不存在采光问题，但是作为办公室使用的部分还是有必要进行变化的，设计师是通过增加新的窗，新设穿过屋顶式的阁楼来解决这个问题。

工厂建筑本来就不是以居住为目的，所以隔热性和防水性都很差。这一建筑群原来就是这样，屋顶上原来并未设隔热层，为了使它适合办公功能，设计师把原有的屋顶上的瓦拆除，新设了防水层和隔热层。

另外，和别的旧建筑有些不同的是，它没有百年建筑的底蕴，非常的平常，只是大跃进时代建成的一个普通厂房，除了1号楼，大部分都已经因为年久失修，非常破旧了，所以设计师不得不将近一半的建筑推倒重建，保留下来的旧建筑也作了大的改动，内部全部换新，工厂的一部分墙壁和屋顶被选择性的去，用玻璃和铁做成的新的部分成为了建筑的新的点，但这是在保持原有的整体布局的基础上进行的所以整个建筑仍然有传统的东西在里面，设计师没有将记忆全部抹掉。

流水不腐，建筑亦然，有人气的空间才是有生力的，可欲的。设计师原先的想法是要把这里打造24小时不断地有人在其中活动的空间，使在这一置中工作的人、外来的人能够形成良好的互动。为达到这一目标，设计师原先是想在整个建筑中设一旅馆，这一想法因为一些原因没有实现，但他们延了思路。在7号楼，有一个法国餐厅，在晚上的时候变为酒吧，一直营业到凌晨2点，和它同在一号楼SPA，也是营业比较晚的，这些使得"8号桥"的人气夜晚也能够继续保持。这里也不断地会有一些活动根据不同的季节和节日变化，不断推出一些新的容，能够不时吸引里面的住户和外来的人的目光，个建筑始终会有一种新鲜的感觉流逸而出。

"8号桥"的住户大多是从事设计、建筑、影视作等行业的公司，这些行业需要更多的交流平台。明的开发商并没有追求空间的极度利用，而是留了多的公共交流平台，里面的住户可以在1号楼里面活动，那里有讲台、听众席等公共空间，在5号楼，可以发现一个半室内半室外灰空间，是交流、聚会不错地方，当然了，当你做事做的没有头绪的时候，后街喝喝茶，坐一坐，和别的设计师交流交流，也许感就会在突然间迸发，势如泉涌，一发不可收拾。

至于建国中路公共部分(主要为外部共享空间的照明设计，设计师并不是从"保证照明度"这个般的目的来考虑的，而是想尽量营造出一种戏剧的"景观演出"的感觉。具体来说，他们几乎没设刺的直接照明，而是设置可以把整个建筑照亮的照设备，完全没有照明装置的特殊外盖、装饰物等。

"8号桥"的几幢厂房分别被标上了楼号，这些元楼错落有致地分布在园内，并且通过楼之间形各异的"桥"互相连通，你可以在1号楼到8号楼间肆意穿行，水泥石桥、铁索木桥，饶有趣味，这就"8号桥"名字的由来。

(本文在撰写过程中得到了万谷健志先生、广川成先生及陈芳小姐的大力帮助，特此致谢！)

收稿日期：2005.04.05

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



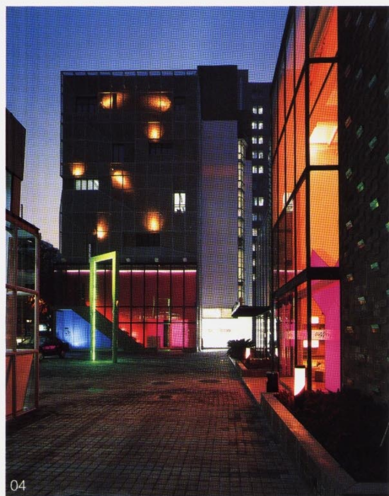
02

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



03



04



05

03 又见“8 号桥”

04 夜色温柔

05 还是广场

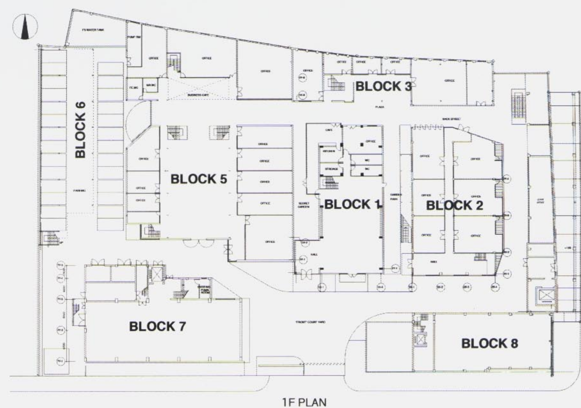
06 一层平面

07 剖面和立面

08、09 细部

suzukigcmai@163.com

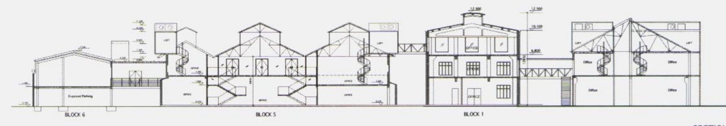
G.P.J.Y



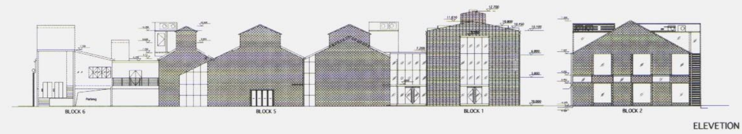
1F PLAN

06

07



SECTION



ELEVETION

08



09





suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y



suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y


11


12


13


14


15

10 1 号楼公共空间各个弧形平台构成讲演、聚会等活动场所，空间穿插丰富有趣，极具层次感

11 2 号楼公共空间

12 长廊

13、14 改造后的办公场所

15 2 号楼与 1 号楼的联系桥(钢梯为原有建筑，加固整合利用)

suzukigcmai@163.com









工程名称:建国中路“8 号桥”

坐落地点:上海市建国中路 8~10 号

面　　积:7000 m²

设 计 师:万谷健志 东英树 广川成一

设计时间:2004.01-2004.10

竣工时间:2004.11

摄　　影:Nacasa&Partners Inc　耿涛

16 后街兼消防通道

17 后街半室外空间

18 位于 1 号楼与 5 号楼之间的花园及联系桥，右侧为咖啡店(桥的造型源于“8 号桥”的标志，强烈的色彩，简洁的造型，现代又时尚)

19 5 号楼半室内大厅，作为创作中心内最大的公共空间，除供中心内人员交流外，也可举行服装秀、派对等活动

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

旧建筑修复的心绞痛

Dissatisfaction with Historic Architecture's Renovation

登琨艳　Deng Kunyan

编者按:去年的10月30日,台湾著名建筑设计师登琨艳获颁"2004年度联合国文化遗产保护奖"。自上海新天地出现之后,关于旧建筑的保护与修复,一直是业界人士关注的热门话题,思考然后讨论,然后再思考,再讨论,如此往复,众说纷纭。

登琨艳先生自2000年开始筹划"上海滨江创意产业园",这个又被称为"大杨浦"的项目正是登琨艳对于旧建筑改建与保护的践行之举。时至今日,一期的5000 m²的老厂房改造改建工程已经完成。他为本刊撰写此文,只为告诉我们这个过程的艰辛与不易,引起关注,达成团结是最重要的。

改革开放带来空前的经济繁荣,让中国有如沉睡雄狮苏醒一般,整个国家翻天覆地地疯狂大建设,如火如荼,所有的人都在庆祝如此的繁华盛景。

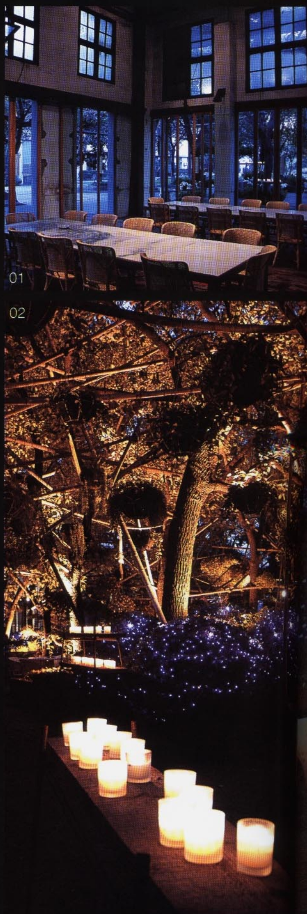
十几年过去了,我们已经找不到以原来四合院为主体的北京城了,代之而起的是一环又一环的高架环线,我们也几乎都快要看不见原来上海市街景象最平凡的老石库门了,一眼望去就是纵看成林侧看成峰的水泥森林,而且还是海盗版的。当然那被江南人引以为傲的苏州老城,也就剩下那几座拿来收门票给观光客看着玩的经典园林了,而且还大部分都是后修或增建的。然后我们都说这叫进步,可我这建筑专业杞人就天生没事老爱忧天,还戏称要告老天,这可是一场已经永远无法覆劫的城市建设大革命啊,我看得心都绞痛,难道这就是我们所要的新中国吗?

而侥幸剩下和部分被保存的旧建筑老城镇,甚至小村落,也好不到哪里去,不是被整修得焕然一新,就是改得面目全非。我都弄不明白这是无知不懂,还是什么心态?到底是谁应该来负责这一场中国具像文化大灾难呢?我只是一介小小的外来专业工作者,我能为这场灾难做点什么呢?我想我是什么也做不了,上大街骂人我是没本事,搞不好还会被抓去问三天。惟一能做的事,就是以自己的有限财力和小小专业能力,投入那一些被大家忽视的不起眼的绿叶建筑的保护工作,然后写写文章,给大家看,有人请我演讲,我到处说给还有被教育希望的下一辈的年轻人听,媒体访问我,我对他们说说,也就这样了,我不晓得我还能干什么?

当然,也有人会懂得的,可遗憾的是外国人先懂,我却常看见媒体说与我相同专业的中国同行酸溜溜地说我看不起他们,我哪里敢?我只是半个外来和尚,我又不是洋人,我又不会念洋经,我只是自以为是的台湾同胞而已。呼吁保护这个国家的旧建筑老城镇,希望大家认真学会好好再利用,难道是我这半个外来和尚的事?可偏偏对我鼓掌的还都是外国人,我实在也真不懂这里的专业人士在想什么?在做什么?全国被保护下来的古建筑、古市街,差不多都交在那少数几个专业古迹保护专家学者的手里,难道他们也都与我同样的无奈,如是这样,那这场古建筑大灾难我看是可真的没救了。

所以,有人把问题拿来问我这才迁居上海十五年,我哪能回答出什么被大家接受的所以然呢?给同行听见,我又得挨批了,我真不敢。充其量,我只是个能做点政府不注意的破建筑的爱护者,拿点自己有限的小钱,租个人家闲着不要的老房子,找工人自己指挥搞搞干净,依祖先留下来的工艺材料修修补补,看着它,不让它垮掉,自个玩玩而已,当真不得。古迹保护?哪跟我有什么关系呢?我租的房子在那些学者专家眼里,算哪们子古迹?古迹那可是古迹建筑专家学者的事呢!我们平凡百姓,能看好自己的家园,祖辈流下来的那几间破房,将来也能留给咱们子孙继续使用,就也算是做到了政府学者说破嘴的可持续性发展的基本第一步了,功德一件,我替子孙向您感恩谢谢了!

收稿日期:2005.04.14



01

02

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y


03

01 开敞的交流中心

02 烛光点点

03 露天聚会场所

suzukigcmai@163.com

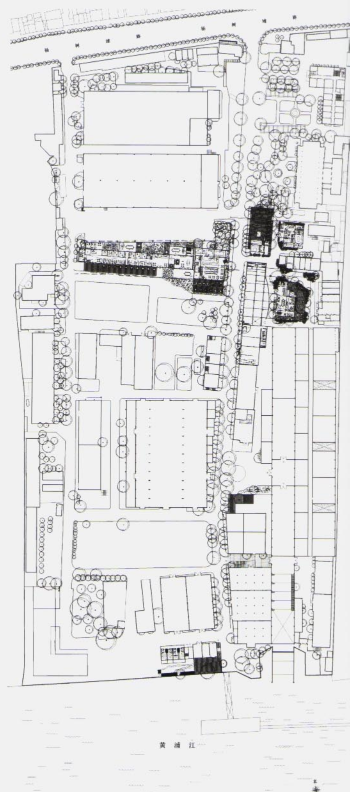
C.P.J.Y



04



05



06

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

04 创意工作室
05 工厂原貌
06 上海滨江创意产业园总规划图
07 曾经的上海电站杨浦厂锻热分厂

工程名称：上海滨江创意产业园
坐落地点：上海杨树浦路 2200 号
总 面 积：约 80 000 m²
总 设 计：登琨艳
设计时间：2004.05
摄　　影：莫尚勤



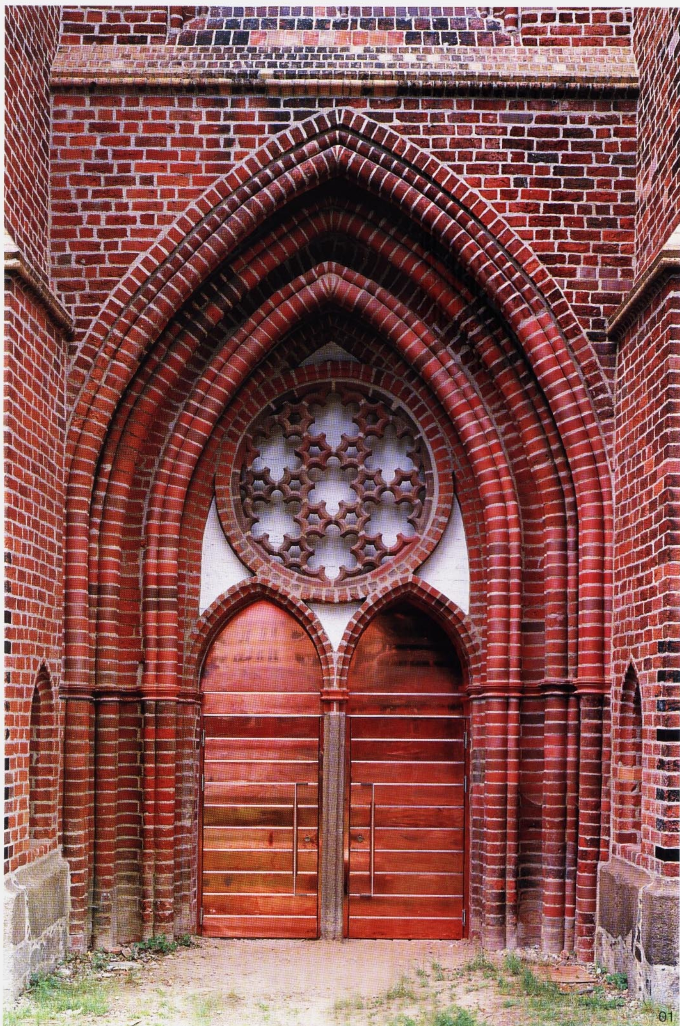
suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

天籁的回响

Echoing Sounds of Nature

方　海　Fang Hai


01

纽伦堡市位于柏林以北 150 Km。圣玛丽亚大教堂从中世纪以来就一直支配着这个城市的天际线，神圣的圣玛丽亚大教堂是德国北部的主教堂，它始建于1298 年，是由红砖砌成的哥特式风格建筑。

这座教堂在 17 世纪和 18 世纪期间被严重损毁，后来在 1832 至 1841 年间，由著名建筑大师 Karl Friedrich von Schinkel 的学生，一个名叫 Friedrich Wilhelm Buttel 的人将其修复重建。在二次世界大战最后的一段日子里，圣玛丽亚大教堂再一次被摧毁。

纽伦堡市政府决定将被破坏的教堂改建成一个音乐厅，并于上世纪 80 年代至 90 年代将其改造翻新。教堂屋顶的全部承重也转由通过钢结构施加到外墙上。

这项工程是根据 1996 年欧洲建筑邀请竞赛的优胜方案进行实施的。

教堂的长型大厅被一个带防火技术的声学玻璃墙分隔成两部分，一部分是门厅，另一部分是鞋型音乐厅。设置在外墙内侧顶部和中部的声学反射板能矫正由音乐厅过宽带来的声学问题。

在新的观众厅和外墙之间有 3 m 宽的侧廊，它缓解了前厅狭窄的问题，同时它也可以作为中场休息期间的休息厅。这种“房中房”的解决方法使得兼具历史价值和建筑价值的古墙得以充分表现，而且也使新建的结构构件几乎完全与古墙脱离。

声学玻璃吊顶天花板是由不同造型的玻璃金字塔组成，它们的造型是根据声学计算得出来的。

只拥有 8 万人口的纽伦堡市不可能有足够的资金来维持这样一个大型的音乐厅运作，除非能将这个大空间充分地用于其他各种各样的用途。因此，它也被用作剧场，其中在玻璃吊顶天花板上的整个空间被设计用作剧场舞台的道具机械设备空间，点式升降杆被分列在玻璃金字塔中间。吊栏可以悬挂在上面或放置额外的灯光、舞台道具、幕布等。而且设置在舞台上方重达 7500 kg 的钢和玻璃结构的反射板，或称作“云板”，可以根据不同舞台布置的需要而升高或降低。点式侧灯被设置在两边的中世纪服务走廊上，走廊位于大厅外墙 6 m 高的地方。

suzukigcmai@163.com

01 大教堂大门之一

02 原中世纪哥特大教堂外景



02

suzukistemail@163.com


03

03 入口大厅楼梯间
04 入口大厅楼梯
05 入口大厅通向音乐厅的通道
06 音乐厅入口大厅
07 二层平面图

空中看台是用直径 20 cm 的钢筋混凝土受压组件支撑着，组件从支撑分隔大厅的玻璃的方型柱上伸出来。这就使整个看台形成一个空中结构，从而保持和门厅及主厅形成一个整体空间。

主看台、交响乐团后的管风琴看台及走廊可以根据需要分别容纳 687 位、853 位或者 1100 位观众。

造型、材料选择和新结构的颜色均经过精心选择，以保持原古教堂的材料色泽和质感：不抹灰泥的裸露的混凝土，灰色的钢及玻璃。门厅的地板是由灰色石灰石和打磨过的混凝土组成。水平钢索栏杆的间距是 8cm，而且栏杆的高度高于最低要求。观众厅的地板和主楼梯的材料是欧洲栎木，这种木头也用在一些室内固定设施里。大厅里的座位系统是由芬兰设计大师约里奥·库卡波罗(Yrjo Kukkapuro)设计的。

在德国，建筑师的任务和责任会比芬兰建筑师的更大。这些都被立法明确规定了。外国建筑师不能在德国制作施工图或节点大样图，也不能监理施工，这些需由一个德国建筑事务所负责。

然而在客户的建议下，当我们签订了一个统筹的总体规划设计和监理合同之后，我们决定在芬兰管理所有的规划设计。主持建筑师与芬兰和德国约 20 个设计咨询事务所进行沟通与安排。建筑师事务所也直接对所有相关的配套工程及施工管理负责。我们非常有幸地找到一个很合作并很有经验的事务所进行施工管理。

合约规定建筑造价为 45 000 000 德国马克，但当将管风琴和舞台下方的设备放到第二阶段工程里后，其预算减少 31 500 000 德国马克。

建造不同的钢与玻璃结构(大厅里的分隔墙，悬挂的玻璃天花板、玻璃桥、玻璃声学反射板和其他安在哥特式窗户前的玻璃等）几乎都需要来自国家权威机构 Zulassung im Einzelfall 的特许。

在整个施工期间的每年 7 月份都会经历一次独特的“工地音乐会”。期间工地会关闭两个星期，并为观众准备了临时看台。

收稿日期：2005.04.07

工程名称：圣玛丽亚大教堂音乐厅室内设计
座位总数：853-1100 个
总建筑面积：6500 m²
总 体 积：42 220 m³
设计时间：1996
施工时间：1998-2001
设计单位：芬兰拜卡·沙米宁建筑师事务所

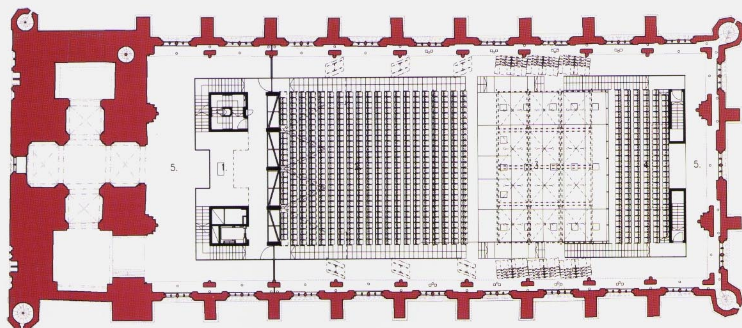
suzukigcmai@163.com

G.A.J.Y









07

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y



suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



08 音乐厅主体观众席全景

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y





09 主体音乐厅内景

10 音乐厅观众看台后部

11 音乐厅二层观众席悬挑走廊

suzukiqmai@163.com


G.P.J.Y

G.P.J.Y



01


02

喧嚣的别处

50 Moganshan Road

耿　涛　Geng Tao

莫干山路 50 号很有名，凡是上海艺术圈内或与艺术圈擦着边的人都知道它。但即便这么有名，打车时还是得注意，除非开车的是"老上海"，或者"老师傅"，否则要去那儿，还真得费番口舌。这便是莫干山路 50 号给我留下的最初印象。

翻开上海市地图可以发现，蜿蜒的苏州河自长寿路开始向北、向西连拐了几个大弯，而莫干山路便位于第一个弯口处。其实这条路很短，也就七八百米，但在它两侧的土地上却注定承载着上海民族工业发展的辉煌过往，从上个世纪 30 年代开始，包括中国最大的民族资本家荣氏家族、孙氏家族、周氏家族等在内的民族资本家们便纷纷开始在这里投资建厂。相继建设了包括面粉厂、毛纺织厂、棉纺厂等在内的各类民族产业。一时间，机器的轰鸣与苏州河的繁忙使得这块地域曾一度成为了有名的"沪西工业区"。

"近一个世纪以来的传说、故事、记忆，还有所有的垃圾都堆积在这里，使它成为一条最脏的河，可是还是有很多人在这里，他们靠这条河生活，许多人在这里度过他们的一生……"娄烨在《苏州河》里曾经这样喃喃地说。不过即使在那个苏州河"最脏"的时期，仍然有一些人执着地选择了那附近的旧厂房、旧仓库，希冀在那些沉淀着数不清的历史过往的环境中实现自己的梦想，莫干山路 50 号便是其中之一。

莫干山路 50 号的原厂房始建于 1933 年，是近代徽商代表人物之一周氏家族的产业，由世界各国的股东和国内的股东共同入股投资兴建。1937 年新建的"信和纱厂"，解放初期改名为"信和棉纺厂"，1962 年改为 "上海第 12 毛纺厂"，1994 年再次易名为"上海春明毛纺织厂"，现在的这里则被规划为了"上海春明艺术产业园"。

莫干山路 50 号的气质很独特，这种气质使它独立于普遍意义上的那种喧嚣繁华之外，这是很多人喜欢那里的原因。步入园区，那一幢幢历经风雨的厂房带着因岁月消逝而留下的痕迹，静静地伫立在那里，默不作声。风蚀的建筑立面仍呈现着早期工业建筑的特征，钢筋混凝土的建筑群里间或夹杂着一些简单的青砖砌筑，各类管线在楼与楼之间交错游走，不时出现在眼前的厂牌与标语文字似乎在提醒着人们它过去的身份，时空在这里仿佛发生了跳跃。

就在这样的环境中，莫干山 50 号聚集了近六十家各类艺术工作室、设计事务所与画廊等机构。这些各不相同的个性空间矛盾而又统一的共生于这个工业遗存之内，是机缘巧合，亦或是历史的必然？

艺术家们选择 50 号的理由大都是相似的：厂房高大宽敞，租金价格不贵，环境氛围悠然，所有的这

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y


03


04

01 莫干山 50 号的前身——信和棉纱厂旧景

02 信和棉纱厂细纱车间旧景

03 静默在阳光下的莫干山 50 号

04 厂区一角

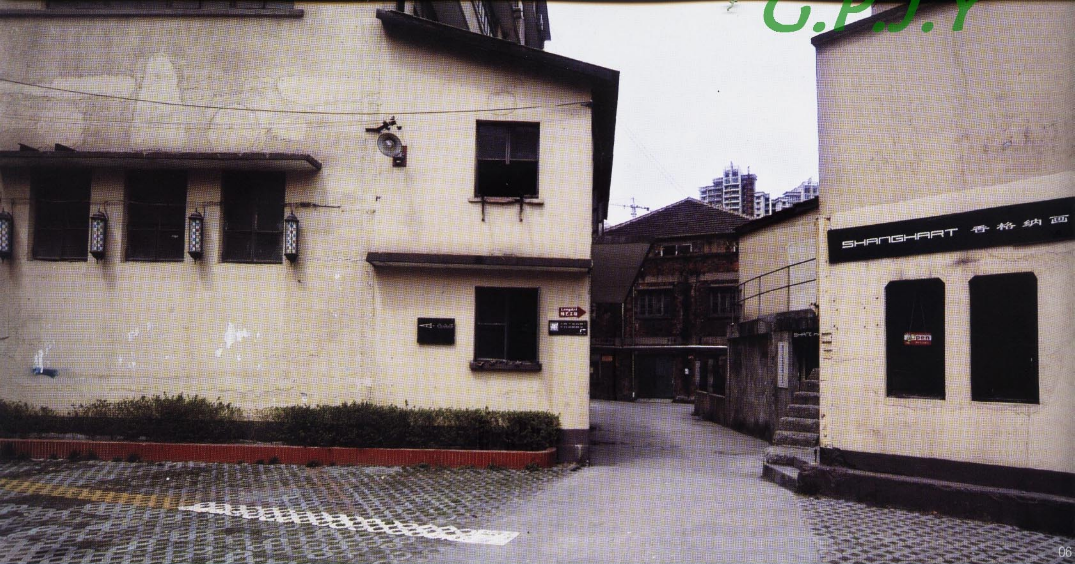
05 派对——苏州河



05

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y



06 香格纳画廊外景
07 莫干山 50 号内工作室的标牌
08 内与外、新与旧，城市的映射
09 香格纳画廊内景
10 不锈钢石下的香格纳画廊空间
11 18 号楼 H 空间的现场
12 锅炉房酒吧入口
13 锅炉房酒吧的个性空间

一切都很适合艺术的生存。他们的工作室大多采用最简单的室内设计方式，"无为"的态度在这里成为流行，而平日里总被遮遮掩掩惯了的原生空间终于得到了自由的舒展。宽敞的工作室中随意放置的绘画作品总能找到属于自己的位置，极素的内部环境成为了虚化的背景，和谐与自然成为空间的基调。除了工作的大空间以外，每个工作室也会配有一些功能性的小空间，用以实现储藏、办公、小憩的功用。在艺术化情绪弥漫的空间中，那些上年头的旧式明清家具、各类古玩成了主人们的最爱。而空间立面上，回避了刻意粉饰的清素墙面也成了最为常见的风景，时间的痕迹被如实记录着，一目了然。

艺术家们无疑是敏感的，这份敏感促成了这片昔日临拆的"工业危房"转变为了如今的"文化历史遗存"，并被列入上海市文化设施建设总体规划的项目之中。"喧嚣的别处"是在尝试着保留一种态度，一种对于生活，对于周遭环境，对于我们自己的态度，这种态度叫诚实。

图片提供：图片 01、02 由上海春明粗纺厂提供
摄　　影：耿涛
收稿日期：2005.04.12









suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y


11



12



13

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

斯堪的纳维亚地区的 loft 改造

Loft Reforming in Scandinavia

陈 宇 Chen Yu

近年来，loft 和旧建筑的改造利用，在可持续发展的大背景下，成为我国建筑界热门话题之一。loft 在英文中原义是指工厂或仓库的楼层，现常指开敞式平面布置的住宅，有高大的空间，复式的楼层等。本文介绍了斯堪的纳维亚地区的 loft 改造，以开拓视野。

1 loft 改造的社会背景

在现代主义思潮盛行的 20 世纪下半叶，城市发展常常意味着创造巨大的郊区，城市以完全彻底的规划扩展，工作、商业、交通和居住区域被严格的分开，不少地区内城衰败现象出现，国际式风格也因"冷酷"而不受公众欢迎。

面对 21 世纪由于个人和社会变化产生的新需求，建筑师、城市规划者和公共当局，放弃了大尺度的发展，开始关注空间稠密、功能混合的城市生活的古老理念，把目光转回内城，重新利用旧建筑和可再生的城市空间，而遍布城市和乡村的阁楼成为了最合适的加工原料。

城市的建筑历史也影响到今天的"loft living"，在以斯德哥尔摩、奥斯陆和哥本哈根为代表的斯堪的纳维亚城市中，只有奥斯陆当局直言鼓励把旧建筑改造为居住单元，开始在城镇的前工业区进行 loft 改造。最壮观的计划是中心港口 Aker Brygge 混合区的改造。

斯德哥尔摩的建筑规范很严格，刚开始一般不允许对 loft 进行大尺度的改造。现在法律也在慢慢地变化，允许对一些 loft 进行改造，但更新不得影响房屋外观。

而在哥本哈根，最近十年也有了不少大规模的改造项目，被改造的旧建筑有工业车间、港口的仓库、造船所等，不仅改造为居住单元，有的还改建为办公和重要的公共建筑。近年来，丹麦建筑师 Boje Lundgaard 和 Lene Tranberg 建议把哥本哈根港口从前的筒仓改造成为居住街区，很多设想正逐渐变为现实。

2 斯堪的纳维亚的设计风格

斯堪的纳维亚地区的 loft 改造，在设计风格上有非常鲜明的特征，这种设计风格既延续了斯堪的纳维亚的传统，又有发展创新，顺应了新时代。

欧洲的室内设计，一般并不十分讲究室内空间的面积大小，在陈设上多见装饰性较强的纹样和观赏植物等，大量运用粗质的天然材料制品，韵味纯正淡雅，流露出浓郁的乡间自然美，其对传统的眷恋和不断探求以及功能和造型想结合的现代设计思想，引起世界的广泛关注。

著名的斯堪的纳维亚风格，由明亮的、多彩、干净、简朴和温暖的室内组成，用自然材料尤其是浅色木材(如亚麻色、赤褐色或棕黄色等)和织物创造了一个家的氛围，近似自然的感觉。北欧气候条件苛刻，尤其是冬季月份缺少日光，舒适、明亮成为设计最重要的关注，从很多实例中都能看到设计师引入阳光，尽力营造温暖舒适的氛围。这种风格的形成建立在斯堪的纳维亚民间传统基础上，设计师从不做狭隘的模仿，因而从古典形式平稳过渡到了较简洁的形式，并逐渐成为现代设计的重要特征。在新的千年，斯堪的纳维亚风格既契合了极少主义风格的简洁干净，又避免了极少主义风格的冷漠单调，因此再次成为广受欢迎的风格。

"loft living"是非常强调个性的生活方式，相应的 loft 改造也不止有一种主导的风格，以适应不同使用者的需要。这些改造既有豪华的现代风格，也有简朴舒适的古典风格，还有结合当代艺术、不同地域的设计风格和使用者特征形成的新风格。大部分改造的 loft 室内空间氛围是丰富优雅的，也有一些是表现永恒或原始气氛的。这些新的室内设计和改造项目，拓展了斯堪的纳维亚风格的表现力，设计手法灵活多变，有极强的生命力。

3 实例

斯堪的纳维亚地区的 loft 改造丰富多彩，本文主要介绍改造为公寓等类型的居住空间的实例。这些


01


02

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y







01 斯堪的纳维亚风格，明亮温暖的室内氛围
02 加入和风的设计
03 不断变化的 loft（家与商店合一，所有家具和陈设在销售中不断更替）
04 实例 1：内景 1
05 实例 1：内景 2
06 实例 1：内景 3

loft原先的用途多种多样，有工业车间、仓库、教堂、马厩、灯塔等。以下选择三例简要介绍：

实例 1(斯德哥尔摩)

男主人是个有国际声誉的时装摄影师，经常到世界各地旅行，就连孩子都对世界著名的大都市很熟悉。Sandellsandberg 建筑师事务所的建筑师 Milott Nilsson 和 Pye Aurell-Ehrstrom 在设计和建造过程中与业主不断沟通交流，决定建造一个类似工作室氛围的家。在此家中，北欧传统、大自然和清晰的国际氛围融合成一个整体。在技艺精湛的工匠配合下，所有的细节，包括为各种储藏用的固定设施，几乎有机地生长出来。

这是一个顶层阁楼的改造项目，除了地板，原有旧阁楼的痕迹都被新的设计掩去。富有表现力的圆柱体在开敞的起居室中间竖起，圆柱体内布置有楼梯和一个小的圆房间。简洁雅致的室内，配上斯堪的纳维亚的家具杰作，以及摄影师自己的作品，营造出全新的生活空间。

实例 2(斯德哥尔摩)

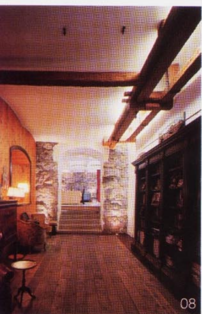
建于 1892 年的月桂大厦是斯德哥尔摩的一栋著名的公寓建筑，位于高高的玛利亚山上，前面是湖，闪烁水波的远处，斯德哥尔摩全城在望。这个改造项目在该公寓建筑的底层，原先曾做过仓库、面包店、打字社和办公空间，门前是一处桥的下坡。

一对阿根廷-瑞典-美国的夫妇，很喜欢斯德哥尔摩，他们曾在此相遇，决定留在这美丽寒冷的北欧都市生活。他们刚见到这处废弃的空间时，这里没有任何悦目之处，室内阴暗，墙面都覆盖着普通无趣的材料，但他们却看到了新的可能，并在改造过程中获得意外的惊喜。

项目施工时，在清除了墙面、地面上很多层历次使用者的覆盖物后，他们发现了原木板墙、像城堡似

suzukigcmai@163.com









的花岗岩毛石墙、松木地板、以前未完工的微拱的顶棚，甚至一处早已被毁的火车站的立面。利用这些素材，他们在这个被遗忘的空间中成功地创造了一个独特的家。

实例 3(奥斯陆)

自己动手改造是有趣但辛苦的事。这个 loft 是一个制片人的家，他和他女朋友经过三年艰苦的劳作，把这处从前的机械车间改造为 170 m² 的很不错的现代公寓。

他们的木工做得很好，特别是 6 m 长的橡木面厨房操作台，这个操作台家具同时也作为工作台使用，必需的电话线和计算机网线等设施都藏在其中，

原来的木屋架被很好维修保护，是很好的室内装饰，并融入到现在生活中。秋千、吊床附于其上，让人重温童年时光。

世界各地的艺术品是这处 loft 室内重要的组成部分。主人在世界各地旅行制作电视节目的同时，被很多迷人的艺术品吸引并把它们带回家。来自不同文化的各种面具、巴厘岛的木雕和一个前玻利维亚冠军用过的拳击袋，以及很久前在奥斯陆买的波斯地毯都成为主人个性生活空间的精彩标注。

4 结语

随着人口不断增加，我们国家也面临大量的居住空间需求的压力。从原材料来看，我国可作为居住空间的 loft 非常广泛，主要包括三类：第一类是旧建筑的利用，如旧的坡顶建筑、厂房、仓库等废弃建筑；第二类是存量巨大的平顶住宅的加坡改造；第三类是新建筑的室内设计改造。在第一类改造中，已有一些成功的项目，如北京朝阳区厂房改成的“藏酷”、上海苏州河畔仓库改成的艺术家工作室、咖啡馆等，但改为一定规模居住单元的实例还很少。在第二类改造中，改造的出发点多是城市景观，较成功地结合居住空间扩展的实例鲜见，这是一笔很大的空间资源，不应该浪费。第三类设计和改造的情况相对较好，地产业把 loft 作为卖点已有斩获。

斯堪的纳维亚的 loft 改造为我们提供了很好经验，虽然具体情况不同，但优雅、舒适、自然、明亮空间氛围同样是我们需要的，其灵活多变的手法也以借鉴。另外，知名设计师设计的舒适迷人的家具是斯堪的纳维亚 loft 改造中不可缺少的增色元素。

同时，我们也应该看到，“loft living”是一种彰个性的生活方式和生活态度，设计改造需要设计和使用者互动交流，设计师的敏感、精心和使用者与改造才会有丰富多彩空间和独特的作品。

图片来源：《Lofts of Scandinavia》

感谢瑞典 WLODEK 教授为本文写作提供的资料有益的指导

收稿日期：2005.04.10

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y







07 实例 1：内景 4

08 实例 2：被掩盖的毛石墙和原木墙整修一新

09 实例 2：就寝、就餐和起居通过帷幕灵活划分

10 实例 2：改造前被封闭的天窗重新启用

11 实例 2：顶棚和火车站部分立面

12 实例 3：吊床和前玻利维亚冠军用过的拳击袋

13 实例 3：6 m 长橡木面的厨房操作台和工作台

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

民国精神的再现

Reappearing Minguo's Spirit

杨志疆　齐　康　Yang Zhijiang　Qi Kang

南京国民政府“总统府”旧址是我国现存规模最大、最完整的近代建筑群。近代中国的许多重要历史人物和重大历史事件都曾发生在这里或与此有关。1998 年-2002 年，由南京市政府出资，以“总统府”旧址为基础，对整个景区进行了彻底的修缮和改造，将因历史原因造成的景区内原有的 20 多家单位进行了搬迁，并以“历史建筑遗存展示”为主要内容进行了复原和修复，而成为中国目前最大的近代史博物馆。

“南京 1912”与“总统府”仅一墙之隔，位于其西北侧，总占地面积约 3.5 公顷。两侧围墙内相邻仅 10 m 开外，即是孙中山先生 1912 年 1 月 1 日宣誓就任中华民国临时大总统所在地，同时在其用地范围内亦保留了多幢民国时期的旧建筑，因此不难看出，在这一用地区域内饱涵了异常丰厚浓郁的民国文化氛围，具有无可比拟的人文价值、文化价值和历史价值。

“南京 1912”街区的功能定位是“总统府”近代史博物馆的配套服务设施。它希望能借助于“总统府”这样一块金字招牌，借助于这一地段在城市中所特有的文化属性及历史渊源来构筑成集餐饮、娱乐、休闲、观光于一体的，中高档次的文化型商业街区，其开发原型有些类似于上海的“新天地”，只不过它所具有的历史文化内涵更胜“新天地”一畴罢了。

在总体布局上，本设计希望能与“总统府”近代史博物馆的总体规划相协调，并最终达到与历史及文化相协调的目的。因此我们设计的原点和依据是现状建筑和这一区段的城市肌理，新的建筑契入后应能与之构成和谐统一的总图关系。

就“总统府”的肌理特征来看，它基本上是 2~3 层大屋顶传统建筑样式的合院式布局，而用地内保留的建筑亦各自为政，比较散乱。所以在设计中，我们以合院为基础骨架，用街的方式将各幢建筑串联起来，并在关键节点处用保留建筑整合出一些广场空间，建筑层数也以两层为主。这样进行规划的另一个目的在于希望能通过新旧建筑的相辅相融来创造出传统街区那种具有人性化的，亲切感的街市空间来。我们知道现代城市规划往往过于强调图面关系和图面的构成效果，但这种图面在转化成实物之后，却因缺乏生动的空间体验而变得机械和生涩。本案则试图能通过总图上的这种以新补旧、新旧穿插、甚至弱化轴线节点等方式来创造出更具体验性的复杂空间来。街道、界面、广场以相对混沌的态势出现，都为增加街区的空间体验性和空间复杂性服务。



01

具体来说，本街区主要由 3 个广场和 3 条街巷构成，由太平北路、长江路及 1# 楼围合成的“共和广场”，5#、6# 楼前的“博爱”广场，以及作为二期的“太平”广场。3 条街巷分别是沿太平北路及长江后街的外街，沿总统府围墙设置的内街以及位于二者中间的中心步行街区和与之相交的一些巷道或街区。从这些广场和街巷的布置不难看出，它舍弃了纯理性化、逻辑化和图案化的设计模式，转而呈现为开放的，追求体验性的，复杂性的格局，同时多条街巷与建筑实体的交织也更有利于商业的开发与运营。

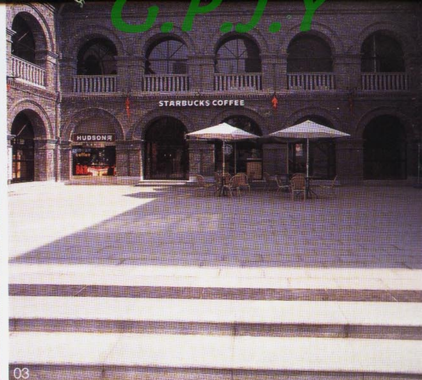
本地段的设计与总统府可以说有着千丝万缕的联系，就总统府旧址内现存的建筑形态而言，它们无疑就是一部中国近代建筑发展脉络的百科全书。这里混合交织了从清末到民国的各个时期的多种类型的建筑样式。基于这样一种现状以及甲方在设计之初反复强调的所谓“民国建筑”的要求，在建筑形态的设计中，我们采取的是一种折衷主义的，带有“复古”倾向的，同时又融入一些现代构成元素的设计策略，并最终希望能达到体现“民国精神”的目的。为此，在对总统府旧址充分考察的基础上，我们提出了形态设计上的一些基本“原型”。

首先是屋顶的形式，无论是总统府旧址内的中国传统式建筑，西洋古典式建筑，还是用地范围内的保留建筑，坡屋顶的型制几乎是它们共有的热点。其实在某种程度上也是民国建筑的重要特征之一。民

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y







01 6# 楼景观塔外景

02 从太平北路看景观塔，与原有建筑交相呼应，成为展现历史的片段

03 1# 楼双层砖拱券外景

04 商业元素的介入更多地使历史成为一种文化性的时尚

suzukigcmai@163.com







05 2# 楼的采光中庭

06 1# 楼"青砖百页"的细部效果

07 2# 楼庭院内景

国时期的大多数建筑设计原本就讲究中西合璧，西洋古典的比例，砖石的围护结构再加上传统样式或非传统样式的大屋顶，因此屋顶的样式成为设计的重要"原型"之一。

原型之二是"拱券"。在本区域和基地范围内，"拱"是反复出现的重要符号之一。从总统府旧址大门入口到孙中山临时大总统府直至基地内保留的原有别墅，"拱"都是重要的造型元素之一。同时"拱"的形式也比较使人容易联想起民国建筑的气质它与历史和文化相关联并传承下来，成为一种约定俗成的，"集体状态"的一部分。

原型之三是青砖的质感。作为一种建筑材料，清水砖墙在民国时期曾被广泛运用于各种类型和用途的建筑之中。基地内现存的3#、4#、7#、8#楼也均以砖作为主要的建筑材料，特别是青砖，它形成一种极具历史深度感觉和怀旧氛围的场所效果，作为设计的原型，青砖的质感效果应该是不可或缺的。

基本原型的提出为整个的建筑设计定下了基调。而如何在此工作的基础上进行形态的、比例的、材质的、色彩的、细部的组合与构成则成为设计成败的关键。那么结合设计和建成时间的前后，我们对各单体建筑做如下一些简要的介绍。

2#楼总体布局为含有两个内院的合院建筑，采用对称的形态构成手法，对称轴上的出入口门头做了重点的变化和处理，坡屋顶上设置老虎窗，以丰富整体的形态变化，整体感觉追求庄严大气。整幢建筑用青砖砌筑，腰线做"回纹"变化。入口处则选用红砖砌筑以同3#、4#楼取得某种呼应。两个内院则试图融入更多的现代元素，因此木质的百叶栏板，楼梯间的大片玻璃砖墙面与青砖墙面共同构成了丰富的立面表情，整幢建筑整体统一又富于细腻的细节变化，十分耐看。

5#、6#楼严格来说是一幢建筑，位于4#楼的北侧。总体布局呈半围合状态，并与基地内保留的7#、8#楼以及板桥新村共同构成一处中心广场空间。另外5#、6#楼的用地位于沿太平北路用地段的中部，加之又有广场空间，因此在形态设计中考虑为此组的建筑群设置一相对的高点来统领整个文化街区。所以在6#楼的入口处我们设计了一座18 m高的钟塔。钟塔延续了青砖、红砖间隔砌筑的做法，挺拔而优美，并在沿主干道，内部街区及"总统府旧址"内的不同视点处与各相关的历史建筑组合成若干若隐若现的片段，将过去、现在和未来交织在了一起，令人遐想和沉思。5#楼的整体设计与2#楼相呼应，因为它们分别位于3#、4#楼的两侧，因此其主入口也采取了红砖的处理手法，在大的比例关系一致的前提下，对各种细节做了新的处理，比如开窗的方式、腰线的做法、拱窗的砌筑、内部庭院栏板的处理等，既统一又独具自身的个性。

1#楼在整个基地的最南端，位于太平北路和长江路的交接处，在整个区域中位置至关重要。在设计中就两个方面做了重点的处理和设计。其一就是青砖墙的处理，这里尝试采用了多种砖的砌筑方法和式样，上下两层拱券及腰线和檐托全部用挑砖的方

suzukigcmai@163.com

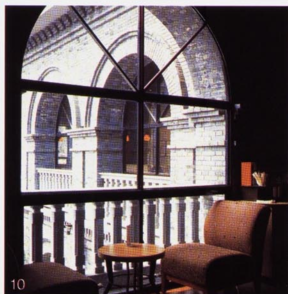
G.P.J.Y



08



09



10



11



12

08 二层内廊的光影变幻

09 1# 楼室内木桁架坡屋面采用的是旧木材

10 造型元素“拱”在设计中的运用

11 室外的强光与室内的柔光

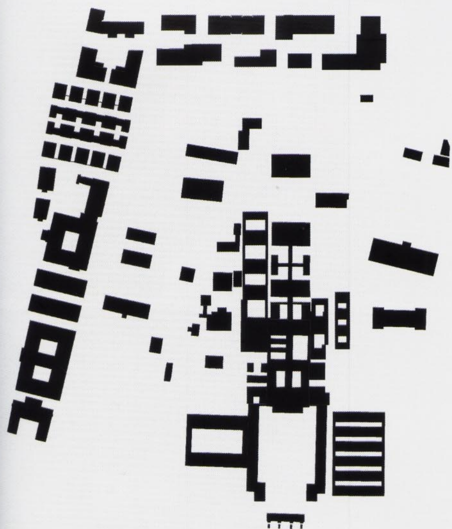
12 从另一角度看 1# 楼室内空间

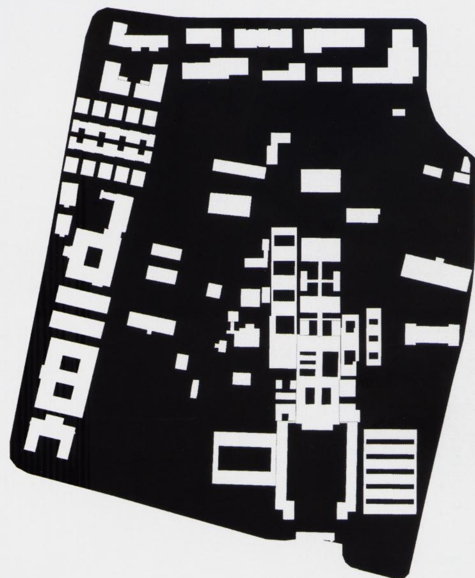
13 服务区与“总统府”近代史遗址博物馆的总图图底关系分析——建筑

14 服务区与“总统府”近代史遗址博物馆的总图图底关系分析——环境

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y





13 14

工程名称：南京“总统府”旧址近代博物馆服务区 1#、2#、5#、6# 楼
坐落地点：南京市太平北路
面　积：8000 m²
主持设计：齐康教授
建筑设计：杨志疆
结构设计：寿刚
给 排 水：贺海涛
电　气：杨锡宁
设计时间：2002.10-2003.10
竣工时间：2004.12
主要材料：青砖 红砖 玻璃砖 木材 石材
摄　影：贾方 杨志疆

式砌成。窗间墙则采用了砖的 45°斜砌，而两个山墙面则以 3 皮砖为单位进行凹凸的砌筑处理，使之远看呈现为一种“砖百页”的效果。这样在最简单的平面基础上就产生了非常丰富的形态效果，特别是在阳光下，整幢建筑被勾勒得别具特色。其二就是木桁架的处理，1# 楼的坡屋面没有采用混凝土现浇，而是由木桁架构成。为了获得更加理想的效果，设计中选用了旧木料，这样的木材含水率低，比较干燥，这就保证了在今后的使用中再不会有大的变形。同时在局部跨度较大的地方使用了钢木的混合结构，以钢桁架做骨，外包木材，即解决了跨度的问题，又获得了统一而整体的效果。

“南京 1912”自去年年底开街以来，商家已陆续入驻，社会的总体评价也相当不错，在短短的几个月内就获得了令人意想不到的关注，从而成为当下南京新时尚的代名词。在一定程度上，这组建筑再现了民国的精神，以及这种精神所传承的历史和文化，并最终成为一种可供人们消费的时尚。

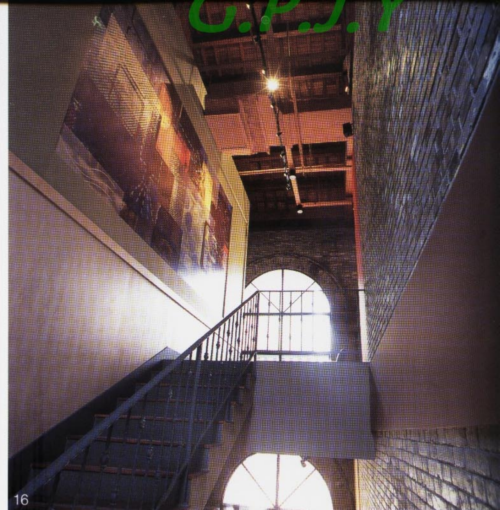
该工程沿太平北路段由东南大学建筑研究所设计完成。

作者单位：东南大学建筑研究所
收稿日期：2005.04.12

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y


15


16


17

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

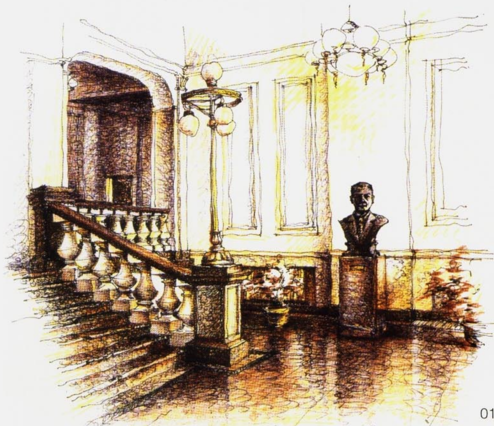


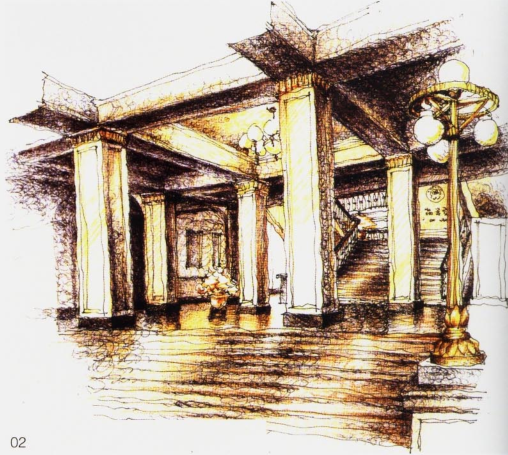


15 1# 楼室内空间
16 1# 楼内楼梯空间
17 木桁架为室内提供了具有历史感的顶面空间
18 1# 楼木桁架施工时的情景
19 服务区与“总统府”近代史遗址博物馆的总平面图

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y





01 02

历史积淀的旋律

Melody of History Sediment

邵 龙 赵晓龙 杜心舒 刘金侠 Shao Long Zhao Xiaolong Du Xinshu Liu Jinxia

哈尔滨工业大学建筑学院是我国建立较早的建筑学专业院校之一，为国家建设培养了大量的栋梁人才。在国家实行高等教育体制战略性调整之际，率先实行高校合并，在进行教育体制改革的同时，大力发展硬件设施，改善办学条件，校园环境建设迎来了一个历史性机遇。哈尔滨工业大学建筑馆的改造就是在此背景下诞生的。建筑馆原哈尔滨工业大学土木楼1920年建成，由俄罗斯籍著名建筑工程师斯韦利道夫主持设计。建筑风格独特，设计精美，装饰古朴；室内装饰风格统一，质朴典雅，具有丰富的文化内涵和历史文脉，已被列为哈尔滨重要的历史保护建筑。

建筑馆曾为几个学院共同使用，校区内空间十分紧张。拥有深厚建筑文化底蕴的建筑馆，对于建筑学院的意义非比寻常，故将其改造成为哈尔滨工业大学建筑馆。建馆伊始，面对着机构设置、教学机制等多方面的改变，建筑馆原有的功能已经不能满足新的需求。为解决整个学院在不断发展过程中遇到的问题并满足新的使用需求，我院对建筑馆进行了整合设计。

建筑馆整合设计主要分为以下三个层面：

首先是空间使用功能的改善。过去的教学模式对建筑内部空间的使用需求为多形式封闭空间，而现在更需要可进行多种校园文化活动的共享开放空间，以满足院内师生的交流、集会、展览、休憩等学习和生活需要。利用现有建筑山字形的室外凹入空间建造一个阳光四季厅。四季厅的设计将建筑的外立面保持其原始风貌，作为四季厅的内墙面；四季厅内设局部下沉空间，采用网架结构、点支玻璃等现代结构及材料。将建筑的历史沧桑与现代科技手段有机结合，创造出多元的文化空间。充足的阳光、婆娑的树影将空间艺术与校园浓厚的学术氛围融为一体，用艺术形象思维去创造优美的空间，用高科技手段来构筑现代建筑空间。

其次是建筑馆内公共设施、公共艺术的完善。馆内入口大厅增设建筑学院第一位系主任塑像，提高了馆内的学术氛围。在主要交通节点处，将改造时换下的具有深刻历史意义的大门中的一扇以雕塑形式展出，时刻提醒教师和学子们记住建筑学院走过的每一步。丰富空间内的绿化景观，赋予建筑馆空间的丰富性、延续性与多元性。

最后，突出历史文脉和人文气息。内外环境设计风格统一，采用恢复历史原貌的设计手法来体现文化背景和历史渊源。在外环境改造中，对作为哈尔滨工业大学发源地的建筑馆后楼入口处，采用了修旧如旧的手法。用新材料对受损部分进行修复，不掩饰历史在建筑上遗留的痕迹，体现了哈工大土木楼经历80年岁月所积淀的历史沧桑美；在内环境改造上，对正门入口大厅以及开放的共享空间采用了局部修复、保持原貌的处理手法，体现了建筑馆质朴的装饰风格及浓厚的文化氛围。

通过建筑馆整合设计体现了现代的空间艺术与传统文脉的完美结合，营造一个既充满浓郁文化氛围又具有明快情调的空间环境，使学院环境面貌焕然一新，进而推动学院的全面建设，达到了这次改造的初衷。

收稿日期：2005.01.31

suzukigcmai@163.com







01、02 入口门厅手绘图

03 哈尔滨工业大学建筑馆正门

04 建筑馆塔楼外墙装饰，见证学院发展的历史，陪伴每一位学子寒窗苦读

05 建筑馆五楼，开放的大厅，给学生提供了良好的自习和休息环境

suzukigcmai@163.com



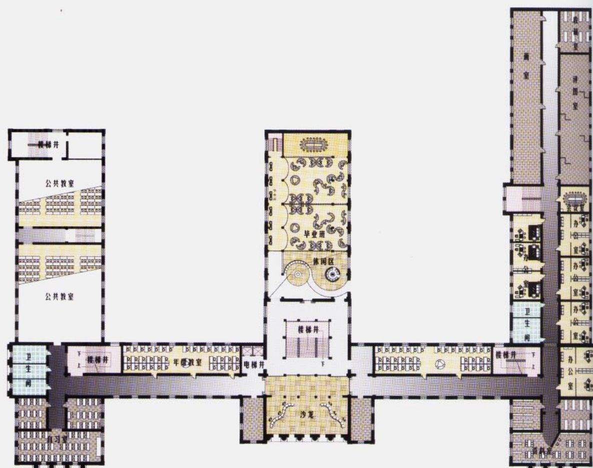
06



07



08



09

工程名称：哈尔滨工业大学建筑馆

坐落地点：哈尔滨市西大直街66号

面　　积：24 000 m²

设计单位：哈尔滨工业大学建筑学院

设计时间：2004.01

竣工时间：2004.06

摄　　影：黄耀诚

06 建筑馆五楼，古朴典雅的室内风格与学院老师创作的抽象油画产生了意想不到的和谐

07 四楼到五楼的主楼梯

08 三楼正厅

09 三层平面

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



Designer Arata Isozaki
设计师——矶崎新

简　历

1931 年 生于大分县
1961 年 东京大学建筑学硕士
1963 年 设立矶崎新工作室

自 1963 年至今，矶崎新先生先后担任东京大学、加州大学、哈佛大学、哥伦比亚大学等知名大学的客座教授，并数次担任国际竞赛评委。不仅在世界各地举办过讲演及研讨会，而且在建筑展、美术展、个人展等方面也开展着丰富多彩的实践活动。

获奖经历

1967 年　获日本建筑学会奖·作品奖
1967 年　获日本建筑年鉴奖
1969 年　获艺术选奖新人奖
1970 年　获日本建筑学会特别奖
1975 年　获日本建筑学会奖·作品奖
1984 年　获建筑业协会奖
1989 年　获建筑业协会奖
1991 年　获建筑业协会奖
1996 年　获建筑业协会奖
1983 年　获每日艺术奖
1986 年　获英国 RIBA 金奖
1988 年　获朝日奖
1988 年　获美国艺术文学学院阿诺德布鲁纳纪念奖
1993 年　获日本文化设计奖
1996 年　获威尼斯建筑双年金狮子奖·日本文化展馆委员
1997 年　获西班牙公民功劳勋章大十字奖

代表作品

1967 年　大分县立图书馆
1970 年　日本万国博览会庆祝活动广场的各种装置设计
1974 年　群马县立近代美术馆
1978 年　巴黎秋季艺术节/日本的时空(间)展
1983 年　筑波中心
1984 年　冈之山美術馆
1986 年　MOCA 洛杉矶现代美术馆
1986 年　原美术馆别馆
1990 年　水户艺术馆
1990 年　巴塞罗那体育馆
1990 年　美国佛罗里达迪斯尼队大厦
1994 年　克拉科夫日本艺术科技中心
1994 年　奈义町现代美术馆
1995 年　拉·克鲁尼亚人间科学馆
1995 年　京都音乐厅
1995 年　丰之国情报图书馆
1997 年　岗山西警察署
1998 年　秋吉台国际艺术村
1998 年　奈良百年会馆
1998 年　静岗县民俗艺术中心
2002 年　美浓陶艺公园
2003 年　山口情报艺术中心

主要著作

《通向空间》、《建筑的解体》、《手法》、《比拟的手法》、《印象游戏》、《拟仿本源》、《造物主义论》、《人体之影》、《建筑的地层》、《现在不可见都市》、《桂离宫》、《建筑的政治学》、《世纪末的思想和建筑学》、《寻找建筑家》、《存留下的建筑物——近代建筑的保存与再生》、《矶崎新的工作策略》、《矶崎新的构思法》、《矶崎新的革命游戏》、《栖——十二》、《勒·柯布西耶是谁》、《建筑家的奉礼》、《反建筑史/UNBUILT》、《建筑与时间》、《建筑上的日本式》、《比拟的手法》。

suzukigcmai@163.com



矶崎新先生访谈录

An Interview with Arata Isozaki

时　　间:2005.02.20 21:20
地　　点:南京市玄武饭店
访谈嘉宾:矶崎新(Arata)
采　　访:耿　涛　孔新民

关于中国的"建筑展"现象

id+c:对于初春的南京有什么印象?

Arata:上次来南京是夏天,相比之下我更喜欢现在的南京。因为就项目而言,那时场地(中国国际建筑艺术实践展展览现场)周围树木的树叶很多,因此整体环境看的不是很清楚。但现在是初春的季节,刚度过寒冬,树上没有多少树叶,所以能很清楚的观察场地的状况,这很好。

id+c:很久以前您就涉足了建筑以外的广阔的艺术领域,对于建筑与艺术之间的关系您是如何看待的?

Arata:建筑师有很多种类,有的是完全商业的,就算他做艺术也不会对于建筑的发展有很大作用。我认为建筑的意义应该大于通常意义上的"构造物"。也就是说建筑是同时具备艺术特征的事物,但又不能等同于艺术。建筑应该考虑艺术,并同时扮演对于社会文化发展有推动作用的媒介的角色。就我而言,建筑与艺术的结合是顺理成章的事,也是势在必行的。

id+c:您很早就开始从事多媒体装置的设计了,对于装置艺术,您是如何看待的?

Arata:装置艺术这种艺术形式的主要核心在于:吸引观众并尽可能地让观众参与互动。从这个角度出发,装置与展示它的环境空间是密切相关的,因此这种艺术形式也会与建筑发生关联。比起研究纯粹的空间而言,我对于装置艺术会更加感兴趣。这也是我在非常早的阶段便参与了装置设计工作的原因。

id+c:目前在中国,有很多与中国国际建筑艺术实践展类似的以建筑展示为主题的项目正在进行,比如前段时间完成的贺兰山房项目,目前在建的金华建筑艺术公园等等。您是如何看待它们的?这些建筑展在中国的陆续出现是否暗示着存在某种原因或深层次的背景?

Arata:我想原因是有的。首先,当今中国社会的大环境变了,政府与社会都已告别了计划经济时代。社会自由行为成为主导。在这种由计划经济时代向自由、开放的经济状态转变的过程中,往往会出现某种"井喷"效应,比如某些"迪斯尼"化的设计拼盘项目的集中出现;其次,模仿、攀比的心理也会促使某种已出现的现象得到反复与加强。当然,现在越来越多的开发商已经意识到了目前的这种状况。因此,策划项目的品牌化、多元化正在逐步被强调,比如"邀请不同类型的专业规划师、建筑师、景观师来共同打造高品质的品牌项目"的做法正逐步成为主流。

关于中国的室内设计行业

id+c:您对于中国室内设计行业发展的状况如何评价?

Arata:我无法从具体品质上对于中国的室内设计行业进行评价,但我可以就如何看待"建筑设计"与"室内设计"之间的关系,在中国与日本之间做一个比较。中国一般是先有建筑再进行室内设计。也就是说,室内设计要从属、依附于建筑设计;而在日本,室内设计是非常重要的,在设计上往往会基于对室内的需求而反过来影响建筑的结构与布局。另外,在日本是没有室内设计师的,一般建筑与室内设计均由建筑师统一完成。

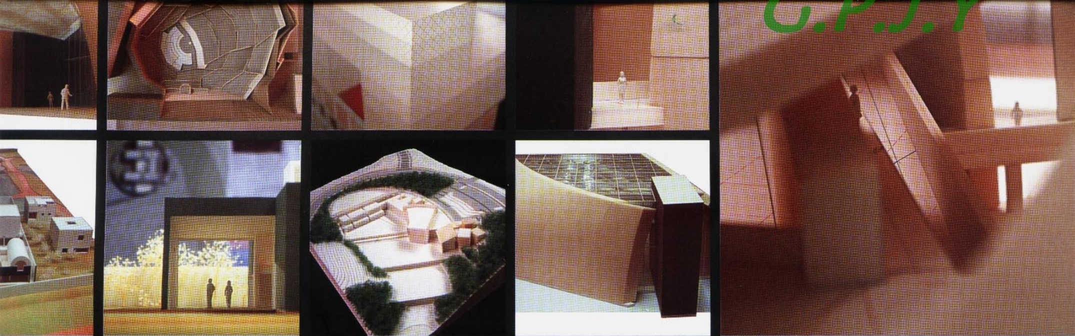
id+c:在中国主要有三类人从事室内设计:学习纯艺术专业(国画、油画等)的人、学习建筑专业的人和学习室内设计专业的人。由于专业背景的差异,因此在室内设计与建筑设计的配合与衔接中会存在问题。对于这种状况您是如何看待的?

Arata:我个人不赞成这样的工作模式。比如我在深圳的项目,室内设计就有专门的公司配合完成。虽然我们可以提出要求,但项目内外分开的这种运行模式自然会削弱我们对于最终效果的控制力,因此我们碰到了很多的棘手问题。对于中国建筑行业中的这种"切断"建筑内外联系的操作模式,我认为是很不合理的。

关于建筑空间的"内"与"外"

id+c:国内行业中这种切断建筑"内"、"外"关联的做法的确普遍存在。相对应的是,目前在欧洲,很多的建筑师正在积极寻求着模糊"内"与"外"界限的方式。对于建筑"内"、"外"之间的关系,您如何看待?

suzukigcmai@163.com



Arata：的确，目前在欧洲，“内”、“外”概念的界限正在逐步的模糊化，甚至在未来，可能会出现所谓内外“无接缝”(Seamless)的建筑类型。这种趋势将会是未来建筑的发展趋向。由于建筑毕竟存在着室内外温度、湿度等因素的差异，因此人们会主观的产生关于空间“内”、“外”概念的差异。总体而言，我认为现在的所谓“内”、“外”的概念只不过是旧的感知系统所残留下的遗物罢了。

关于“未建成”

id+c：能谈一谈“未建成”吗？

Arata：“未建成”的概念是相对的。作为建筑师，设计建筑当然是为了实现建筑，但当设计方案不能被所处时代认同，或者矛盾于环境，矛盾于现时的制度，甚至受到政治因素制约时，原来花费了很多心血去构思、去考虑的为“实现”而做的设计也就沦为了“未建成”。其实，这些作品同建成的作品一样，都严密的结合了社会、文化、艺术等领域的成果。并且，这些作品也都是自己满意的心血之作。在经历了一段时间后，再次回头去看时，可能以上所述的，原本成为阻碍“实现”的条件又能够被满足了，“未建成”的建筑也就会重新获得建造的可能。确实不好的“未建成”会随时间的流逝而消失，而那些好的方案即便历经很多年，仍然会对于现在的自己有所启发。我所提出的“未建成”概念便是针对那些历久弥新的，没有实现的建筑方案而言的。所以在这个意义上来看，“未建成”与“建成”的意义是相同的，只要在未来的某一天，当条件合适时，“未建成”便会转化成“建成”而留存于世。

是“A”，还是“S”？

id+c：《流言城市》一文中存在着一位神秘的 S，而文章的意念则是通过您与 S 的对话完成表述的。您是如何想到采用这种方式来表达观点的呢？

Arata：在说故事的时候一般都会有对话的存在，所以为了将故事说的立体，我就假设了 S 的存在。当然 S 与 A 的性格是有着很大差异的，他们应该算是自己内心深处存在的两种想法的体现。这篇文章是我在尚未发表真正建筑作品之前的文章，最近有一些从事文学的朋友也和我谈到了这篇文章，他们说“那个从事破坏的 S 其实更受瞩目”(笑)。印度存在着三位神灵：保护神、创造神、破坏神。一般的理解也许会认为“创造神”的地位是最高的，但其实在印度，“破坏神”的地位才是最高的，因为破坏直接导致创造。在上个世纪 60 年代，中国正处于文革时期，而日本也在经历着一场思想的变革。乌托邦式的理想破灭了，人们正在寻找一个新的方向。当时在我们看来，中国文革运动是一场前卫的思想运动，尽管结果有些出乎意料，但毛泽东的精神在那时被很多人关注着，我当时也读了很多的毛选，是个毛主义者。

id+c：如何理解 S 的破坏倾向？

Arata：S 的所作所为应该是一种比喻，可能《流言城市》更适合被当作诗或散文来读。文中提到的创造与破坏应该是整体的概念，就如同善与恶一样。在中国传统的观念中认为这两者是分离的，但在日本，我们是整体看待他们的，而不会将他们割裂开。近来，有很多的年轻建筑评论家在重读了这篇文章后也逐渐认同了这样的观点：创造就是破坏，破坏就是创造。如果更加极端的说，借用中国佛教禅宗的观点就是：遇佛杀佛。当然有很多人并不能理解我的这种观点。其实我所设想的是当国界消失、传统的道德观念不再存在时，人们的行为状态。因此，我也被很多人认为是无政府主义者。(笑)

id+c：那么 A 和 S 中，哪一个更接近真实的您？

Arata：其实 A 和 S 都是虚拟的。A 暗指的是斯大林主义者，而 S 则暗指了托洛茨基分子。我们都知道，斯大林主义者主张循规蹈矩，而托洛茨基分子们则主张不断的革命，不断的推翻、再推翻，所以二者之间是矛盾的。

关于“美”

id+c：最后想问一下，您是如何理解“美”的？

Arata：就传统事物而言，没有抵抗就能接受的部分便是“美”的所在。

鸣谢：感谢矶崎新工作室胡倩小姐的翻译及对于相关工作的大力支持！
收稿日期：2005.04.01

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

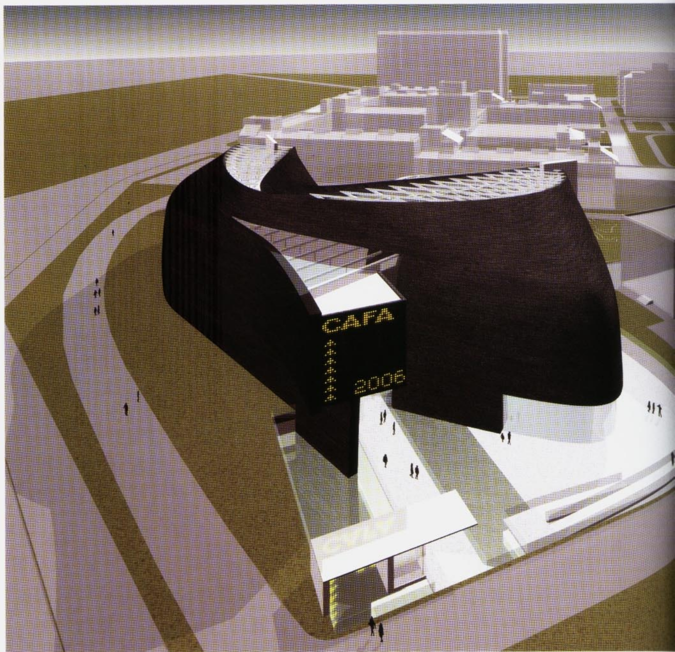
中央美术学院现代美术馆

Central Academy of Fine Arts, Museum of Contemporary Art

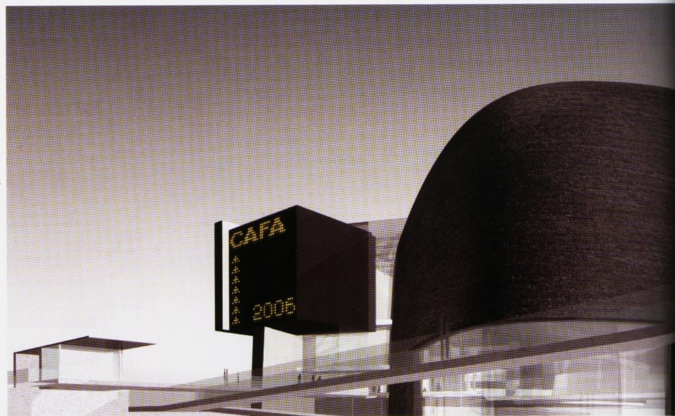
中央美术学院是中国知名的专业美术高等学府，具有近百年的悠久历史。在2001年，中央美院第一期工程竣工，学校的大部分校舍从北京市中心地区迁移到了东北部的望京区，目前新校园的二期工程建设正在紧张地进行，美术馆项目就是其中之一。如何做到与一期的校园协调，同时又能具有作为美院和周边地区的标志性建筑的特性是本项目的课题。

新美术馆环绕着现有的石膏馆设置，建筑元素主要有三面三维壳体和连接它们之间空隙的玻璃天窗。三维壳体边缘的切口形成了建筑的三个独立入口，即美术馆对外的主入口、美术馆对学校内部的副入口和搬运入口。

美术馆内部的展厅主要有固定展厅和临时展厅。设计上将封闭式的，光线要求较暗的固定展厅设置在下层，而在最上层，由弯曲的内墙和采光天窗构成的大空间内设置了临时展厅。矶崎新先生在这个美术馆中采用了与一般被称作现代美术馆的“白色立方体”方式相异的展陈空间处理手法。



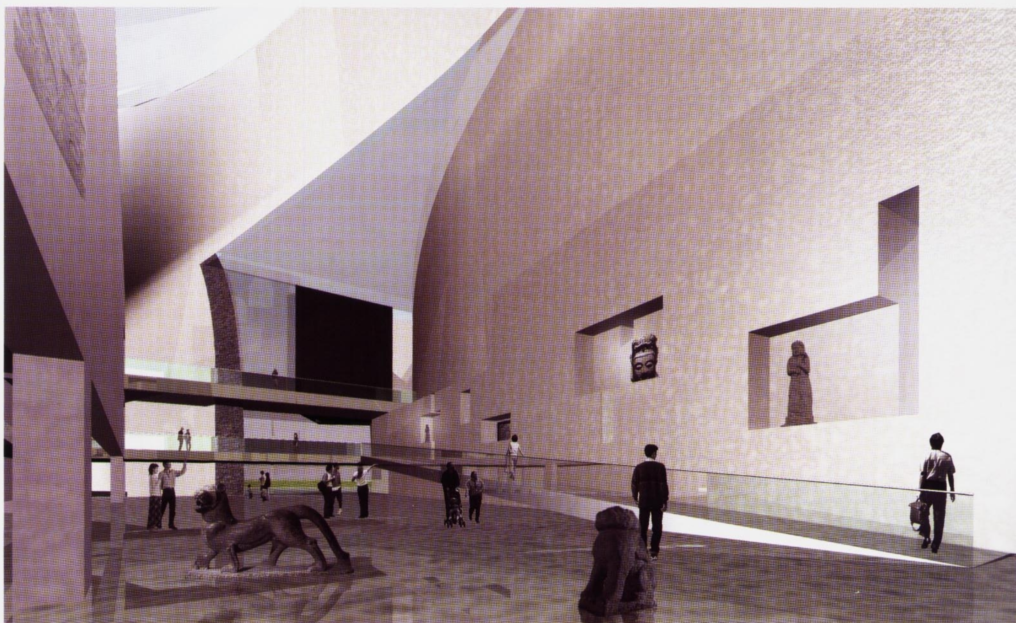
工程名称：中央美术学院现代美术馆(CAFA MOCA)
设计时间：2003.02-2005.03
建设时间：2005.04-2006.12
设　　计：矶崎新
参与设计：青木宏　高桥邦明　胡倩　川久保智康
东福大辅　镰野良亮
基地面积：13 000 m²
建筑面积：3600 m²
总 面 积：15 000 m²
坐落地点：中国，北京
图片提供：矶崎新工作室



suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y





suzukigcmai@163.com



米兰 Fiera 区再开发

Redevelopment of Milan Fair Historical Exhibition Complex

在 2004 年 7 月矶崎新与 Zaha Hadid 和 Daniel Libeskind 一起赢得了位于米兰市中心附近的老 Fiera地区的再开发方案国际竞赛。整个开发区的面积共有 255 000 m²，而竞赛章程则规定将其中一半保留为公园。这是一个邀请竞赛而参赛者则是由开发商和建筑师一起组成的，许多国际上著名的建筑师如 Renzo Piano、Norman Foster、Frank Gehry、Raphael Moneo、Dominique Perrault，妹岛和世等都参加了这个竞赛。

我们的方案力求与周边的环境结合为一体，将附近的街道引入新开发区里，并将不同的住宅群设置在开发区的周边，以便与现有的住宅区起对话作用。方案的核心由一个大公园和一个矗立着 3 栋摩天高楼的广场组成。这 3 栋摩天高楼将分别由 3 位建筑师各设计一栋。在用地的北边我们也设置了一栋国立设计博物馆，并与老"Vigorelli"体育场相呼应，创造了另一个休闲娱乐广场。因此，我们的方案并不是创造一个在白昼里空置着的住宅楼，而是想创造一个全天 24 小时都充满着活力的新市区。此次，邀请来自全世界不同地域的建筑师的概念源自于将城市诠释为带有不同色彩的"群岛"。在大城市里，您总能看到许多由不同建筑师所设计的，有着不同颜色、材料和形状的建筑物。这正是我们的意图——新开发区将不再是一个由一位建筑师以单一的形式设计，而是通过不同的人来诠释城市的多样性。

设计时间：2003.09-2004.03
建设时间：2008-2012
基地面积：255 000 m²
建筑面积：25 000 m²
总 面 积：100 000 m²(所有项目 400 000 m²)
坐落地点：意大利，米兰
图片提供：矶崎新工作室

suzukigcmai@163.com



suzukiqcmai@163.com

G.P.J.Y



上海证大艺术大酒店

Shanghai Zhengda Art Museum Hotel

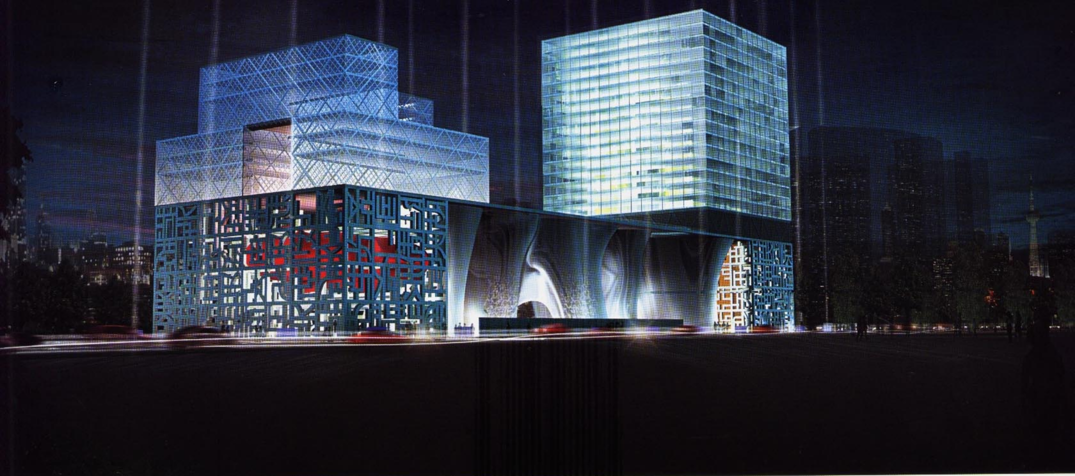
21世纪大都市追求的是城市的“像”(ICON)，那是一种虽然沉埋在都市的众多建筑物中，却又能鹤立鸡群，通过本身特有的个性和表情吸引住人们视线的，超越了建筑和艺术概念的，被称之为建筑雕刻(Archi Sculptuer)的东西。

上海证大艺术大酒店是由浮现在空中的可供远望的纯粹的玻璃立方体造型，和闪烁着金属光泽的有机形体构成的“林”的意境的两部分形象组成。酒店的地面向都市开放，人们不仅可以从设置在那里的媒体箱装置(Media Box)直接感受艺术，同时还将在以艺术为中心而综合设计的建筑的整体内部空间中享受到文化艺术的乐趣。

上海证大艺术大酒店是集美术馆、酒店、电影院、商业设施为一体的复合建筑，这个由性格迥异的设施构成的集合体在世界上也是独一无二的。当今上海浦东的发展日新月异，作为文化设施的中心，创造可供现代艺术进行创作和活动的场所是极其必要的。为了确保作为文化核心的当代艺术馆的发展和运营，在这里构思了本方案所提出的这种新型的综合设施，即通过周围设置的其他商业设施来辅助非商业的现代艺术活动。本方案设计的上海证大艺术大酒店不仅在其展示，住宿、演出、商业等功能上可以作为邻近的新国际博览中心的配套设施之用，而且其具有核心地位的当代艺术馆还能作为传播艺术信息的发源地，为上海的文化艺术事业尽一份力。此外，本方案亦重视对用地内的环境的考虑，设置有三段式立体开放广场，即地面的城市广场、下沉的雕塑庭园和空中的屋顶花园，广场中布置着可供观赏的四季花草和水景，以及可供人流集会的硬质铺底。上海证大艺术大酒店的设计既融合了都市及绿色景观，也强化了上海浦东地区的环境绿化网。

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



项目类型：艺术博物馆、酒店、办公楼、商业
设计时间：2002.01–至今
开工时间：2005.12
业　主：上海证大艺中房地产开发有限公司
参与单位：上海现代建筑设计(集团)有限公司
　　　　　竹中工务店
参与设计：清木宏 胡倩 小杉荣次郎 高桥邦明
　　　　　佐藤英彰 饭岛刚宗 杨馥妃
基地面积：28 893 m^2
建筑面积：12 800 m^2
总 面 积：139 300 m^2
坐落地点：中国，上海
图片提供：矶崎新工作室



suzukigcmai@163.com

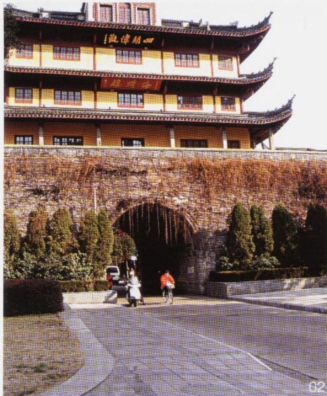
G.P.J.Y

城市的个性与保护

The City's Personality and It's Protection

王明道　Wang Mingdao


01


02


03

摘要：

在快速的城市更新中，如何保持城市的个性是个关键性问题。文章分析了宁波旧城老居住区的环境品质和结构，提出了分层次地改造老居住区，保证类似街坊那样的社会中性系统的公共空间系统的延续性，保持宁波多样化的地域建筑文化，以保持城市个性的观点。

关键词：

城市个性；社会中性系统；弄堂；延续性

一、城市的个性

1. 集体记忆的固化形式

集体记忆是过去的知识世代相承的一种延续方式。当前，信息、技术和生产方式开始具有全球化的特点，技术经济水平提高了，而人们却未必能够获得良好的有人情味的适合当地人身心需要的居住环境。人们越来越容易怀旧，追忆他们日益失去的传统的地域空间和文化，甚至将过去曾经拥有的东西理想化。这种怀旧情结是集体记忆对时代文化危机反应的一种形式。

我们的居住方式表达了我们对生活知识的继承和发展。在我们的居住方式中，建筑物可以成为一种帮助人们记忆的载体。一个暗示着不同文化背景的建筑物，其文化意义也许能在文化变迁中流传下来，成为集体记忆的一种固化形式。

2. 建筑和建筑环境

作为人们集体记忆的固化物的建筑和建筑环境，应该是建筑学意义上的城市个性所在。诚然，我们的城市是要发展变化的，但发展与继承是辩证统一的。发展要有基础，是一定基础上的发展。我们不能忽视城市原有的建筑及其环境的经济意义、文化意义和审美价值，集体记忆和怀旧情结要求我们必须保持城市的个性，保护能体现其个性的建筑和建筑环境。当然保持个性并不意味着冻结它，城市的个性也在不断发展。我们的城市更新应力求做到把发展与继承有机的结合起来，使城市的发展更自然、有效，少一些创伤。

二、古老宁波的特色

1. 多元化的建筑风格

宁波是一个古老的通商口岸，贸易发达。相应地，其建筑也是百花齐放，风格各异。基本上可分为如下几类形式：

第一类：木板壁的乡土民居。一般是2层，底层是抹灰的砖围护墙，二层是竖直拼接的木板壁的木结构建筑。双坡顶，坡度平缓，土红色面漆的木板壁围合成一个个带内天井的院落空间。细节多体现在滴水、隔扇、栏杆等木构件上。这种木结构建筑，具有典型的浙东民居特点。

第二类：徽派风格的民居。精美的砖雕、石雕、木雕工艺，重重叠叠的马头墙，砌筑细腻、精美的砖墙围合成一进进的院落空间，构成了徽派民居风格。江东的庆安会馆称得上是徽派民居的代表作。超大尺度的马头墙，一层层两边对称地跌落下来，一共5层，翼样地刺向天空，气势非凡，厅前有蟠龙的石柱，雕梁画栋，入口照壁上有精致繁复的砖雕。整幢建筑十分耐人寻味。

第三类：西洋风格的建筑。这类建筑一般是教堂、洋行、住宅等，有鲜明的欧洲情调。多集中在三江口外滩一带。

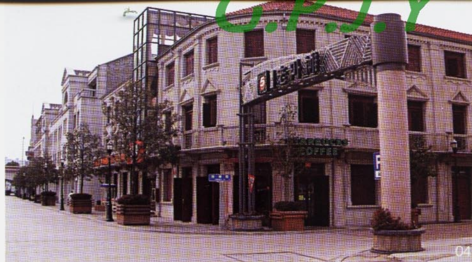
第四类：综合型风格的民居。是介于上述几种风格之间的，多是二、三层的砖混结构，硬山或卷棚顶，很多是民国时期的豪宅。并不拘泥于单一的清灰色砖墙，很多带有红砖砌筑的饰条，或青砖和红砖间隔砌筑，门窗洞喜欢用弧拱，砖饰或水泥的线脚，草叶或卷涡状的花饰，优雅而精致。

这么多风格的建筑和谐地在宁波的土地上一代代共存，组成了古老宁波一个个的聚居地。这是宁波值得自豪的一大特色。这本身能不能给我们一点启示？建筑是地域文化的产物，其形式的意义来源于地方文脉，来自于当地人的文化积淀。

2. 弄堂、院落的文化意蕴

弄堂里的住宅一般都是围合式的布局。外墙上的窗台都很高，窗洞很小，稀稀落落地布在厚实的砖墙上，沿着石板巷走过去，间或有一个个的门洞，有着差不多的石质的门过梁和花饰纹样，有镶着铜钉花饰的厚实的木板门。这些小巷曲曲折折，仅能供二三人并行，窄的只有半米。弄堂的精彩更在于弄堂的转角处理，转角处在一人高的位置被斜削下来，深不过十来公分，却极富雕塑感；或者被细细地磨成圆弧线脚，这些细小之处都充满了人性的温暖。今天的宁波只有极少数的老街巷得以幸存，如伏跗室附近的永寿街一带小巷里还可以感受到这种精彩。从弄堂里望去，除了门上的细部手法，各家各户的阶层和社

suzukigcmai@163.com



会差别基本不明显。由砖墙围合起来的居住院落与基本的社会稳定性相结合，增加了居民的安全感。院落之间的社会差别不会影响老百姓和小商贩对弄堂的使用，而这种使用也不会影响院内的安静和安全。传统民居的居住空间里，院子里和弄堂里的自然邻里交往在这环境模式中占重要的地位。

弄堂系统代表了老城的传统形象。弄堂系统已经具备了贯穿于了整个老城的社会中性的邻里空间的形象特征。作为社会和谐的象征，它不仅具有不同背景的人都能认同的难忘的形象，而且支持一种使用的连续性，其本身就是一种集体记忆的形式。

三、宁波的保护

1、宁波的发展现状

宁波虽然在1986年就确定了历史文化名城的地位，随之展开了一系列的文物保护工作，但历史文化名城和保护区的保留与保护的相应的立法措施、管理细则远远跟不上我们城市更新的速度。老城中心地带的居住密集区汇集了大量的各种风格的旧建筑及人文景观，在宁波的新城规划上，它们变成为现代化的金融区、商贸区、游乐中心。月湖周围以前是高密度的老宅区，那些历史形成的由名门宅邸和宅第建筑群落组成的众多的老街老巷，反映了月湖十洲的历史和人文景观。从附近的高楼俯瞰，小黑瓦的屋顶鳞次栉比，随着院落围合形成一幅幅极富韵律的素色线描长卷。在快速的城市更新中，月湖东岸已经率先变成了一大片自然风景景区。老宅遗址变成了大片大片不许践踏的草地，其间只有稀稀落落的几幢重新翻建的古宅，许多极富人文色彩的古巷除了宝奎巷，其他如谢家巷、戒珠巷、九曲巷等已经永远消失了！

2. 保护宁波的特色

《马丘比丘宪章》认为："保护、恢复和重新使用现有历史遗址和古建筑必须同城市建设过程结合起来，以保证这些文物具有经济意义，并继续具有生命力。"同时，"在考虑再生和更新历史地区的过程中，应把设计质量优秀的当代建筑物包括在内"，才能保持城市的持续更新和发展的方向。如何能在保持城市持续更新的同时，保护宁波的城市个性的特色，亦即保护历史文化名城宁波的特色，保持宁波文化景观的历史延续和文脉的完整性，是我们建筑师和城市规划师的迫切任务。笔者认为，应采取以下对策：

1)分层次地改造老宅区，支持居住街坊社会生活的延续

在城市改建中，对老宅良好的邻里关系，安全平静的居住氛围和方便的居住环境的怀念，是拆迁居民的普遍心态。在北京的旧城改造中，对拆迁的一项民意调查表明，居民更关注的是居住环境的优劣，而对自身的居住标准大大提高的意愿并不占主导地位。因此应该区别对待不同情况的老宅，对建筑风格有特色、有价值、尚可使用的老宅，与其斥巨资去拆除老宅，还不如对其基础设施适当进行改造，改善周围的生活环境，提高老宅区的居住档次。适度提高这些居住区的标准，进行一种多样化的分层次的改造，而不应该拆毁所有的老宅区。同时，允许在其间新建一些建筑。新建筑的设计应考虑采用适合其所取代的居住区的居住文化的空间形式。而不应该像现在有些一般的设计，不考虑与老宅的间距，高高地堵在老宅边，挡住老宅的通风和采光。新建筑在一个居住区中要和谐共存，除了要满足建筑的采光、通风、日照和消防的要求外，住宅设计本身要支持弄堂和院落文化的延续性。要保证一种类似老弄堂那样的社会中性的公共空间系统，改建后的公共道路也要尽可能保存原有的弄堂走向，让居民继续按他们所习惯的路线进行日常起居。总之，老宅区的改造，要支持居住街坊的社会生活的延续，保证弄堂和院落文化的延续和生命力。

2)保护街巷道路系统的延续性

随着区域的商业性的增强，同时为满足社会生活的需要，我们必须将许多弄堂拓宽，以增加机动车的可达性。但机动车的任意可达，固然会给我们的生活带来一些方便，同时也会给生活区内部增加许多不安全因素。而且老街巷系统特殊的转角手法和尺度与大大拓宽的街道很不相称。因此，更多的弄堂可以规划为非机动车道，这个空间的特色是独一无二的。我们需要一个联系住宅内部及住宅区之间的非机动车行道和人行道路系统，弄堂可以作为居住区内部的街道。我们的规划和改造应该更多关注街巷系统的可达性和层次。

3)保护重要文物建筑的有机整体性，保持历史文脉的完整性

建筑的审美意象是建筑形象整体所形成的印象，它是人对建筑的一种综合感觉和评价，是各种因素相互作用的整体和谐状态。一切著名的建筑，一切传统经典的作品，都具有明显的整体感。文物建筑旁边，应尽量保留一些有价值的老宅，并关注到达这些古建筑的街巷系统，使古建筑形成区域感，保持它应有的环境和尺度。

江东庆安会馆在新规划中作为博物馆保存，四周老宅都拆除了，变成平展展的草坪。于是会馆在空旷的江岸边，势单力薄地同附近双塔式的高层商业大厦紧紧比肩，两种截然不同的建筑尺度的对比，使庆安会馆原有的非凡气势消失殆尽！古建筑的审美意象大为减弱，这是令人惋惜的。

在月湖东岸的改建中唯一幸存的宝奎巷总给人一种来不及回味就戛然而止的感觉。在宁波月湖西岸的更新规划中，当地文化遗产保护专家们关于历史街区的设定和保护，提出了许多宝贵的建议。这些被提议保留的老街巷中，有天一街、中营巷街区，是以民国时期的民居建筑为主的，主要有赵宅、张宅、戴宅、应宅等；还有共青路、桂井巷街巷，是月湖景区最具有特色的清代建筑风貌街巷，青砖灰瓦，马头墙高耸，庭院幽深。主要有徐时栋故居、登科第、徐宅、秦宅等等文物点。

这些曲径通幽、安详静谧的传统街巷系统和院落，如果得以延续，我们会得到一个更原味、更富人文色彩、更富生命力的新城市。

参考文献：

1. 吴良镛.世纪之交的凝思.北京：清华大学出版社.1999, 6

2. [美]Daniel B·Abramson. 居住区改造作为一个文化问题. 建筑学报.1998, 2

3. 宁波文化遗产保护专家组. 宁波市文化保护区的保护利用建议. 1999, 9

作者单位：浙江工商学院艺术设计系

收稿日期：2005.02.18

01 咸通塔

02 鼓楼

03 江北教堂

04 老外滩

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

空间与情绪(下)

——马库斯和马里昂的建筑教育与建筑设计

Space and Emotion

本刊特邀记者　刘水　Liu Shui



01

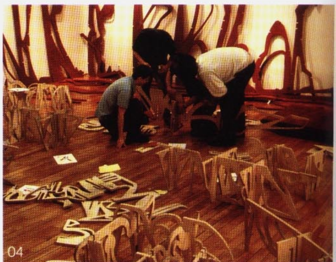
编者按:中国的效果图大多只是满足于视觉上的快感,倾向于迎合业主的需要,表达的是浅层次对于建筑的理解。我们这次刊登的马库斯和马里昂的作品中的设计表现图,乍一看上去和效果图并无二致,但是它绝对不能等同于效果图,因为它表现的是物质建筑之上的思考。境外的设计师通过它向业主诉说建筑的个性和灵魂的诞生,以和业主展开有效的对话。通过对境外情况的介绍,以促使我们的业内反思,这是本文的初衷所在。



02



03



04

非均匀有理B样条曲线体

NURBSTER

NURBSTER 由两组颇具特色的结构单位组成:竖直方向闭合的环状结构和水平方向的条形单体。这些分离的环形、条形单体由计算机操控的切割机按要求从标准的 MDF 板切下,再被安装成骨架形墙体。一系列的多层剖面由 NURBS (non-uniform rational B-splines) 即曲线曲面的非均匀有理B样条创造了一种复杂的空间体块,并通过对阿拉伯风格花饰和几何曲线的表达来模糊视觉上水平与竖直方向的结构界限。在光线的渲染下,当你变换视点徘徊于它的漏透密实之间时,你的体验得到了最大化。

NURBSTER 的首次亮相是在英国伦敦的 UCL 大学,并在同年展出于捷克首都布拉格的 Franger 展览馆。关于 NURBSTER 的第 2 次设计是为了在2004年威尼斯建筑双年展上以特殊的方式展示一系列马库斯和马里昂的设计项目和作品模型,被称之为 NURBSTERII。继之前在 UCL 大学的尝试,NURBSTERII 再次体现了精确的计算机辅助设计、高效的用材与建筑艺术的完美结合。NURBSTER 各单体连接部分均有插槽,具有安装拆卸快捷方便的特点,成为展览中独具特色的陈列载体。

suzukigcmai@163.com

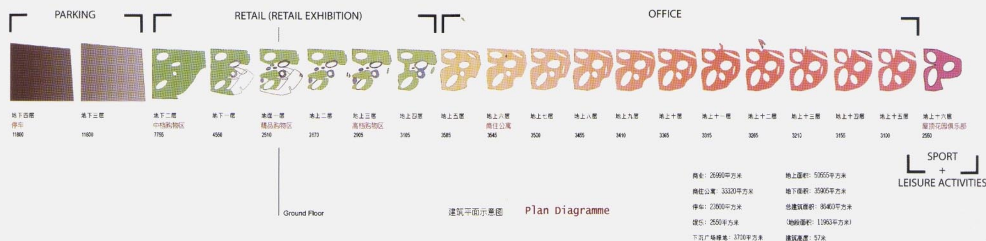
G.P.J.Y



05



06



07

百家庄项目，北京

Baijiazhuang Project, Beijing

作为对传统的中国城市街区概念的重新释义和衍化，该设计方案在概念上沿用了典型的中国城市模型，同时提出了在建筑空间及形态上的创新。建筑主体位于城市中心的外沿，与周边建筑的空间围合构成了如同传统合院般的城中庭院，成为在进入城市内部空间之前视觉与心理上的过渡，并为建筑的各主要出入口提供了足够的交通与停留空间。

在面临交通主路的两侧，建筑则具有较强的外向性。城市社区的边界被建筑主体所强化，个性化的建筑沿街立面赋予了城市新个性，同时街道的视觉冲击被加强并延伸至最大，成为强有力的商业焦点，为未来可能的商业广告提供了最佳成所。此外，总平面的布局也奠定了隔绝噪音的基本原则，提高了内部空间的声学质量。

垂直空间的组织相对简单。地下3、4层作为停车和设备辅助用房。地下1、2层的商业中心经由下沉的商场连接到地上各层商业空间，使商业活动在垂直的方向上互相渗透，且减弱了地下空间的封闭性，使地下商业环境具有与地上商业空间相竞争之力。多层的商住公寓则位于商业空间上方，其顶层具有极好的光照、视线和声学环境，加之与城市空间隔绝所带来的私密性，成为了高档屋顶花园俱乐部的最佳场所。

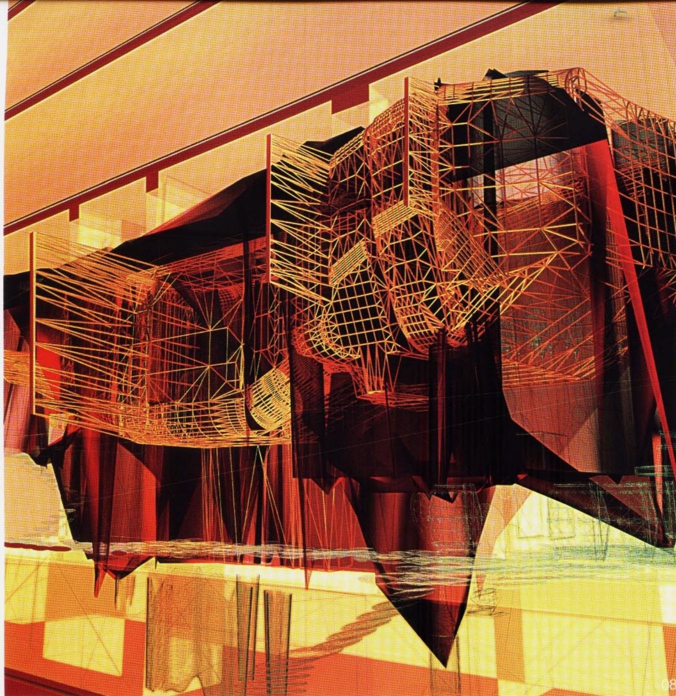
建筑物巨大的体量在接近地面时，逐渐过渡为更加合适人体尺度的若干柱状物空间，同时也是建筑的支撑结构，并与水平方向上由各个坡道及扶梯连接的不同高差的建筑空间相交织。在此区域中，城市的肌理在水平与垂直方向上被延续交织进入了建筑的肌理。城市不再是由巨大的建筑体量和巨大的道路空间所绝对划分的工业化的产物，而是传统城市中各种小的街道和店面所构成的丰富而亲切的人性空间。如同交通的过滤器，行人由嘈杂而巨大的三环路转而进入了各个由两侧高档精品店橱窗所界定出来的小径，步伐亦随之减慢，最终抵达幽静的庭园。

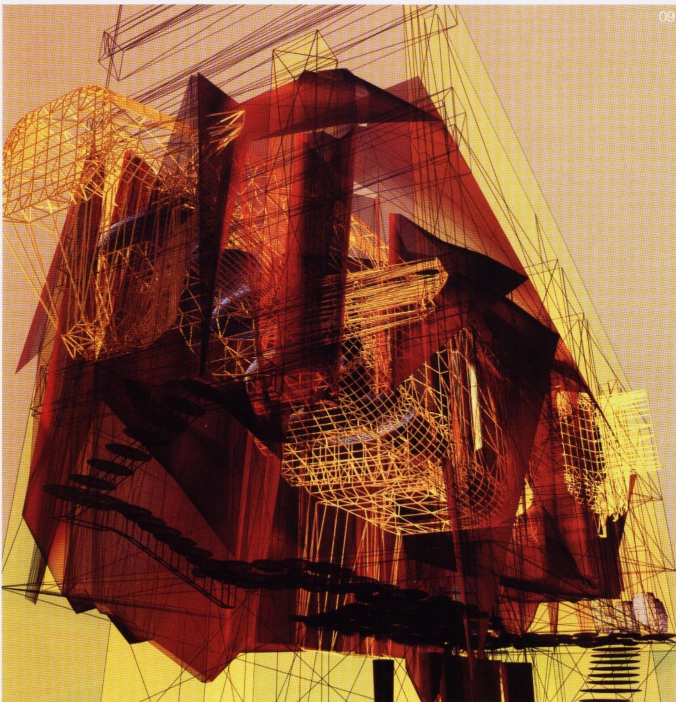
为提供建筑最佳的自然光照，开放的公共空间安排于地段明亮的一侧，将建筑的阴影投射到道路之上。一系列的光井穿透到建筑的实体中，使大部分的室内空间都能接受自然光照。这些光井同时也作为建筑物的垂直交通井，并由此产生了形态丰富的内部空间。正因如此，建筑的内部空间的定义不再是千篇一律的四面墙和不同风格的内部装修了。

尽管建筑外表复杂，其基本结构却是非常简单的常规水平承重体系。一系列光井的构架同时也成为建筑的承重结构。不同于一个完整限定的建筑结构，通过光井的增加，未来的建筑空间可以随之延伸。

01 马库斯和马里昂近照
02 伦敦UCL巴特雷特建筑学院年终作品展上的NURBSTER I 模型
03 NURBSTER II 的三维渲染图
04 组装中的NURBSTER
05 临街立面效果图
06 鸟瞰效果图
07 建筑平面示意图

suzukigcmai@163.com


08


09

08 室内剖面透视效果图

09 仰视效果图

浮动之舟
Floating Vessel

土耳其伊斯坦布尔有一个优美的拥有 19 世纪欧洲风格住宅、夜生活和娱乐休闲的中心区叫做贝尤鲁。格戴特俱乐部便位于此处的 Istiklal Cadesi 街区(伊斯坦布尔的主要购物街，并将作为城市中一个新兴的实验性多媒体活动中心)。

在这样的背景下，此案对俱乐部噪声指标不同的空间区域进行组织安排时触发了“浮动之舟”的概念—— 一个附加上的宁静的休闲室盘旋于入口、酒吧和舞池这样喧闹而开阔的空间之上。该舟的外部特色由一个突出临街立面状似胶囊的 DJ 室所表现。透明的并且极富表达性的正立面是对外界展露俱乐部内部活动的生动界面。

俱乐部的室内显示了材质的光透性:一个透亮的树脂膜整体结构体现了室内墙面的特性。墙内的技术仪器、自动机械设备和视听设备因这通透的内墙材料得以暴露而作为俱乐部可视的“管线系统”。入口地板上的树脂压感步垫根据室内空间占有率的变化来调节照明的光度和色彩饱和度。舞池上活动的声感屏幕是与互联网相连接的，墙壁上一系列的仪器监控着空气质量，并在显示器上显示出俱乐部室内的生态图谱。

收稿日期:2005.03.05

suzukigcmai@163.com











ARROW
箭牌卫浴

设计·生活·卫浴空间
箭牌杯全国卫浴空间及产品设计大奖赛
2005

主办单位：中国建筑装饰协会

协办单位：ARROW箭牌卫浴

承办单位：北京科普兰德公司

www.e-jjj.com

邮寄地址：北京市海淀区三里河路21号甘家口大厦711室

邮编：100037

大赛联系人：栾大伟
电话：010-88392858/817,818
传真：010-88392862
E-MAIL：cmyyk@sina.com

详情请点击www.e-jjj.com

G.P.J.Y
suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y





suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

懂得·钟爱　懂得·幸福

The Story of Glass

小麦　Yukee

中国人喜欢用"赋""比""兴"的手法来描述事物，给他们赋予许多超过本身价值的东西和评价，都是美好愿望的体现。人们好像天生就爱好一切透明，纯净的东西，仿佛那才是最完美的心灵的质地。所以他们常常会这么说，说美德是钻石，在朴素的背景下才越发显得耀眼和珍贵；说水晶，是拥有大自然最具灵性的魔力，因为一双水晶鞋圆满了两个人的幸福；说琥珀，可以定格时间，与世隔绝且安全；说露珠，即便是一个再大再漂亮的彩虹也没有它来的饱满和完美；甚至会说眼泪，说一滴眼泪救了仙界的一棵绛珠草，造就了人间一段凄美的爱情。然而人们也说玻璃，提起玻璃人们却说她很脆弱，一不小心就碎了，所以总是给人一种无法释怀的情愫，让人很难赋予她美丽和不朽的传奇。很不幸我是那些人们中的一个。

然而，玻璃对人们的这种"判决"终于在 2005 年 月的某一天，于我的观念里得到了"上诉"，并且无疑将是胜利的。当时和朋友踏进这个玻璃的华美殿堂的时间正好是晚上 18 点整，记的清楚是因为那时我刚好被一盏高高挂起的红色玻璃吊灯折射出来的光晃了一下眼睛。

就是这短短的一秒却差点改变了我的世界观——原来玻璃也可以是这般的美丽。我以为，看到了世界上最美丽的玻璃。这些精致的玻璃制品在深色的背景下，加以聚光灯的照射宛若步入星光大道的明星一般，熠熠生辉。

店堂经理是一个给人感觉很特别的女孩，她有着不同于这里人的异国肤色和脸庞所以让人很难混淆和忘记，同时让我记得非常清楚的还有她额头上，两道眉毛之间的那片类似指甲形状的彩绘瓷片，那是印度教信徒才会有的东西。她很漂亮也很热情，用不纯正的中国话给我们介绍起她们的玻璃制品。

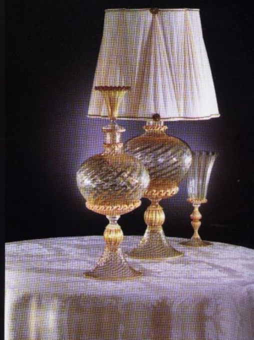


· 那是一个通透的有着翡翠色泽的绿色玻璃花瓶。女孩指向花瓶的把手，可以看到饰品绿色的玻璃主体与相同材质的把手之间竟然完全是靠玻璃本身在高温下熔化后衔接起来的。这是有相当高难度的技术，在我们国家的市场上很难看到，不仅美观同时还比用其他材质连接来的牢固。

· 随后，女孩又指向旁边一个漂亮的蓝色花瓶告诉我们，上面的气泡原来是存在于两层玻璃之间的，均匀而且整齐。我们伸手抚摸瓶身，气泡在蓝色且光滑的瓶壁上微微突起的质感让人联想到水中的鱼，同时还有安妮宝贝在《简单生活》中的一小段文字，我隐约记得是这样讲的：漂泊的鱼写着水中的字。看见的人，恐惧了，看

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



不见的人，消失了。海水变成了眼泪。

・由于在玻璃中调和了真正的24k黄金，所以使得饰品的色泽看起来十分的独特，黄金与玻璃的融合在去除了单调的同时，还给人一种奢华的感觉。据说这种把黄金调进玻璃中的工艺目前还是一种秘籍。女孩说，全世界大约只有几个人懂得这种工艺，它的调制方法像国家机密一样被锁藏起来。由于工艺的复杂，较长时间不接触，便会很容易遗忘，所以每到这个时候设计师们就会取出调制方法，当场用小纸条抄录，用完后再将小纸条销毁，绝对不允许外传。看着女孩说话时的表情，竟然有几分吉普赛人从沉入杯底的咖啡渣里读出幻象的奇怪感觉，显得神秘而且传奇。

・在众多玻璃制品中红色的玻璃器皿是最难制作的，因为制作者必须对玻璃的制作非常了解和熟练，才有可能较为准确的估计出冷热情况下有色玻璃的色泽差异。如果去上海的外滩18号七楼的Bar Rouge酒吧，你就会看到悬在吧台上方的22个华丽的红色小圆吊灯，那就是这种工艺下的完美产物，由于颜色的纯粹和做工的精美使之成为整个酒吧的最大亮点。

・灯罩的面料是采用的丝绸，所以看上去精致细腻。女孩一边摸着灯罩一边和我们说，这种灯罩是要人们用心去呵护的，因为一旦破了就没有办法修复的。

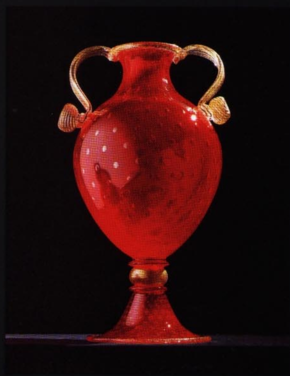
・这是一组具有个性化创意的玻璃器具。器具表面是设计师用混合的铂金和黄金，在经过已使用特殊的玻璃胶处理后的杯身上绘出的图案。这些图案多是以圣经故事和基督神迹为主，具有强烈的装饰性和象征性。很明显可以看出这个创意是受到了Byzantine(拜占庭)艺术风格的启发，有一种崇拜帝王，宣扬基督的意味。而据女孩所说，之前提到的那种特殊玻璃胶，是用来更好的表现Nouveau艺术那种充满感性和浪漫的色彩。这种技艺后来被称做叫"笔尖技术"。

期间女孩为我们介绍了正好到场的设计师Filippo。Filippo看上去很年轻，他优雅地和我们打过招呼之后便和身旁的朋友攀谈起来。女孩说Filippo家几代人都是从事玻璃品的设计和制作的，八十多的长辈至今还在做着这项其实还是很辛苦的工作。我想这只能说明一点，那就是他们是真正的在爱项工作，他们可以花很长的时间去完成一件作品。璃在他们的手中发泡、扭曲、拉伸、镶拼，直至最后成，都像是一个圆梦的过程。每一个构想都是一个妙的梦，最终完成的都是设计师最期待的现实，而前这些无数美丽而浪漫的现实就是他们的生活。是简单想想就能大概体会到幸福人生的含义了。竟能做自己喜欢的事已经是福气，更何况是以做己喜欢的事为工作呢，那简直可以被称做为是一奢侈了。

张爱玲说过因为懂得，所以慈悲。不妨拿过来用一下，改成因为懂得，所以钟爱。这大概就是幸人生的诠释吧！

图片提供：GABBIANI GLASS

收稿日期:2005.04.13





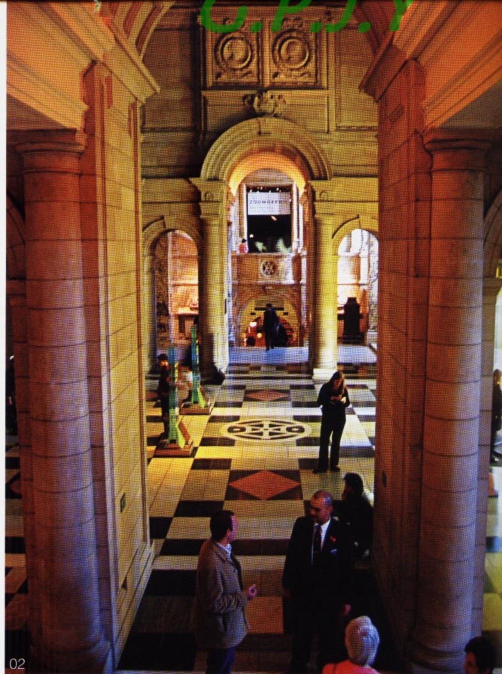
suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



suzukigcmai@163.com


01


02

现代与古老的接触

Connection of Modern Times with Ancient Times

史纪红　Shi Jihong

英国有着悠久的建筑文化历史，对历史建筑的保护性重新使用的例子在伦敦随处可见，如：展示现代公共艺术的 Tate Modern 是从发电站改造而来；Geffrye Museum 前身便是 18 世纪的养老院建筑，现用于展示英国家居室内历史的变迁。位于南肯辛顿的V&A 博物馆（Victoria and Albert Museum）始建于 19 世纪中期，她是世界上最大的设计和艺术的博物馆，对建筑、陶瓷、玻璃、时装、珠宝及配饰、金属制品、绘画、雕塑、家具及饰面等领域的历史发展过程都有过广泛而详细的展示，同时对中东、亚洲、欧洲等地区的各自发展进行集中陈设。除了永久性的展览，V&A 博物馆还经常性举办内容广泛的短期展览，如 Zoomorphic，分析从动物生存特性上得到设计灵感的建筑；Brilliant，展示当代前卫的灯具设计。

目前 V&A 博物馆已开始了一个为期 10 年的 FuturePlan（未来计划）项目，旨在将博物馆 19 世纪的辉煌带入到 21 世纪，并给参观者一种戏剧性的文化城经历，其中的一个重点是突出和发掘其老建筑的光彩。例如，属于 FuturePlan 首期工程，已于 2001 年 11 月完成的主入口及门厅改造，便是在加入满足当代使用功能及审美要求的元素的同时，对旧有的结构和空间做了保存。

此门厅建于 1904 年-1909 年，属于古典复兴式设计，用柱、拱、穹顶营造出庄严而细腻的感觉，经过重新改造，焕发出迷人而深邃的光芒。步入前厅，挂在入口处墙壁上的黄色玻璃灯箱，为平淡昏暗的空间中平添了一片灵动和静谧，而灯箱漫射的黄光随着玻璃门转动给参观者一种有趣的瞬间晕眩感。进入到大厅，处于中心位置的圆形接待服务台重复利用黄色醒目性、易近性，加强指引和欢迎的心理暗示，同时优雅的曲线、简洁的细部与古典风格的室内外达成了平衡。处于柜台上方的自由造型的玻璃吊饰将人的视线又引向了旧建筑的本体之美，这一微妙的牵引是设计者匠心独具之处。

与门厅耀眼的加法处理截然不同的是入口处的台阶，选用的形式和材料与入口处外形配合得天衣无缝，让人几乎感觉不到它们是同期改造。倒是台阶磨砂踢板和夜间发光带的细部处理以及无障碍设计才让人发觉其当代的痕迹。

不难看出，V&A 博物馆的门厅设计是将少而得当的现代设计元素带入古老的室内，满足现代功能要求，增添鲜活的视觉元素，同时保护并展示原建筑的精华，如用光的投影、倒影的手法对建筑的结构产生最小的影响；用玻璃材质的通透性和轻量感，避免了对旧建筑造成太大的视觉冲击。而入口处的低调处理也给我们另一个参考做法。

对城市历史文脉的完整延续是对老建筑进行改造的初衷，也是目的之一。当下社会上及专业领域对此展开了广泛的讨论，“为什么要改造？”“怎么改造？”等等都是讨论的核心问题。而 V&A 博物馆已改造的部分有值得借鉴的一面，我期待着 FuturePlan 完成后的 V&A 博物馆整体形象的再呈现。

收稿日期：2005.04.05

suzukigcmai@163.com









01 V&A 博物馆主入口

02 晕染了黄色的前厅

03 现代的吊饰设置引出穹顶的古典美

04 位于视觉中心的现代元素

05 简洁而有效的接待台

06 转动的快乐

suzukigcmai@163.com

C.P.J.Y


01 讨论现场(左起 5 为田原博士，左起 4 为布鲁诺·凯乐教授，左起 2 为张青萍主编

科技住宅

——住进明天的生活

Technological House

孔新民　Kong Xinmin

朗诗国际街区因为所用的系统技术而声名大噪，引起我们对于科技住宅的无限遐想。不久前，我们来到了朗诗国际街区的现场，与著名的瑞士建筑物理学家布鲁诺·凯乐教授、田原博士一起探讨了关于科技住宅的若干问题。

我们生活的环境中不仅有温暖的阳光、新鲜的空气、四季分明的美丽风光和景色，而且还有风雨雷电、寒冷和炎热，为了趋利避害，人类建造了房屋。将我们从自然的暴虐中解放出来，一直是建筑师的理想，他们在不断地尝试运用建筑材料和技术来为我们创造一个健康、舒适和节能的建筑，以使我们居住空间更亲近自然环境中有利的一面，远离不利的一面。科技住宅，也是这一热情的延续。

科技住宅，对于我们大多数人来说可能只是一个没有具体内容附着的概念，科幻小说中的产物，似乎遥不可及，但是事实并非如此，近年来，随着我国房地产市场的发展，科技住宅已经悄然地浮出了历史的地表，已经在不知不觉地嵌入到了我们的生活中。

朗诗国际街区项目并不是凯乐技术瑞士有限公司的系统技术在中国的首次运行，此前这一技术已运用在“北京锋尚国际公寓”、北京 Moma 国际公寓、上海“安亭新镇青年公寓”等多个项目上并取得了极大的成功。在讨论中，建筑物理学家布鲁诺·凯乐教授告诉我们，在这一技术被引进入到中国来之前，它已在欧洲有 20 多年的成功实践经验，整个系统已经非常成熟和完善了。上个世纪 70 年代，由于能源危机出现，他们研究出了一种新型的建筑外窗和外围护系统，它的问世使窗系统的性能发生了革命性的变化，传热系数仅为 0.6W/m².k，在窗系统中冷桥也消失了。更具革命性的是，用此技术打造的外围护结构使得传统的采暖制冷方式受到了颠覆性的革命，使更科学的不以空气为介质的采暖制冷方式得以实现。

在某种意义上，这一系统可以视为极简主义的产物，它反对利用额外的设备来达到创造舒适的室内环境的目的。它认为利用材料不同性能及技术组合构建成的建筑，在没有辅助设备使用的条件下，具有长期抵御外界各种不利环境条件的能力，如果外部环境非常不利，必须使用辅助设备来达到舒适要求的时候，则应尽量缩短需要使用设备的时间和尽可能地降低对设备的功率要求，即用很少的能量补充就可将内部环境调整到舒适范围。当这种需求量降低到一定程度的时候，设备的工作方式就从根本上改变了，这就是凯乐健康、舒适、节能建筑系统的实现之道。

朗诗国际街区项目中共运用了三大科技系统。

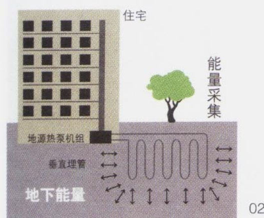
一、能源系统

地源热泵技术系统(图 02)：采用埋设垂直管、水平管或向地表水抛设管路等多种方式，直接从浅层常温土壤提前能量，供室内住户使用，采用这一方法最为明显的好处是节能，因为与传统的空气源相比，地源具有非常大的热惯性和绝热性，可以储存巨大的能源且可以循环利用，冬天将地热能转移到需要采暖的建筑物内，夏天将建筑物内的热量通过热泵机主组传递散失到地表浅层。

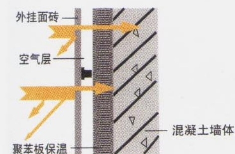
二、外围护系统

suzukigcmai@163.com

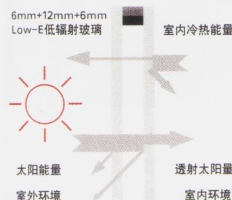
G.P.J.Y



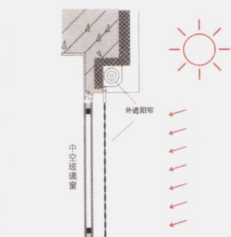
02



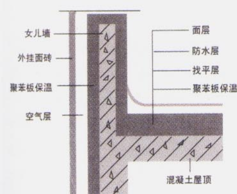
03



04



05



06

1. **外墙系统(图03)**:住宅的主体结构以钢筋混凝土墙体为主,在其外侧设置高效率保温板,再留出空气对流层,设置开放式的干挂外墙。中间流动空气层能带走保温板上的潮气,有效保证保温材料的长期干燥,使其保温性持续有效。空气层加干挂外墙,夏天起到了很好的遮阳隔热作用,也有效地防止雨水侵入保温板。

2. **外窗系统(图04)**:窗户采用断桥隔热铝合金窗,有效地阻隔室外的寒冷热。窗框和窗洞的结合空隙也采取阻热设计,隔绝这些细微之处的热传导。采用双层中空玻璃LOW-E涂层,可以内外双向阻热,冬天室内的热出不去,夏天的热进不来。

3. **外遮阳系统(图05)**:窗外安装合金外遮阳卷帘,其遮阳率最高可达80%,不仅可以遮挡直射辐射,还可以遮挡漫射辐射,避免室外热辐射对人体造成的不舒适感,同时也降低室内制冷负荷,达到节能的目的。它还具有非常好的窗帘作用,保持室内的安全私密性,不会有使用窗帘让灰尘飞扬的担心。

4. **屋顶地面系统(图06)**:屋顶设置较厚的保温层,女儿墙部分也严密包裹,并且把隔热层延伸到地面冻土层以下,形成闭合的保温隔热体系,全方位阻隔能量流失。

三、室内系统

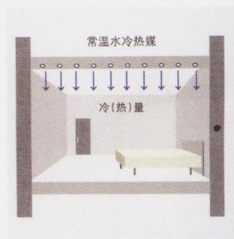
1. **混凝土顶棚辐射制冷制热系统(图07)**:通过预埋在混凝土楼板中的均匀水管,依靠常温水为冷热媒来进行制冷制热。夏天送水温度为20°左右,冬天送水温度为28°左右,通过楼板以辐射方式进行柔和辐射传热,使室内环境舒适。使用该系统温度分布均匀,室内没有机械转动部件,没有吹风感而且空气洁净,安静无噪声,更没有设备占用室内空间。

2. **健康全新风系统(图08)**:经过除尘、除湿等多级处理的新鲜空气,以略低于室内的温度和小于0.5m/s的速度,从地面踢脚处或窗下送出,没有噪音,也没有吹风感觉。在这一过程中,由于新风的温度较低,比重较大,会缓缓沿着整个地板面蔓延开来形成一个"新风湖",逐渐上升到人体呼吸的高度被人吸入,而吐出的较高温度的污浊空气则会缓慢上升,通过设在上部的排风口有组织排放,达到污浊空气与新风分离的目的。

3. **隔音隔噪系统(图09)**:外墙系统、外窗系统、楼板和室内隔墙均采用隔音构造措施,有效阻隔外界及楼层间和各房间之间的噪音传递,提供安静的室内环境。

4. **排水噪声处理系统(图10)**:采用后排水卫生设备,在本层把污水、废水排入管井中的主管道,有效解决排水噪音的影响。

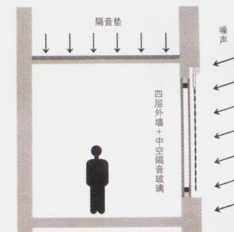
5. **吸尘排污系统(图11)**:改变传统垃圾处理方式,采用食物垃圾处理系统,使垃圾不在室内停留,减少细菌滋生。中央吸尘系统把吸尘产生的尘土垃圾集中收集在地下机房,避免各住户清理吸尘器时的二次污染。



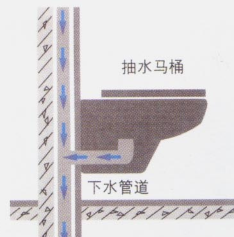
07



08



09



10



11

suzukigcmai@163.com



12 朗诗国际街区样板房之一的客厅与餐厅

13 朗诗国际街区样板房之二的客厅与厨房



运用这三大科技系统营造的房子具有健康、舒适、节能的特点，乍看之下非常完美，但也有的专家对管道的寿命提出质疑，认为这可能是这种科技住宅的致命伤。另外，高科技技术的风险性也是这一革命的隐患，但田原博士告诉我们，高科技不是炒作题目，他们提倡高科技是真正科学的设计，是没有任何风险的。其实，真正好的设计反而是容易施工的，况且他们会跟踪到每一个细节，不可能出现类似的问题。只是在国内对科学的尊重程度和重视程度上与国外有很大的差别。关键是开发单位、施工单位和设计单位的有机协调配合，最终健康、舒适、节能的建筑能够实现多少，还取决于施工的配合上，如果轻视设计的要求，在执行上就会有品质上的衰减，但不会有致命的问题。因为适应力很强的外围护结构无论如何都会让室内有更长时间维持在舒适的环境之中，从而减少对设备需求的时间和功率。

科技住宅是一场革命，完全颠覆了我们传统的住宅概念。也许，在不久的将来，我们真的能够像朗诗国际街区的楼书上的所写的那样：住进明天的生活。

收稿日期：2005.04.05

suzukigcmai@163.com

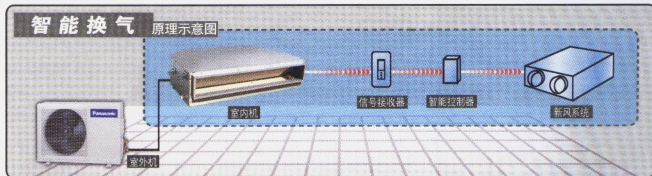
G.P.J.Y

美满家居生活从松下传奇 II 系列空调开始

Ideal Living Beginning with Panasonic II Air-Condition

罗 希 Luo Xi


角饰空调安装实景图



换气原理图

左右逢源的家居装修元素

随着人民生活水平的提高，人们对物质文化方面的需求变的越来越多而且越来越高。家，是人们休息放松、共享天伦的地方，人们对家的要求当然也就不会低了。希望能住在面积尽可能大的房子里，又希望房子的装修风格和效果能浑然一体，家具家电都能有机地融入到房间的风格中去。对于面积较大的房子来说，传统的壁挂式家用空调很难有用武之地了。一是需要的数量多，成本及用电量都太高；二是突兀地挂在墙上，缺乏美感，破坏装修的整体风格。而一般的家用中央空调又需要吊上厚厚的顶，以隐藏室内机。这样虽然保持了房间整体的风格，却也挤占了房屋空间，让人感到憋闷。

在科技高度发展的现代社会，没有什么能够难得住人类。松下公司秉承"ideas for life"的宗旨，独树一帜推出了全新的、针对中国家居建筑量身定造的传奇 II 角饰空调。它能很好地解决您家居楼层高度有限、安装吊顶天花后空间感不宽阔的烦恼，实现您房间吊顶安装空调后，仍然拥有强大空间感的愿望。松下传奇 II 角饰空调体积更小巧玲珑，可以安装在靠近房间一角的天花板上。安装好的角饰空调所占用的空间宽度比以往空调器所占用的空间宽度缩短了 250 mm 以上，最大限度地释放出房间的有用空间。安装好的角饰空调顾名思义，就是像天花板悬吊式的装饰物一般，让您的家居自然流露出高雅别致、个性超然的新装饰潮流！

松下传奇 II 角饰空调角饰空调因为安装在房间的角位，当均匀地把风吹出，形成气流时，能够从房间的一角流动到整个房间，让每一寸空间都充满舒适，解决其他空调器送风效果不理想，存在送风死角和温差大的问题。特殊的安装和送风方式解决了一般中央空调所带来的压迫感觉，让用户获得空阔自由的空间。而在专业的装修设计人员眼里，传奇 II 角饰空调去除了其他空调安装时占空间的烦恼，能充分利用房间的"死角"、实现装修自由式。而对于房地产开发商来说，传奇 II 角饰空调可以节省空间，使房子更为实用。此外，松下空调品牌对提升楼盘的附加值及业主对楼盘的信心都有着非同一般的作用。

让您的家变的会"呼吸"！

当您在解决了空调安装问题，可以开始享受空调给您带来的舒适环境时，您是否又会因为室内空气循环不畅而担忧自己会否患上"空调病"？当您在开空调的同时又将门窗打开一些以保空气循环畅顺时，又是否担忧用电量的上升？确实，人们长期生活在空调环境下，需要忍受着空气里二氧化碳、烟味以及各种气味的冲击，同时还要抵御在空调房内干燥的空气质素。随着空气质素的下降，人们的体质也会随之下降，容易受到"空调病"的侵袭。现在全新的松下传奇 II 系列空调能为用户解决这些问题，让您在享受空调的同时也能享受新鲜的空气。传奇 II 系列空调独有全自动换气功能，可以测定室内空气是否发生变化，然后自动启动"新风"系统，将室内污浊的空气排出，引入新鲜空气。解决问题的关键在于松下传奇 II 系列空调有一个智能换气装置，在检测到室内空气恶化后会发送信号自动启动"新风"系统，将污染的原室内空气排出，引入室外清风，同时过滤网将引入的新风通过过滤，使室内空气保持清新、自然。当室内空气质量恢复到正常水平时，智能换气装置又会发送信号关闭"新风"系统，为用户节省电能。因此它能有效地保留室内的冷量或者热量，既可以为空调降低负荷、省电节能，又能保证室内空气清新。在这个循环过程中起到重要作用的智能换气装置和"新风"系统都是松下独具的核心技术。其中智能换气装置可以检测到家里的废弃物中散发的甲烷、氢气、硫化氢；厨房油烟中的一氧化碳、氮氧化合物和酒精；香烟烟雾中的乙醛和苯甚至人的体味，可谓是居家生活称职的健康卫士。会不会觉得不可思议呢，自己的家变得会自己"呼吸"了！

生活在这个日新月异的时代里，身边的一切时刻都在发生着变化，人们对于健康身体、美好生活的向往也越来越强烈。家，是人们休息放松的地方，承载了人们对生活的期盼，就更不能缺少健康。一个健康、舒适的家=一个会呼吸的家，松下户式中央空调全新传奇 II 系列能在悄无声息之间为您实现这一梦想。



使用角饰空调的吊顶效果图



使用普通空调的吊顶效果图

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

信息 News

Thom Mayn 获 2005 年普利兹克奖



代表建筑界最高荣誉的普利兹克建筑奖(the Prizkter Prize)于北京时间 3 月 21 日揭晓，来自美国加州的建筑师汤姆·梅恩(Thom Mayn)继罗伯特·文丘里(Robert Venturi)之后，成为 14 年来又一位荣膺桂冠的美国建筑师。梅恩的建筑设计一直致力于超越传统形式与材质的界限，开拓超越现代主义和后现代主义的边界。评审委员认为其建筑风格实通过有棱角的线条和一种未完成的、开放的特质孕育出独特的、有点无根据的南加州文化。

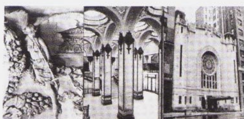
现年 61 岁的梅恩，1943 年出生，早年就读于南加州大学建筑系。1972 年，汤姆·梅恩与迈克尔·罗通迪一起创立了莫尔菲斯(Morphosis)建筑事务所。

丹下健三去世 享年 91 岁

名扬世界的日本现代建筑师丹下健三(Kenzo Tange)于 3 月 22 日因心脏衰歇去世，享年 91 岁。这是继今年 1 月菲利普·约翰逊(PhilipJohnson)辞世之后，当代建筑界失去的又一位大师级人物。

丹下健三 1913 年 9 月 4 日生于大阪；1938 年东京帝国大学建筑系毕业；1949 年，丹下健三参加广岛和平中心设计比赛，在比赛中获得首奖，从此在日本内外崭露头角。丹下在继承民族传统基础上，提出“功能典型化”设计方法，开拓了日本现代建筑新境界。他曾荣获日本建筑学会年奖和英国皇家建筑协会、美国建筑师协会、法国进步推进协会、丹麦建筑师协会等颁发的金奖、荣誉奖。

曼哈顿湮灭的经典老建筑



今年 4 月底，美国纽约市曼哈顿中心的广场大饭店(Plaza Hotel)将被关闭，移交给它的新主人伊兰德房地产集团，并改造成商场和公寓。

这一消息触发了一些纽约人对广场大饭店的留恋和回忆。和许多珍贵的建筑一样，广场大饭店不仅是纽约人引以为荣的建筑，更是记忆的载体。然而，在任何发展变化中的城市里，情况几乎都是相同的：正当地或不正当地，城市总会损失一些珍贵的建筑物。下面这些就是曼哈顿市失去的一些具有很高艺术和建筑价值的建筑物，它们当初被拆毁的时候引起过人们的强烈关注。

世界第一高楼迪拜“Burj Dubai”完成地基

预计在 2008 年完工的世界第一高楼迪拜“Burj Dubai”进入关键的第二阶段，复杂的地基已经建好。大厦设计者 SOM 的 Adrian Smith 的灵感来自沙漠植物的几何形状和伊斯兰建筑的图案系统。他结合了历史和文化的因素，设计出高科技高性能的大厦，为中东地区设置了新的建筑标准，成为迪拜城未来的象征。大厦高性能的外覆面系统能够抵挡夏季的极端高温。基本的材料包括反射玻璃、铝和带纹路的不锈钢拱肩板、垂直的不锈钢管状辐射叶，使得大厦的外观更为“苗条”，突出高度。

纽约市中国城牌楼设计方案确定

纽约市中国城牌楼设计方案近日已经确定，这座迄今全美国最大的中国城牌楼，将矗立在当地闹市中心。纽约市长布隆博格希望这个象征华人文化的牌楼能够早日动工兴建。

牌楼高 15 m，宽 27 m，钢筋混凝土骨架，花岗岩贴面，牌楼顶端用琉璃瓦装饰，正面将刻有中国吉祥图案。设计风格具有浓郁的中国传统特色。牌楼设计者何铁基表示，这个牌楼的名字叫联合之门，希望两岸华侨能够同心通力合作，让侨社安定平稳。

福斯特与 Hugh Feilden 合作设计英国第一座独立高等法院

诺曼·福斯特事务所和建筑师 Huge



Feilden 将组成设计队伍，把 Middlesex Guildhall 改造成英国第一座独立高等法院。设计面临的最大挑战之一是正面的入口处，这里多年来都是媒体最爱拍摄的地方。设计人员将为整个建筑营造出“学院派”的氛围，其内部设计将遵循传统风格而不是现代风格，营造出肃穆的法院氛围。

Guildhall 目前是一座“皇室法庭”，2008 年开放后将取代上议院行使高等法院的职责。

库哈斯获欧盟建筑大奖



4 月 11 日，欧洲范围内最高建筑艺术大奖——密斯·凡·德罗大奖(leprixMiesvan-derRohe)——在巴塞罗那颁布，荷兰建筑大师雷姆·库哈斯(RemKoolhaas)和艾伦·凡·鲁恩(Ellenvan-Loon)携荷兰驻德国柏林新大使馆一举击败了竞争对手，获此殊荣。

荷兰驻德国大使馆新馆位于柏林亚历山大广场后面，距离使馆区较远，2003 年 11 月建成。整体的评价是“空间宽阔、综合性强、富于创新、惊喜无处不在”。

密斯·凡·德罗大奖创建于 1987 年，每两年颁发一次，授予两年内欧洲建成的真正能体现建筑师别具匠心和把握能力的建筑，奖金高达 5 万欧元。评审委员会由国家权威的建筑师组成，今年评审团主席是伊拉克裔英国建筑师扎哈·哈蒂德(ZahaHadid)，她在 2003 年凭借斯特拉斯堡的电车终点站获奖。

Arup 事务所设计的汽车站改变英国旧汽车站的不良形象



最近 Arup 事务所完成了位于伦敦南部的 Vauxhall-Cross 汽车站。这个耗资 400 万英镑的项目宽 12m、长 200 m，不锈钢带状结构沿着地铁站和主线车站展开。到达街角的时候，带状结构向上弯曲 20°，直指天空。这部分屋顶并不是为了好看，而是为了通过光电板获得太阳能为车站照明供电。波浪起伏的屋顶线条模仿的是伦敦地铁和汽车线路，而且还能抬升到足够高度，让双层巴士进站。

它改变了英国的汽车站总是充满了汽油味和便溺味，灯光暗淡的猥琐形象。Arup 还和警察局合作，尽量在设计上减少汽车站的犯罪事件。

罗马将修建第一座国立当代艺术博物馆“Maxxi”



古老的罗马历史遗迹丰富，但现代建筑很少。最近，扎哈·哈迪德将为罗马设计第一座国立当代艺术博物馆。这个耗资 6 千万欧元的项目名叫“Maxxi”(头两个字母代表 Museum of Art，xxi 是罗马数字“XXI”，表示 21 世纪)。它是一座用钢铁和玻璃搭建的现代建筑，将收藏意大利日益成长的当代艺术作品。从项目模型可以看到，它很像是一座曲折繁杂的铁路调车厂，这里曾经是意大利军队的兵营。4 层高、建筑面积 3 万平方米的博物馆将和周边的 Flaminia 社区保持和谐，临街的立面采用了较为传统的手法。

冯天安获美国建筑规范协会“学者”头衔

旧金山湾区捷运华裔总建筑师冯天安被美国建筑规范协会授予“学者(fellowship)”头衔。据悉，他不仅是此次同获该头衔的 15 位杰出专业人士中惟一一名少数族裔人士，更是协会 57 年历史上极少数的华裔获得者之一。

毕业于中国上海同济大学建筑工程专业的冯天安来美逾 20 年，在南加州大学建筑学院获得建筑科学硕士学位后，从 1988 年开始服务于不同的建筑工程公司。在美国全国性的工程公司 Sverdrup，他主要负责与交通相关的工程，从飞机库到铁路等。

美国建筑规范协会是一个集中了规范员、建筑师和工程师等建筑设计和建造领域专家的行业协会，现有近一万七千名会员；但 57 年来，总共只有 340 人获得学会最高荣誉的“学者”头衔。

著名民营建筑事务所先行者王孝雄逝世



中国私营设计事务所协会副会长、山西省勘察设计协会副理事长，我国第一批以个人名字命名的私营建筑设计事务所创办人王孝雄教授，因突发脑溢血，抢救无效，于 3 月 21 日下午 16:05 在上海华山医院逝世，享年 68 岁。

王孝雄，1937 年 4 月生于湖南衡阳，1961 年毕业于天津大学建筑系。40 年来，他一直在太原工业大学从事教学、设计工作，历任讲师、副教授、教授和太原工业大学建筑设

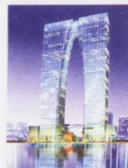
suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

计研究院院长、总建筑师等职。他独立设计或主持设计了100多项建筑工程，先后17次获国家、省、市的奖励。1996年所创办的"王孝雄建筑设计事务所"，成为国家建设部批准的甲级私营设计试点单位。

苏州将建"东方之门"

建筑面积相当于1.5个金茂大厦



我国最大体量建筑——苏州东方之门工程即将筹建，该工程的建筑面积相当于1.5个上海金茂大厦。

"东方之门"位于苏州工业园区金鸡湖畔，设计极具创意：双双达到278米高的南北双塔在230米-260米处相连，构成独特的"门"字造型。工程设地下5层，地上最高72层，建筑总面积达46.3万平方米。今后集聚五星级酒店、酒店式公寓、办公、商场、地下车库等。该工程由英国奥亚那完成建筑设计，结构设计为华东设计院，计划2008年底建成。

香港成为建筑"大腕"们角逐的市场

香港打算新建一座新地标，这成为世界著名建筑师们抢夺的市场。他们都希望在艺术表演中心设计上打下自己的烙印。

弗兰克·盖里和阿根廷人西萨·佩里都来到香港，希望能在诺曼·福斯特早已完成总体规划的项目上施加自己的影响力。盖里、佩里和福斯特这三位重量级人物不但希望能在40公顷的西九龙文化区做设计，而且还希望借此赢得更高声望。这个项目是如此炙手可热，以至于古根汉姆博物馆和蓬皮杜博物馆争先要承租这里的建筑，英国国家剧院和法国奥塞博物馆也可能在此立足。

"尚都里"项目三月正式破土动工



上海首个紧临千年古镇开发的时尚休闲项目——"尚都里"于2005年03月28日举行破土动工仪式。该项目为集旅游、度假、休闲为一体的新型城镇开发项目，以博大精深的江南"古文化"为核心内涵，既保留了上海目前唯一完整留存的江南古镇朱家角的特有风貌，又进行了大胆的创新和改造。"尚都里"项目占地面积3.9公顷，规划中的五大区域，分别由非常建筑、大舍建筑、马达思班、大样环境、MAP等五家国内外著名建筑师事务所共同参与设计。"尚都里"项目启动后，预计2006年底实现对外营业。到2010年上海世博会举行之时，一个体现江南传统特色的现代生态城镇将展示于世人面前，梦幻中的水乡将由理念变成现实。

第三届"设计与工程·中国室内设计上海国际论坛"3月22日-23日在上海举行

此次论坛是中国室内设计行业的又一次盛会，以空间的共存与再生为主题，邀请了包括Claudio Silvestrin、Andrew Fay、吴刚、马清运、山本理显、洪苍蔚等8位国内外知名的大师莅临作精彩的演讲。论坛的内容全面深入地探究包括中西方最新室内设计发展趋势及其理念碰撞，为国内外室内设计行业的同行提供一个更为广阔的平台。配合论坛空间的"共存"与"再生"主题，与会者还参观了外滩三号、外滩十八号及"八号桥"上海设计创意中心，这些改造后的时尚天地个个都是历史建筑修复改造的精湛案例。

著名艺术家陈逸飞逝世



2005年4月10日，著名导演、画家陈逸飞因胃出血在上海华山医院去世，时年59岁。陈逸飞(1946-2005)生于宁波。1965年毕业于上海美术专科学校。1980年赴美国留学，1984年于纽约亨特学院获艺术硕士学位。

1992年他回到上海创立了Layefe服装品牌及其他从事视觉艺术的公司。1993年，陈逸飞涉足影坛，完成了自传性质的艺术影片《海上旧梦·陈逸飞个人随想录》。1995年，完成了反映三十年代上海的故事片《人约黄昏》，入选法国嘎纳电影节。

近年来，他以售画所得，多次捐资"希望工程"；其逸飞集团已经发展成为一个集服装、广告、杂志、模特、环境艺术等多功能的视觉产业集团公司。

百万巨资扶正古斜塔

我国现存古塔中层数最多的砖体建筑——都江堰奎光塔，塔高52.87 m，重约3660余吨，为17层6面体密檐式砖塔。奎光塔造型古朴，雄伟壮观，是都江堰市的标志性文物建筑。

由于长期受地下水潜蚀和地震、风力作用，塔体倾斜1.3 m，倾斜率达26‰，远超4‰的规定允许范围，严重影响文物自身和附近居民安全。经过反复论证，最终确定了一套被专家称为"掏砖自重迫降纠偏术"，即先用钻机在塔座较高的一侧沿水平方向打上数个钻孔，后在每个孔中打入钢筏，再用25台千斤顶顶住钢筏，将钢筏下基层砖块掏平，最后去掉千斤顶，让塔身自动恢复直立。整个纠偏工程耗时一年，耗资230多万元。

"2010中法建筑与城市发展论坛"将于5月在同济大学举行

在中法文化年期间，"2010中法建筑与城市发展论坛"将于2005年5月5日-7日在上海举行。届时，来自中法两国数百名政府官员、建筑界、文化界知名人士将齐聚著名高等学府同济大学，就当前全球关注的6大城市文化和建筑领域的重点课题，进行深入交流与探讨。

著名的建筑大师中国科学院、中国工程院院士吴良镛、法国建筑大师保罗·安德鲁(Paul Andreu)、奥运重点工程国家体育场"鸟巢"设计者瑞士建筑大师杰奎斯·赫尔佐格(Jacques Herzog)和中国科学院院士郑时龄等12名著名中外专家将出席论坛。

2005"建筑工程与设计(北京)国际论坛"将于5月28-29日召开

由清华大学和《世界建筑》参与并主办的2005"建筑工程与设计(北京)国际论坛"将于5月28-29日在北京清华大学隆重举办。

本次论坛主题为："提高设计水平，营造和谐人居"。届时论坛将通过专题讨论、案例分析等形式就建筑与室内设计发展、建筑规则和工程管理，如何建设人与人和谐、人与环境和谐的生活空间进行深入研讨与交流，共同探求属于中国建筑工程与设计发展的繁荣之道，为营造"和谐人居"，不断改善人们的居住环境而努力。

首届《建筑师》国际论坛——20世纪人居环境回顾全球学术论坛暨当代人居环境&建筑设计作品展将在北京举行

经过跨年度的紧张筹备，首届《建筑师》国际论坛(ATF)将于2005年6月1日-3日在北京隆重召开。本次活动汇集了世界上各领域的思想家和实践家，他们将以独特的视角和理念针对整个20世纪人类的居住环境提出洞见。此次盛会吸引了众多国际国内建筑设计大师、政府要员、专家学者、国际知名地产投资机构共同会聚在中国·北京——这个目前其都市营造的尺度与速度都是前所未有并令世人难以想像的国家和城市。论坛网站：www.atfcn.com

第五届上海国际建筑设计与城市规划展览会将于6月9日-11日在上海举行

第五届"上海国际建筑设计与城市规划展览会"将于2005年6月9日-11日在上海世贸商城(兴义路99号)举行。该展会是国内外规划、建筑、勘察、设计、装饰等各相关行业群英会聚的盛会，届时我们可以看到精彩纷呈的展览内容，涉及到了城市规划、市政项目、交通建筑、公共建筑、城镇设计、行政建筑和住宅建筑等方面。在展览会开幕当日，名为"面向世博会的上海未来城市建设国际论坛"也将隆重登场，多名国际著名设计大师将与会演讲。

"'深圳 设计师 我们'十人十年联展"揭幕

由科普兰德公司策划的"'深圳 设计师 我们'十人十年联展"，于2005年4月6日—12日在深圳关山月美术馆成功举行。本次联展共展出了秦岳明、洪忠轩、周际、刘波、刘卫军、陈颖、于强、林文格、李益中、陈厚夫十位设计师的优秀作品。策划本次展览的主办方表示："想要了解一个人的作品，首先要了解他所处的时代，其次是要知道他是一个怎样的人。"深圳是一个移民城市，有着与众不同的历史土壤，这十位设计师也许不能代表深圳室内设计业的全部，但由此我们可以对这个城市有所了解。

美国阔叶木技术讲座三地巡回举行



由美国阔叶木外销委员会(AHEC)主办，辽宁省家具协会、江苏省家具协会、东莞市家具协会等协办的美国阔叶木技术讲座，4月11日、13日、15日分别在大连、南京、东莞三地举行。来自北卡罗来纳州立大学的菲利普·H·米切尔博士和约瑟夫·邓宁博士将对美国阔叶木的材种、等级、技术特性和加工性能等做了详尽的讲解。美国阔叶木外销委员会举办此次三地巡回讲座，旨在推广美国阔叶木，将美国阔叶木出口商、阔叶木产品商贸协会介绍给中国木业界的同仁，促进两国木业的交流及长远发展。

声　明

赵毓玲原系我江苏《室内》杂志社副社长，该同志已于2004年10月在我社办理正式退休手续，光荣退休。

该同志退休后未在我社留任任何职务，我社与其也未有任何委托行为。其退休后的一切行为均与我社无关。

特此声明。

江苏《室内》杂志社

二〇〇五年四月十七日

suzukigcmai@163.com

材料工艺 Materials Technological Process

智能变频，让温暖一用"倾心"

全新阿里斯顿倾心系列Ti3电热水器首创智能变频功能，洗澡前您无需自己动手调节，或不断调整加热速度……阿里斯顿智能变频功能会自动优化控制好一切。使用中，变频功能一旦选中，系统会自动按照优化模式运行，根据用户预先设定和当前温度，自动选择加热开始时间和调整加热速度，大幅提升热水器使用效率，降低能耗，使用时即省时又舒心。

智能变频倾心系列Ti3电热水器，有独创可旋转式控制面板，及两端纯平的端盖设计，自由配合吊顶、半吊顶等多种个性化家装方案，将洗浴空间打造得与众不同。

此外，行业领先的超强钛金内胆工艺，多种智能化可选工作模式，可拆式线控器，欧洲优雅外观设计，电盾整体安全保障等，诸多技术优势和实用功能让人倾心。阿里斯顿的倾心创造，让更多贴心考虑，融会于热水器中，进入每一个家庭。

新装饰灯——水晶盐灯

一盏盏奇异的灯，散发着或橘红，或杏黄，或粉白色的自然光线，梦幻般的照亮房间。若不是石头的天然纹理历历在目，谁也不会相信，这是从天然的石头中透射过来的光线。据悉，这种盐灯在西欧甚为流行，今年大规模引入中国市场，此灯首次在公共展览中登场亮相，就以其新颖的材质和造型，吸引了众多参观者的目光。

据参展人员介绍，水晶盐灯的奇异在于，白天，它展示的是一种完全天然的石头质感，简单、质朴、厚重，散发出浓郁的自然气息和古朴神秘的风情；夜晚，它便成了营造温馨气氛的魔术师，纯白如玉的晶盐矿石，透出的灯光柔和宁静；橘红的晶盐矿石，透出的红色光则成了情调大师，点亮了，浪漫的气氛在身边环绕不息。为了保持天然的岩石形状及水晶结构，水晶盐石的开采排除了一切爆破手段，每一盏灯都是由手工切割而成，因此，每一块晶盐矿石都是独一无二的，它们都保存着天然的形状和色泽，散发着浓郁的自然气息。此外，经检验证明，水晶盐灯更是一个天然的空气净化器，具有挥发负离子、吸附空气中的杂质、屏弊电器有害射线等环保功能。

绿色环保石材——西部砂岩

现代人类的装饰理念追求"回归自然、返朴归真"自贡西部砂岩制品开发有限公司经过长时间的努力探索，终于在中国西部四川自贡开发出颜色清晰明快、纹路优美典雅、硬度等理化指标适合深加工或雕刻的系列砂岩－西部砂岩。

"西部砂岩"主矿区在有"千年盐都"和"恐龙之乡"美誉之称的中国四川省自贡市，经过上亿年自然沉积、沧海而形成一种沉积岩石。其天然性强，纹理清晰，线条流畅，有的似山，有的似水，有的似木纹，有的似人物，千姿百态，再次重现了大理石如诗如画的景象。部分产品有很高的收藏价值。作为装饰石材，可分为山水纹、年轮纹及各种木纹，颜色有黄、红、青、紫色等色。该产品可塑性强，经手工雕刻、抛光呈亚光状，图案多样、自由拼图、安装简单、绿色环保，符合当代人对石制品亚光流行趋势的要求。经过雕、磨、表面等工艺处理后，又呈现了立体效果。该产品透气性强、吸潮，能在干湿空气中进行调节，放出湿润的空气，而在潮湿的空气中吸收多余的潮气，同时有很好的吸音功能，用在歌剧院、报告厅、会堂、体育场馆等公共场所不会产生回音，是一种十分理想的现代装饰石材。国外许多著名的体育馆、大教堂都大量使用砂岩制品，以防止产生回音，适合用于背景、走廊、大厅等墙面装饰，同时正以无可替代的自然性优势进入千家万户。

同联培训
上海市赤峰进修学院
民办高校 专业品牌
招生专业： 网址：www.Tong-lian.com 或www.同联.com

注册室内设计师资格考前辅导班（第十二期）
相关专业大专毕业，学制一周，颁发助理、中级室内设计师资格证书，（并出图专用章），推荐加入中国室内装饰协会和国际室内设计师联盟。

室内设计师高级研修班（第四期）
相关专业中专毕业，或已经过初级系统培训，获得初级设计人员资格证书者，学制四个月，颁发助理室内设计师资格证书，推荐加入中国室内装饰协会和国际室内设计师联盟。

室内设计师研修班（第四十一期）
高中以上学历，对装潢设计有浓厚兴趣者，学制三个月，颁发室内设计员（中级）国家职业资格证书和本校结业证书、国际建筑装饰室内设计协会"室内设计师资格证书"，吸收为上海市杨浦区室内设计师协会会员并颁发会员证。

室内设计函授大专、本科班
高中起点大专学制两年，专升本学制两年，颁发函授大专、本科毕业文凭。

全国施工企业装饰项目经理（乙、丙级）
初中以上文化，从事建筑室内装饰工程施工管理工作三年者，学制一个半月，考试合格，颁发中国室内装饰协会认证的乙、丙级装饰项目经理资格证书。

中国室内装饰协会会员单位　上海市杨浦室内设计师协会先进示范培训基地
中国艺术教育促进会会员单位　上海市"价格诚信建设单位"
中国建筑学会室内设计分会会员单位　上海市总工会职工素质教育基地
中国室内装饰协会智能化委员会主任委员单位　全国室内设计师AA级优秀培训机构
国际建筑装饰室内设计协会常务副理事长单位　上海市首届"诚信办学单位"
文化部艺术人才中心形象设计培训（考试）定点机构

咨询热线：021-65979582、65978035　信箱：上海同济大学618信箱　邮编：200092
本校校报《同联报》、招生简章免费索取。本校食堂、招待所使您食宿无忧。

同濟大学 TONGJI UNIVERSITY
室内、建筑、景观设计系列班
主办单位：同济大学继续教育
教育部、上海市教委成人教育先进单位
培养出中国工程学院院士的成人教育学院
上海同济室内设计工程公司
国家建设部室内设计甲级资质单位

同济品牌　同济师资　同济声誉　同济质量

招生对象：工民建、室内设计、艺术设计美术等专业大专、中专毕业生；并从事建筑装潢设计、施工和技术管理的人员。
开班及报名：常年报名，全日制班三、九月开班，业余班滚动开班。学时4—5个月。报名者须带齐费用（学费、代办费、报名费），交5张1寸、2张2寸黑白免冠照片；推荐食宿，费用自理。

一、室内设计进修班
1、课程设置　《室内设计原理》、《室内设计》、《人体工程学》、《家具与陈设》、《室内表现画技法》等15门课程。业余班2月26日开学、全日班3月1日开学。
2、学习形式　入学测试后分初、中级班，因材施教。优秀学员推荐见习与就业。
3、证　书　修完规定课程经考核合格，颁发同济大学结业证明。结业后，组织报考国家劳动社会保障部职业资格考试（室内装饰设计员，中级）。

二、建筑设计进修班
1、培养目标　培养能运用物质技术和艺术手段，对空间造型与空间功能进行设计的专业技术人员，掌握中小型建筑设计的方法和技能。
2、课程设置　《建筑设计原理》、《建筑历史》、《建筑结构》、《建筑绘画》等10门课程。
3、证　书　修完规定课程经考试合格，颁发同济大学结业证明。

三、城市景观环境规划设计进修班
1、培养目标　培养能基本掌握城市景观规划设计的技能和编制方法的专业人员。
2、课程设置　《景观环境学》、《景观规划设计及工程设计》、《园林植物配置》、《中外园林评述》等7门课程。全日班3月26日开学。
3、证　书　修完规定课程经考试合格，颁发同济大学结业证明。

四、同济大学一泛亚高级景观研修班
与泛亚景观合作，近期推出高级设计师课程。敬请关注学院网址。

电话：021-65984543；65980054；65983578　传真：021-65986769
通信地址：上海市四平路1239号 同济大学继续教育学院 200092
报名地址：上海市赤峰路67号 同济大学南校区红楼101室
课程详细介绍参见同济大学继续教育学院网址：http://TJCE.tongji.edu.cn

suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y

高级建筑装饰材料微晶玻璃

微晶玻璃板不仅具有美感、高级感、而且在耐候性、耐磨性、清洁维护方面均比天然石来得优越。逐渐成为 21 世纪建材界的新宠物。

它有如下特性：

自然柔和的质感

微晶玻璃是在高温下使结晶从玻璃中析出而成的材料，由结晶相和部分玻璃相组成，尽管抛光板的表面光洁度远高于石材，但是光线不论由任何角度射入，经由结晶微妙的漫反射方式，均可形成自然柔和的质感，毫无光污染。

丰富多变的颜色

微晶玻璃是由集积法制造而成，没有天然石之纹理（由此处断裂），集积法是一种可以制造丰富色调的方法，以白色为基本色搭配出丰富的色彩系统，又以白、米、灰三个色系最为经常使用。

优良的耐候性及耐久性

微晶玻璃的耐酸性和耐碱性都比花岗岩、大理石优良，而本身为无机质材料，即便暴露于风雨及污染空气中，也不会产生变质、褪色、强度低劣等现象。

零吸水性，不污染

微晶玻璃的吸水率几近为零，所以水不易渗入，不必担心冻结破坏以及铁锈、混凝土泥浆、灰色污染物渗透内部，所以没有石材吐汁的现象，附着于表面的污物也很容易擦洗干净。

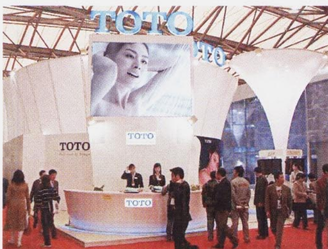
强度大，可轻量化

微晶玻璃比天然石更坚硬，不易受损，材料厚度可配合施工方法，符合现代建筑物轻巧、坚固的主流。

弯曲成型容易，经济省时

市面上见到的曲面石材是由较厚石材切削而成，耗时、耗材且不经济，而微晶玻璃可用加热方式，制造出重量轻、强度大、价格便宜的曲面板。微晶玻璃已广泛地使用在车站、商场、银行、休闲场所等公共建筑物上。

TOTO 领航 推出诸多新品



作为最早进入中国市场品牌之一的 TOTO，在十年本土服务经验之上，再以“舒适到家”的不变理念推出更多的精品。在已经结束的第六届中国国际建筑陶瓷及卫浴科技精品展览会 TOTO 展台上，观众几乎可以浏览其麾下全部卫浴产品，尤其是相当数量的高端产品，更是让人目不暇接。尤为引人注目，在 2004 年美国厨卫展上获“Air bath”大奖的各款龙头，超现代的灵感设计，彰显其尊贵典雅。线条流畅且造型别致的 EXCELSIOR 巅峰系列产品也尽显豪华大气。2005 年全新登场的 LLOYD 系列卫浴产品在以往 TOTO 经典产品的基础上独辟蹊径，全方位考虑到卫浴空间的协调统一，从各式水龙头到浴缸、节水坐便器、大尺寸洗脸盆等一系列产品一应俱全，将简约而素雅之美发挥得淋漓尽致，是 TOTO “舒适到家”理念的最好诠释。海洁特(氧化钛)技术——“超亲水性”和空气净化的功能被广泛应用到 TOTO 各系列瓷砖的研发，目前已被全球消费者认定为高科技、高品质瓷砖的标志。而海洁特(氧化钛)内墙砖的问世，更代表了为人类创造生活品质的提升与生活环境的改善。它的自洁功能达成抗菌、防污、防臭三效合一的复合功能，为消费者提供了舒适与健康的顶级理想生活。

近几年来的家庭装修中，人们对卫生间的投入越来越高，消费者尤其对如厕时清洁、保暖功能的配套升级越来越关注。以卫洗丽为代表的众多智能温水便座就提供了这样的便利，它采用可调式喷头，依据人体生理结构设计，可调冲洗力和前后摆动清洗功能扩大了清洗范围，确保迅速、准确、彻底地冲洗皮肤玷污部分，且便座还提供自动烘干功能，暖风也可随意调节。温水洗净式便座带来的不仅仅是洗干净这么简单，更重要的是它让人们感受到什么是现代优质生活，体现的是切切实实的生活质量的飞跃。

质量治学　权威执教　学有所成

- 全国室内建筑师专业资格认证“上海培训中心”
- 上海同济职业教育培训中心
- 上海文华室内艺术与工程管理学校

联合招生



上海文华室内设计艺术与工程管理学校，由中国建筑学会室内设计分会、全国室内建筑师资格评审委员会定点挂牌全国室内建筑师专业资格认证“上海培训中心”；国家劳动与社会保障部职业资格培训；建设部中装协培训中心等国家机构设立的室内装饰工程监理师、室内装饰工程造价师、室内装饰设计员（中级）等项目培训单位。

1 国家二级注册建造师考前培训辅导班。全日及业余制。
（由二级注册建造师考纲拟定及培训指导书主编：沈华英等专家教授亲自上课与辅导，范围明确，重点突出，十分有利复习应考）

2 室内装饰工程监理培训班。全日及业余制。

3 室内装饰工程造价师培训班。全日及业余制。
（2、3类培训班，成绩合格，颁发国家建设部，中国建筑装饰协会执业资格证书，证书适用全国各地。）

4 室内装饰工程管理（中级）班。全日及业余制。
（成绩合格，颁发国家劳动与社会保障部职业资格等级证书，证书适用全国各地。）

5 室内装饰设计师（中级）培训班。全日及业余制。
（成绩合格，颁发国家劳动与社会保障部职业资格等级证书；成绩合格学员，增加40学时快题设计与表现技法的集中培训后，经评审认定，可获得中国建筑学会室内设计分会、全国室内建筑师资格评审委员会颁发的中国助理室内建筑师证，一学二证，全国范围适用，机不可失。由室内装饰设计师考纲、培训教材、试题库主编亲自上课。）

6 室内建筑师（助理、中级、高级）系统培训班。全日及业余制，额满开班。
（考试成绩合格经评审确认，颁发中国建筑学会室内设计分会、全国室内建筑师资格评审委员会的助理、中级、高级室内建筑师证书。并同时获得国家劳动与社会保障部职业资格证书，一学二证，全国范围适用。）

7 室内建筑师（中、高级）短期强化培训班。
（考试成绩合格经评审确认，颁发中国建筑学会室内设计分会、全国室内建筑师资格评审委员会中、高级室内建筑师证。）上述4、5、6、7类的培训班，凡获得证书的学员，都在中国“室内设计与装修”杂志上公布名单，以增强所获证书的社会影响力。

以上各类专业班的教学都由同济大学、交通大学、上海现代设计集团、国家相关部门的著名专家教授、企业家临堂讲课；同时所有学员都和大学生一样享有参加在同济大学举办的各类学术报告会和图书资料阅览的条件；即将实行的国家室内注册建筑师考评和目前室内建筑师的专业资格认证的培训有联系。

报名及上课

- 地点：a. 上海国康路46号，同济科技大厦 8 楼 817 室
  电话：65986058　传真：65988608　联系人：胡老师　张老师
  通讯地址：上海市四平路 1239 号同济大学 257 信箱
  邮编：200092
- 地点：b. 上海市奉贤区南桥镇沪杭公路 2150 号
  上海奉贤职工培训学校
  电话：57107452　传真：37118011　联系人：朱老师

suzukigcmai@163.com

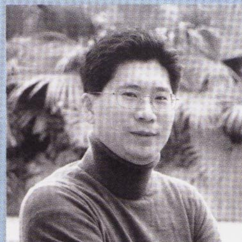
G.P.J.Y

本期撰稿人
Writer



陈　易

同济大学建筑系博士，教授，博士生导师，中华人民共和国一级注册建筑师，意大利帕维亚大学访问教授，上海市建筑学会理事，上海市建筑学会室内外环境设计学术委员会委员。长期从事建筑设计、室内设计的教学、科研和实践工作，曾出版有《建筑室内设计》、《楼梯设计与装修》、《陈设、灯具、家具设计与装修》等著作。



姜　峰

建筑学硕士，高级建筑师，高级室内建筑师，国务院特殊津贴专家，中国建筑装饰协会专家工作委员会专家成员，中国建筑学会室内设计分会理事，深圳市建设工程评标专家，深圳市专业技术资格评审委员会委员，中国百名优秀设计师，全国杰出中青年室内建筑师。其设计作品多次在国内外设计大赛中获奖。



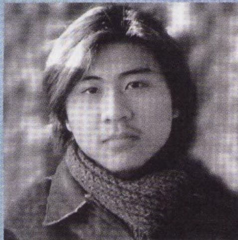
林　沄

1976年4月出生

1999年6月毕业于上海同济大学建筑与城市规划学院建筑学专业，获学士学位

1999年9月入上海同济大学读硕士研究生，2001年9月提前攻读博士学位

2005年4月完成题为《历史建筑保护修复技术方法研究——上海历史建筑保护修复实践研究》的博士论文答辩



刘　水

1981年12月出生

2004年毕业于英国牛津布鲁克斯大学建筑学院建筑学专业

2005年就职于英国MARCOSANDMARI-AN建筑设计事务所

《室内》杂志驻英国特邀记者

江苏省城市发展研究院城市形象研究所国际交流工作部海外代表



邵　龙

在读博士，1985年毕业于哈尔滨建筑工程学院建筑学专业，1990年毕业于哈尔滨建筑工程学院建筑设计及理论学科，获硕士学位，现为哈尔滨工业大学建筑学院副教授硕士生导师，哈尔滨工业大学建筑环境设计研究所所长，哈尔滨市政府特聘规划和建筑专家。著有《走进人性化空间》和《室内空间环境设计原理》等数部专著。



杨志疆

1972生，2000年10月获得东南大学建筑研究所建筑设计及其理论专业博士学位，后留所任职至今。

在此期间参与设计的主要工程有福建省博物馆，并已出版学术专著《当代艺术视野中的建筑》一书。



朱建华

加美设计机构总经理、设计总监

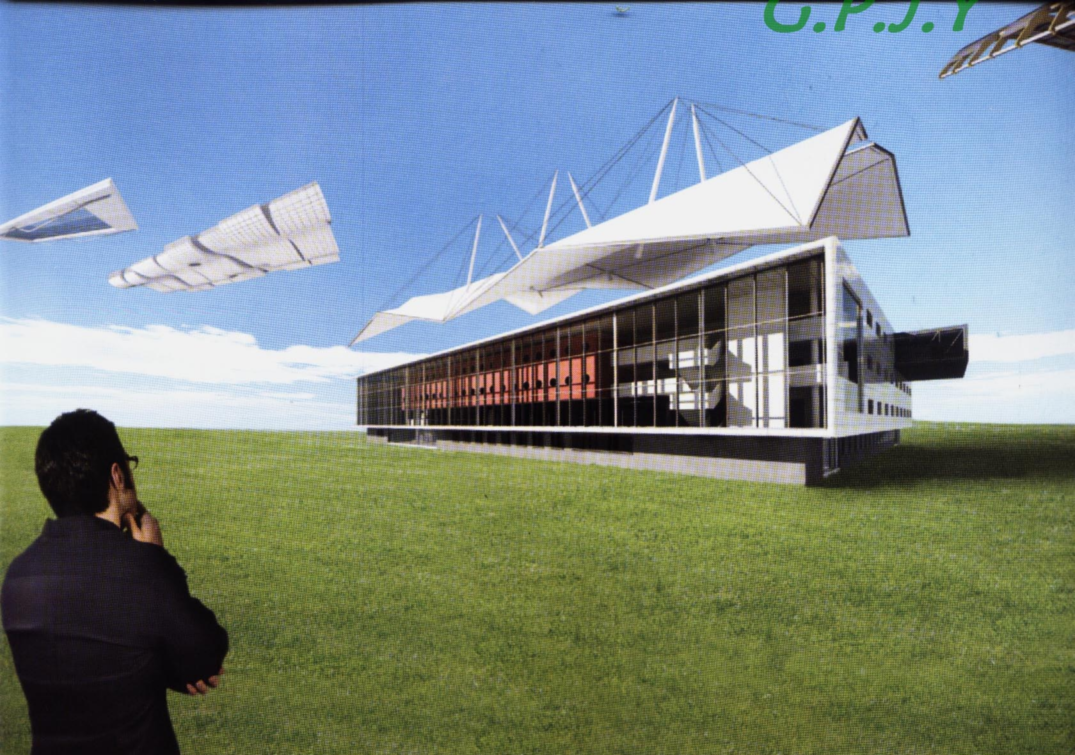
注册室内建筑师

中国室内设计协会会员

主要设计作品：杭州大厦购物中心、杭州西湖国贸大厦、杭州晶晖商务大厦、杭州平海旺角商务大厦、杭州大厦西湖会所、杭州美达房产会所、杭州精锐广告公司

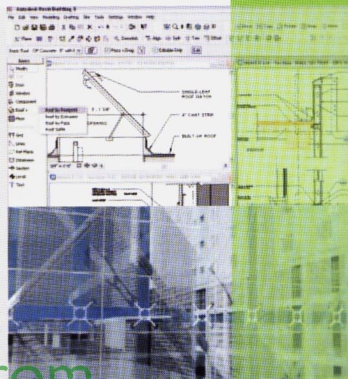
suzukigcmai@163.com

G.P.J.Y



心手相连

Autodesk®



想：

筑师可以有办法从设计到施工的整个过程来思考建筑，进而改善他们的业务。

现：

筑的设计、估价、制作和建造方法一直在不断改进，重要的是：Autodesk创新的信息化建筑
型(BIM)理念使建筑项目的整个过程能集成为一体。Autodesk 目前正帮助全球 160 多个国家的
多万专业人员创建、管理和共享高质量的设计信息，实现他们精彩的创意。
了解更多信息，请登陆 www.autodesk.com.cn/revitseries。

desk 和 Autodesk Revit 是 Autodesk, Inc. 在美国及(或)其它国家的注册商标。所有其它的品牌名称、产品名称或商标皆属于各自所有者所有，© 2005
desk, Inc. 保留所有权利。

suzukigcmai@163.com



国家强制性3C认证

证书编号：2004112102000001



采用国际标准产品标志

天虹石

『天虹石』被评为2004中国陶瓷行业年度优秀新锐产品

★业界首创超高频激光点绘技术——花色精度高出其他玻化石几十倍，细腻精致

★首次采用先进的全息调色系统——七彩斑斓，色泽鲜润，层次丰富，过渡自然

★设计风格轻灵婉约，朦胧写意——传承水墨山水般的画意精髓，尽显风情神韵

激光虹影 点绘神

TiDiY 特地陶瓷

地址：广东省佛山市汾江中路75号　电话：0757-82130388　82130338

传真：0757-82137801　Http://www.tidiy.com